



jüdisches berlin

JÜDISCHE GEMEINDE ZU BERLIN · MÄRZ 2012 · 15. JAHRGANG NR. 142 · 2,50 €

НОВОСТИ ЕВРЕЙСКОЙ ОБЩИНЫ БЕРЛИНА ירחון קהילת ברלין

1962

VORTRÄGE

KURSE

DISKURSE

SEMINARE

FESTE

FILME

LESUNGEN

25 Jahre

KONZERTE

BERLIN

LEHRPLAN 2. TRIMESTER 1997

REISEN

Happy New Year

dance



50 JAHRE

JÜDISCHE VOLKSHOCHSCHULE



GESELLSCHAFT FÜR CHRISTLICH-JÜDISCHE ZUSAMMENARBEIT IN BERLIN e.V.

60. WOCHE DER BRÜDERLICHKEIT

11. – 18. MÄRZ 2012 | MOTTO: „In Verantwortung für den Anderen“

Eröffnungsveranstaltung

Sonntag, 11. März 2012

Beginn: 18 Uhr (Einlass ab 17 Uhr)

Abgeordnetenhaus von Berlin - Plenarsaal - Niederkirchnerstraße 5, 10111 Berlin

Musik: Chor der Jüdischen Oberschule Berlin

Begrüßungen:

Ralf Wieland, Präsident des Abgeordnetenhauses von Berlin
Jaël Botsch-Fitterling, Jüdische Vorsitzende der GCJZ Berlin

Grußworte:

Frank Henkel, Bürgermeister von Berlin und Senator
Emmanuel Nahshon, Gesandter des Staates Israel
NLN, Vorstand der Jüdischen Gemeinde zu Berlin
Rainer Maria Kardinal Woelki, Erzbischof von Berlin
Dr. Dr. h.c. Markus Dröge, Bischof der Evangelischen Kirche Berlin-Brandenburg-schlesische
Oberlausitz

Musik: Chor der Jüdischen Oberschule Berlin

Festvortrag:

Dr. h.c. Charlotte Knobloch
Präsidentin der Israelitischen Kultusgemeinde München und Oberbayern, Vizepräsidentin des
World Jewish Congress, ehem. Präsidentin des Zentralrats der Juden in Deutschland

Musik: Chor der Jüdischen Oberschule Berlin

Begegnung zum Gespräch

Bitte führen Sie einen Lichtbildausweis mit sich. Öffentliche Parkplätze stehen nur in begrenzter Anzahl zur Verfügung.

Verbindliche Anmeldungen (bis 5. März 2012) über: Gesellschaft für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit in Berlin,
Laubenheimer Str. 19, 14197 Berlin - Fax: (030) 8270 1961 - E-Mail: gcjz.berlin@t-online.de



FESTAKT ZUM JUBILÄUM – 50 JAHRE JÜDISCHE VOLKSHOCHSCHULE

Mo 12. März 2012 | 18.00 Uhr

Jüdisches Gemeindehaus | Großer Saal | Fasanenstraße 79–80 | 10623 Berlin

Eintritt frei | Wir bitten um vorherige telefonische Anmeldung unter: 880 28 265

Mit **Prof. Dr. Wolfgang Müller-Commichau**, Leiter des Forschungsprojektes zur Jüdischen Erwachsenenbildung der Hochschule RheinMain, **Rabbiner Uri Thernal**, Dozent aus der ersten Stunde, **Iris Böhm & Heikko Deutschmann**, die Gedichte von Mascha Kaleko lesen und aus dem Hohelied rezitieren sowie dem **Ofri Ivzori Quartett** mit jiddisch-israelischem Jazz.

Wir freuen uns auf Sie.

purim in familie



DIE KULTURABTEILUNG DER JÜDISCHEN
GEMEINDE UND BAMBINIM LADEN EIN –

SONNTAG, 4. MÄRZ 2012
INS JUGENDZENTRUM OLAM
15 – 18 UHR

EINTRITT: 1. KIND € 5,- / GESCHWISTERKIND € 3,-
ANMELDUNG BIS ZUM 29. FEBRUAR 2012
INFO@BAMBINIM-BERLIN.DE

PROGRAMM:

- „ESTHER“ EIN MASKENTHEATERSTÜCK FÜR KINDER
- DIE LAUTESTEN KRACHMACHER BASTELN
- DIE LUSTIGSTEN GESICHTER SCHMIKEN
- KINDERDISCO UND LECKERBIEN

ILLUSTRATION: ANTON AJLA
ADONIS ONLINE: BERLIN
AMERICAN JEWISH
JUDAIC DISTRIBUTION
COMMISSION
SPONSORSTÜTZER VON:

Inhalt

- 5 Gemeinde**
5 | Zu den Wahlen
- 7 Feiertage**
7 | Gedanken über Wachen und Schlafen an Purim
- 9 Gesellschaft**
9 | 60 Jahre »Woche der Brüderlichkeit«
11 | Jeder fünfte Deutsche ist latent antisemitisch
- 12 Kultur**
12 | Sigalit Meidler-Waks über Vergangenheit und Zukunft der JVHS
14 | Kulturnachrichten
15 | Karol Broniatowski stellt Gouachen aus
- 16 Kalender**
- 18 | »Doitshe & Gabbana« – die Iwritseite
- 19 | Israelische Filme auf der Berlinale 2012
- 20 | Die Gemeinde präsentiert ihre alten Friedhöfe online und in Buchform
- 21 | Das Moses Mendelssohn Zentrum feiert sein 20-Jähriges
- 22 | Das Themenjahr »250 Jahre Familie Mendelssohn«
- 23 | Jude, Preuße, Deutscher – Eine Biografie über David Friedländer
- 25 Jugend**
25 | Ein anderer Weg nach Israel
27 | Hörpol
- 28 Aktivitäten**
28 | MDA, Hatikwa
- 29 Soziales und Integration**
30 | Kultus

Namentlich gekennzeichnete Beiträge entsprechen nicht unbedingt der Meinung der Redaktion oder der Herausgeber. Für unaufgefordert eingesandte Texte gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Die Redaktion behält sich vor, Leserbriefe und Manuskripte zu kürzen. Strikter Redaktionsschluss ist der 15., Anzeigenschluss der 10. des Vormonats. Das »jüdische berlin« erscheint zehn Mal im Jahr (keine Ausgaben im Juli/August).

Содержание

- 4 Община**
4 | О выборах
- 6 Праздники**
8 | Хайм Гуски размышляет о значении сна в Пурим
- 8 Общество**
8 | 60 лет «Неделе братства»
10 | Каждый пятый немец – антисемит в скрытой форме
- 13 Культура**
14 | Беседа с Сигалит Майдлер-Вакс о прошлом и будущем Еврейской вечерней школы
14 | Гуаши Кароля Бронятовского
- 16 Календарь**
20 | Еврейская община представляет свои старые кладбища в Интернете и книгах
21 | Потсдамский центр им. Мозеса Мендельсона отметил свое 20-летие
22 | Год мероприятий вокруг «250-летия семьи Мендельсон»
22 | Новости культуры
- 25 Молодежь**
25 | Другой путь к Израилю
- 26 Еврейская жизнь**
28 | Клубы
- 29 | Социальная тематика / Интеграция
- 30 | Культ

Das »jüdische berlin« finden Sie auch als PDF zum Herunterladen auf der Gemeinde-Homepage unter: www.jg-berlin.org/beitraege.html

Публикуемые и подписанные статьи не всегда соответствуют мнению редакции или издателя. Редакция оставляет за собой право сокращения статей и писем читателей. Публикация незаказанных текстов не гарантируется. Номер подписывается в печать 15-20 числа, прием объявлений завершается 10-20 числа каждого месяца. Журнал »jüdisches berlin« выходит 10 раз в год (в июле и августе – летний перерыв).

jüdisches berlin

Gemeindeblatt

V.i.S.d.P.

Präsidium der Repräsentantenversammlung der Jüdischen Gemeinde zu Berlin (Michael Joachim, Tuvia Schlesinger, Sergey Lagodinsky, Eduard Kunz, Benno Bleiberg)

Redaktion

Judith Kessler, Leitende Redakteurin
Nadine Bose, Assistenz
Oranienburger Straße 29
10117 Berlin
Telefon 880 28-260/-269
Fax 880 28-266
Mail jb@jg-berlin.org

Übersetzung Walerija Weiser

Auflage 8000

Druck Medien Herstellungs- und Vertriebs GmbH,

Prinzessinnenstraße 26, 10969 Berlin

Anzeigenverwaltung

Runze & Casper Werbeagentur GmbH, Linienstraße 214, 10119 Berlin
Telefon 28018-144, Fax 28018-400

ISSN 2192-6298



Titel

Die Jüdische Volkshochschule Berlin feiert ihr 50-jähriges Bestehen (siehe auch Beitrag Seite 12)
Collage: Birgit Lukowski

Rückseite

Karol Broniatowskis rote Gouachen sind zur Zeit im Polnischen Institut in der Burgstraße zu sehen (siehe auch Beitrag Seite 15)

ISRAEL ALS ERBEN

Zeigen Sie Ihre Verbundenheit mit Israel und machen Sie der nächsten Generation ein Geschenk.

Mit Ihrem Testament zugunsten Israels helfen Sie die Zukunft des Landes zu sichern. Seit mehr als 50 Jahren leistet der JNF-KKL (Jüdischer Nationalfonds e. V. – Keren Kayemeth LeIsrael) Hilfe bei der Erstellung und Überarbeitung von Testamenten.

Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Beratungstermin in unserem Büro oder bei Ihnen. Als Delegierter des JNF-KKL berate ich Sie vertraulich in Erbschaftsangelegenheiten zugunsten Israels.



Dr. Miriam Oppenheimer

**JÜDISCHER NATIONALFONDS e.V.
KEREN KAYEMETH LEISRAEL
Liebigstraße 24, 60323 Frankfurt/Main
Tel.: (069) 97 14 02-11
E-Mail: oppenheimer@jnf-kkl.de**

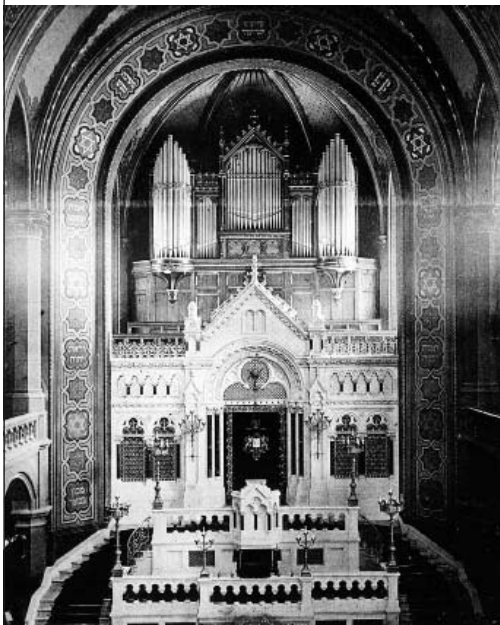


Wer kann sich an die Synagoge Lindenstraße 48-50 in Berlin-Kreuzberg erinnern?

Wer besuchte dort die Religionsschule, wurde Bar Mizwa, nahm als Kind/Jugendlicher am Gottesdienst teil, lebte in der Nachbarschaft? Wer kann Auskunft zur Geschichte der Synagoge geben oder weiß etwas zu berichten über Rabbiner Malvin Warschauer, amtierende Kantoren oder Lehrer der Religionsschule bzw. der 1940 bis 1942 dort ansässigen Jüdischen Mittelschule?

Die Stiftung Neue Synagoge Berlin – Centrum Judaicum sucht Informationen und Material zu dieser Synagoge, die vor 120 Jahren, am 27. September 1891, als viertes Gotteshaus der Jüdischen Gemeinde Berlins eingeweiht wurde.

Daniela Gauding
Stiftung Neue Synagoge Berlin – Centrum Judaicum
d.gauding@centrumjudaicum.de | T. 030-88028-484



О выборах

Я не ожидала, что еще раз обращусь к читателям журнала «jüdisches berlin». Но в этот раз в нашей Общине возник небывалый случай: конституирующее заседание нового Собрания представителей состоится спустя целых три месяца (скорее всего – 29 февраля 2012 года) после первых выборов, прошедших 4 декабря 2011 года. Это связано с тем, что уже во второй раз результаты выборов были опротестованы по веским причинам. На сей раз протест заявили Илан Бен-Шалом и Сара Зингер, члены группы «Шалом».

Они обосновали свое заявление тем, что в преддверии повторных выборов в Избирательное бюро поступило около 435 избирательных писем, доставленных менее чем десятью лицами, очевидно по поручению. Резкое несоответствие результатов личного и почтового голосования также наводят на мысль, что на голосующих по почте было оказано нелегитимное влияние.

В обосновании заявления говорится, что такая практика письменного голосования противоречит Положению о выборах, требующему отправления письма в определенный абонентный почтовый ящик или его личной доставки в Избирательное бюро.

Между тем, избирательные письма доставлялись сотрудниками Общины и другими лицами целыми стопками и мешками. «Столь необычная практика», – говорится в обосновании протеста, «приводит к заключению, что принцип свободных и тайных выборов был решающим образом нарушен». Помимо массовой доставки избирательных писем, заявители считают требующим проверки вопрос, не голосовали ли таким образом «необычно большое количество членов», проживающих на определенных улицах, а также пациенты центров для больных деменцией.

Возможностью голосовать по почте воспользовалась лишь одна треть проголосовавших. Тем не менее, независимый кандидат Александр Бреннер, например, при первых выборах занявший 1-е место, на повторных выборах из-за результатов письменного голосования оказался на 17-м месте вместо 4-го, которое он занял при подсчете результатов в избирательных участках. Илан Бен-Шалом занял 25-е место вместо 14-го (на первых выборах – 10-е), Сара Зингер – 27-е вместо 11-го, Миха Гутман – 16-е вместо 3-го и так далее, в случае почти всех кандидатов групп «Verantwortung Jetzt» и «Шалом». В то же время результаты «кандидатов, оставшихся вне фокуса», например, членов группы «Хатиква», сдвинулись не больше чем на три места. Кандидаты «Коах» же благодаря результатам голосования по почте сделали стремительную карьеру. К примеру, господин Датель вместо 15-го места, на которое избрали его голосовавшие в участках, оказался на 3-м, господин Браун – вместо 29-го на 11-м, госпожа Апт – вместо 32-го на 14-м, господин Шанцер – вместо 33-го на 18-м,

и так почти со всеми кандидатами «Коах». Без голосования по почте, то есть исключительно по результатам двух третей голосов, отданных лично в участках, «Коах» достались бы 8 из 21 места в Собрании представителей, но благодаря избирательным письмам они получили 14 мест.

На своем совещании 7 февраля Третьей комиссия сочла предположения заявителей недоказанными. Несмотря на свои «сильные, даже мучительные сомнения», как выразился председатель Третьей комиссии Натан Гельбарт, она последовала аргументации Избирательной комиссии, что в Положении о выборах не содержится четкого запрета иных способов доставки, чем личная передача в Избирательное бюро или отправление в указанный почтовый ящик. По мнению Третьей комиссии, из этой интерпретации Избирательной комиссией Положения и из того, что в информационном листе Избирательной комиссии было написано, что каждый избиратель, сомневающийся в надежности почтовой доставки, может доставить избирательное письмо лично или поручить это доверенному лицу, вытекает защита доверия избирателей, посчитавших этот путь возможным и правильным. Поэтому массовая доставка избирательных писем, даже если она вызывает острые сомнения в корректности голосования, не является основой для опротестования выборов. Предположение, что голоса избирателей были собраны недопустимым и этически сомнительным путем, доказать не удалось. Тем самым, протест был отклонен за необоснованностью.

Даже если решение Третьей комиссии очевидно противоречит здравому смыслу – по крайней мере, в моих глазах, – мы должны принять его. Кандидаты, избранные таким образом, теперь являются нашим – Вашим – Собранием представителей. Я желаю Представителям хорошей легислатуры. Пусть тот положительный образ в глазах общественности и СМИ, который за прошедшие четыре года вновь обрела наша Община, сохранится и впредь.

Прощаясь с Вами, дорогие члены Общины, мне остается только еще раз обратиться к Вам, а особенно к тем 73% безразличных, кто не воспользовался своим правом голоса. Не допустите, чтобы Вас лишили возможностей воздействия на Общину. Верьте только тем «крестикам», которые Вы поставили сами, и только тем решениям, с которыми Вы можете согласиться. Не дайте собой манипулировать, судите о Представителях по их обещаниям, поддерживайте их, где это необходимо, но и возражайте им, насколько это необходимо. Не пренебрегайте будущим нашей Общины. Она у нас одна.

Ваша
Лала Зюскинд

Zu den Wahlen

Ich hatte nicht erwartet, hier – nach meinem Abschied von den Lesern – noch einmal das Wort zu ergreifen. Doch ist es wohl ein einmaliger Vorgang in unserer Gemeinde, dass die konstituierende Sitzung der neuen Repräsentantenversammlung (am 29. Februar) erst fast drei Monate nach den eigentlichen Wahlen am 4. Dezember stattfinden kann, weil es zum zweiten Mal hintereinander eine ernst zu nehmende Wahlanfechtung gegeben hat – diesmal eingebracht durch Ilan Ben Schalom und Sarah Singer vom Wahlbündnis »Schalom«.

Sie hatten geltend gemacht, dass bei der Wiederholungswahl am 22. Januar allein ca. 435 Wahlbriefe von weniger als zehn Personen in offensichtlichen Botendiensten im Wahlbüro abgegeben worden sind. Auch die eklatanten Differenzen zwischen dem Ergebnis der Direktwahl und der Briefwahl ließen vermuten, dass eine unrechtmäßige Einflussnahme stattgefunden habe.

In der Begründung der Antragsteller heißt es, dass die Durchführung der Briefwahl gegen die Wahlordnung verstoße, nach der die Wahlscheine an ein bestimmtes Postfach zurückzusenden oder persönlich abzugeben seien.

Die Wahlbriefe seien hingegen von Mitarbeitern und anderen Dritten »tüten-« oder »stapelweise« im Wahlbüro abgeliefert worden. »Ein derart ungewöhnlicher Vorgang«, so die Begründung, »rechtfertigt die Schlussfolgerung, dass nicht ausgeschlossen werden kann, dass die Grundsätze der geheimen und freien Wahl in erheblichem Maße verletzt wurden«. Als überprüfungsbedürftig führten die Antragsteller neben der Massenlieferung von Wahlunterlagen an, ob nicht »auffallend viele Mitglieder«

aus bestimmten Straßen sowie unter anderem Demenzkranke aus Pflegeeinrichtungen Briefwahl beantragt hätten.

Obwohl nur ein Drittel der Wähler per Briefwahl gewählt hat, ist etwa der unabhängige Kandidat Alexander Brenner (bei der ersten Wahl Platz 1) durch die Ergebnisse eben dieser Briefwahl bei der Wahlwiederholung von Platz 4, den er in der Auszählung der Wahllokale eingenommen hatte, auf Platz 17 gerutscht, Ilan Ben Schalom von 14 auf 25 (bei der ersten Wahl Platz 10), Sarah Singer von 11 auf 27, Micha Guttmann von 3 auf 16 – und so weiter mit fast allen »Verantwortung Jetzt«- und »Schalom«-Kandidaten (während bei »nicht im Fokus stehenden Kandidaten« z.B. der Gruppe »Hatikwa« Platzierungsveränderungen von höchstens drei Plätzen auftreten). Umgekehrt haben die »Koach«-Kandidaten zwischen Direkt- und Briefwahl steile »Karrieren« durchlaufen. Herr Datel etwa kam durch die Stimmen der Briefwähler von Platz 15 auf Platz 3, Herr Braun von 29 auf 11, Frau Apt von 32 auf 14, Herr Shancer von 33 auf 18 – und so weiter mit fast allen »Koach«-Kandidaten. Ohne Briefwahl, also allein mit den Ergebnissen der zwei Drittel Wähler aus den Wahllokalen, hätte »Koach« 8 der 21 RV-Plätze errungen, mit der Briefwahl sind es nun 14 Sitze.

Der Schiedsausschuss der Gemeinde sah bei seiner Beratung am 7. Februar die Vermutungen der Antragsteller jedoch nicht als erwiesen an. Er folgte, wenn auch »mit großen Bauchschmerzen, ja sogar Magenkrämpfen«, wie der Ausschussvorsitzende Nathan Gelbart es ausdrückte, der Argumentation des Wahlausschusses, dass die Wahlordnung andere Zustellungswege als die persönliche Abgabe des Wahlbriefes und die Versendung an das besagte Postfach nicht ausdrücklich verbiete. Aus dieser Interpretation der Wahlordnung durch den Wahlaus-

schluss und daraus, dass dieser auch in seinem Informationsblatt zur Wahl geschrieben hatte, dass Wähler, denen die Post nicht verlässlich erscheint, die Wahlbriefe persönlich oder von Dritten abgeben lassen können, ergebe sich ein Vertrauensschutz für die Wähler, durch den sie diesen Weg als möglich und richtig erachten konnten. Damit ist die Massenzustellung der Wahlscheine, sollte sie auch ein extremes Unbehagen hervorrufen, kein Anfechtungsgrund. Dass Wählerstimmen auf unzulässige oder ethisch fragwürdige Art erlangt wurden, war nicht nachweisbar. Damit wurde die Anfechtung als unbegründet abgewiesen.

Selbst wenn das Urteil des Schiedsausschusses allem Augenschein nach dem gesunden Menschenverstand widersprechen mag, zumindest tut es dies für mich, müssen wir es akzeptieren. Die 21 auf diese Art und Weise gewählten Kandidaten sind für die nächste Legislatur unsere, Ihre Repräsentantenversammlung. Ich wünsche der Repräsentanz für ihre Amtszeit alles Gute. Möge das positive Bild, das unsere Gemeinde in den letzten vier Jahren in den Medien und der Öffentlichkeit zurückgewinnen konnte, erhalten bleiben.

Mir bleibt zum Abschied von Ihnen, den Gemeindegliedern, nur noch, an Sie und vor allem an die Gleichgültigen unter Ihnen, die 73 % Nichtwähler, zu appellieren: Lassen Sie sich diese Gemeinde nicht aus der Hand nehmen, lassen Sie sich nicht manipulieren, glauben Sie nur den »Kreuzen«, die Sie selbst setzen und den Entscheidungen, die Sie mittragen können. Messen Sie die Repräsentanten an ihren Versprechen, unterstützen Sie sie, wo es angebracht ist und widersprechen Sie ihnen, wo es angebracht ist. Nehmen Sie die Zukunft unserer Gemeinde ernst. Wir haben nur die eine.

Ihre Lala Süsskind

GeoRovision
back to the roots München 2012

3. März 2012 Zenith Halle

Einlass: **20.15 Uhr**
Beginn: **20.45 Uhr**

Eintritt 10,- Euro Ermäßigt 7,- Euro

Kartenreservierung unter Tel.: (089) 20 24 00 482 oder E-Mail: jugendzentrum@ikg-m.de

2.-4. März 2012 Mini-Machane
Anmeldung & Informationen bei der zuständigen Jüdischen Gemeinde oder E-Mail: jugendzentrum@ikg-m.de

Alle Infos auf: www.jewrovision2012-muenchen.de

Schirmherrschaft:
Staatsminister Bernd Neumann,
Beauftragter der Bundesregierung für Kultur und Medien
Christian Ude,
Oberbürgermeister der Landeshauptstadt München

Back to the roots - 2012

90
Compact Cassette
2 x 45 MIN LOW NOISE

NR Yes No



Tubischwatfeiern in der Gemeinde: oben in der Synagoge Pestalozziszstraße, unten im Jüdischen Kindergarten

«В эту ночь сон царя был нарушен»

Хайм Гуски размышляет о значении сна в Пурим.

Спать в ночь Пурима – это не пренебрежение праздником, а настоящая Мицва. Конечно, в синагоге или во время чтения Свитка спать не стоит, но Галаха предписывает, что в вечер праздника Пурим следует выпить и сразу после этого отправиться в постель. По крайней мере, так сказано в Шулхан арух (Орах хаим 695, 2). В этом смысле Пурим отличается, например, от праздников Шавуот или Рош ха-Шана. На Шавуот положено бодрствовать и учиться всю ночь, в Рош ха-Шана – спать как можно меньше. Почему же именно Пурим связан со сном?

Начнем с известной констатации о Книге Эстер. Многие из Вас наверняка уже слышали о том, что понятие «Б-г» в этом Свитке не встречается. Поэтому можно было бы подумать, что «чудо» Пурима является чисто национальным событием, счастливым стечением обстоятельств. Но примечательно, что в этот день, как и на Хануку, произносится Браха «Ал а-Ниссим», содержащая слова: «За могущество Твое, которое Ты явил отцам нашим в их времена, в эти же дни года».

Проблема отсутствия Б-га в Свитке Эстер волнует евреев испокон веков. Соответственно давно обсуждается идея, что упоминание о Б-ге каким-то образом косвенно содержится в Свитке. Обычно Его находят во фразе: «В ту ночь бежал сон от царя» (Эстер, 6:1). Почему именно в ней?

В Талмуде рассматривается любопытная интерпретация разговора Амана с Ахашверошем. «Йешно ам-эхад» – «Есть один народ» – так звучат первые слова обращения Амана к царю (Эстер 3:8). В трактате Мегилла 13б объясняется, что «йешно» можно прочесть и как «йашну» – «спали они». Тем самым, Талмуд говорит, что Народ больше не придерживался Мицвот и что духовная жизнь его «дремала». Талмуд даже продолжает так: «И Ахашверош ответил ему: среди них есть раввины», и это означает, что даже раввины больше не придерживались предписаний. Итак, еврейский народ спит глубоким

сном – именно на это состояние Аман и ссылается: «Эта нация дремлет и не выполняет предписаний». Возможно, поэтому Аман и решил, что настал подходящий момент для расправы с еврейским народом – он рассчитывал на то, что «духовно спящий Израиль» будет лишен защиты. С одной стороны потому, что евреи сами не



Megillat Esther, Kurdistan, Mitte 19. Jahrhundert.

YALE UNIVERSITY, BEINECKE LIBRARY

подчинялись Торе и традиции, которые могли объединить и защитить их в диаспоре. С другой, потому что Б-г, как надеялся Аман, не поможет Своему народу, раз тот «уснул».

Эту мысль развивает Мидраш и поясняет, что точно так же Б-г обращался с Израилем, скрывая от детей Израиля свое присутствие – им могло показаться, что Он спит. В доказательство того, что Б-г спал, а не защищал детей Израиля,

приводится псалом 44: «Проснись! Почему же ты спишь, Г-споди?» (Тегилим 44:24). Рассмотрим метафору сна, мы сочтем более вероятным альтернативное значение начала 6 главы: «В эту ночь сон царя был нарушен». И если добавить к этому псалом 78, в котором говорится: «Но, как бы от сна, воспрянул Г-сподь», становится яснее, о каком царе здесь подспудно идет речь – не только об Ахашвероше, но и о Б-ге.

Первая часть главы 6 объясняет, почему царь так ценил Мордехая – он помогал царю засыпать (6,1). Когда царю не спалось, Мордехай читал ему вслух из хроники. Быть может, сам его голос успокаивал царя, а может быть, царя тревожили разные дневные заботы. Именно так комментировал этот текст Раши (рабби Шломо бен Ицхак из Труа, 1040-1105): царь не мог уснуть, потому что волновался, не забыл ли о чем-то важном, но тогда Мордехай напоминал ему об упущенном. Итак, в нескольких центральных местах Свитка Эстер его герои спят или не могут уснуть. Важно разобраться, когда спать можно, а когда – нельзя. Тот момент, когда решается наша судьба, лучше бы не проспать. Поэтому и Иону будят моряки, когда во время бушующего шторма тот спит в трюме (Иона 1:6): «Что ты спишь? Встань, воззови к Б-гу твоему; может быть, Б-г вспомнит о нас, и мы не погибнем». Тот же принцип применим и к евреям Персии. Они должны осознать свое положение, лишь тогда они в состоянии действовать, а значит, и надеяться на поддержку свыше. Не прилагая усилий, не проявляя активности, помощи не получить. Поэтому сон – важный фактор истории Пурима. Речь идет не о пассивности, а наоборот, об активном решении и сознательных действиях. Но прежде всего мы должны, наравне с царем, обдумать нашу «хронику» в виде Свитка, но и нашу личную, собственную. Мы должны вспомнить, с какими опасностями мы столкнулись и кто нам помог с ними справиться. Не забудем же поблагодарить этого человека – или Б-га. Или их обоих.



Avicenna Klinik

Internationale Wirbelsäulenklinik
Ihres Vertrauens

Für mehr Bewegung im Leben

Paulsborner Str. 2 · 10709 Berlin · Tel. 030 - 23 60 83-0
info@avicenna-klinik.de · www.avicenna-klinik.de



»In dieser Nacht, wurde der Schlaf des Königs gestört«

Chaim Guski macht sich Gedanken über Wachen und Schlafen an Purim

Schlafen an Purim ist keine Missachtung des Feiertags, sondern sogar eine Mizwa. Nicht gerade in der Synagoge und während der Megillah-Lesung soll man schlafen, aber die Halacha bestimmt, dass man an Purim etwas trinken und dann direkt ins Bett gehen sollte. So steht es jedenfalls im Schulchan Aruch (Orach Chajim 695,2).

Damit steht Purim im Gegensatz zu Festen wie Schawuot oder Rosch Haschana. An Schawuot soll man die gesamte Nacht zum Lernen wachbleiben und an Rosch Haschana möglichst wenig schlafen. Die Frage liegt also nahe: Was hat Purim also speziell mit dem Schlaf zu tun?

Die Frage ist eng verbunden mit einer bekannten Feststellung zur Megillat-Esther. Die meisten von uns haben schon einmal gehört, dass der Begriff »G'tt« in dieser nicht auftaucht und man so vielleicht meinen könnte, das »Wunder« von Purim sei ausschließlich ein nationales Ereignis und ein glücklicher Zufall. Bemerkenswerterweise sagt man aber dann doch »Al haNissim« als Bracha, also »Baruch ... sche'asah Nissim la'Awotejnu baJamim haHeim ba'man haSe – DER Wunder vollbracht hat für unsere Vorfahren in jenen Tagen zu dieser Zeit« wie auch zu Chanukka.

Die Frage nach der Abwesenheit von G'tt in der Megilla hat Juden zu jeder Zeit beschäftigt. Dementsprechend ist auch die Idee nicht neu, dass G'tt doch in irgendeiner Form genannt wird oder vorkommt. In der Regel wird der Satz »In dieser Nacht, wurde der Schlaf des Königs gestört« (Esther 6,1) auf G'tt bezogen. Wie das?

Der Talmud diskutiert eine interessante Lesart einer Unterhaltung zwischen Haman und Achaschwerosch. »Jeschno am echad«, spricht Haman als einleitende Worte zu Achaschwerosch (Esther 3,8) – »Dort ist ein Volk«. Im Traktat Megilla 13b wird gesagt, dass »jeschno« (also »dort ist«) auch als »jaschnu« (»sie haben geschlafen«) gelesen werden könnte. Im Talmud wird damit zum Ausdruck gebracht, dass das Volk die Mizwot nicht mehr einhielt und das geistige Leben praktisch »eingeschlafen« sei. Der Talmud fährt sogar fort mit: »Achaschwerosch antwortete ihm: Unter ihnen sind Rabbiner«. Was bedeutet, dass sogar Rabbiner sich nicht mehr an die Mizwot hielten. Das jüdische Volk also im Tiefschlaf – und auf diesen Zustand des Volkes spielt Haman nun an und sagt folgerichtig: »Diese Nation schläft und tut keine Mizwot«. Haman sah also vielleicht deshalb einen guten Zeitpunkt für die Zerstörung des jüdischen Volkes, da er davon ausgehen konnte, dass es für das »spirituell schlafende« Israel keinen Schutz mehr geben konnte. Zum einen, weil sie sich nicht mehr an ihre Gemeinsamkeit in der Diaspora hielten – an die Tora und die Tradition. Dann aber auch, weil er vermutete, dass G'tt seinem Volk nicht helfen würde, wenn dieses »schläft«.

Der Midrasch verfolgt diesen Gedanken weiter und erklärt, dass G'tt Israel mit gleichem Maß behandelte und seine Anwesenheit vor den Kindern Israels ver-

barg – denn es erschien so, als schliefe er. Als Beweis dafür, dass G'tt schläft, statt die Kinder Israels zu schützen, wird der 44. Psalm zitiert: »Wach auf! Warum schläfst Du, HaSchem?« (Tehillim 44,24 nach Esther Rabba 10,1).

Wenn wir nun auf die Schlafmetapher aufmerksam geworden sind, wird auch die alternative Bedeutung des ersten Satzes von Kapitel 6 etwas wahrscheinlicher: »In dieser Nacht, wurde der Schlaf des Königs gestört«. Wenn dann noch Psalm 78 hinzu gedacht wird, der besagt: »Da erwachte HaSchem wie aus dem Schlaf«, wird immer klarer, welcher König hier zugleich gemeint sein könnte: Achaschwerosch und G'tt.

Der erste Teil von Kapitel 6 erklärt zugleich auch, warum Mordechaj einen so guten Ruf beim König genoss: Weil er dem König half, Schlaf zu finden (6,1). Er las aus den Chroniken vor, wenn der König nicht schlafen konnte. Vielleicht als Einschlafhilfe, vielleicht auch, weil der König von Sorgen geplagt wurde, die ihm vor Augen standen, wenn er diese schloss. Raschi (Rabbi Schlomo ben Jizchak von Troyes, 1040 bis 1105) kommentierte die Megilla in ähnlicher Richtung. Der König konnte nicht schlafen, weil er sich darum sorgte, irgendetwas vergessen zu haben und Mordechaj erinnert ihn daran. An wichtigen Stellen der Megilla wird also geschlafen, oder es kann eben nicht geschlafen werden. Wichtig wäre, den richtigen Zeitpunkt zu erkennen, wann man schlafen kann. Wenn es um das eigene Schicksal geht, ist es nicht vorteilhaft zu schlafen, deshalb wird etwa Jona (Jona 1,6) von den Seeleuten geweckt, wenn er im Bauch des Schiffes schläft, während um sie herum ein Sturm tobt. »Warum schläfst Du hier so fest? Steh doch auf! Vielleicht wird G'tt an uns denken und wir kommen nicht um«. Dieser Satz gilt auch für die Juden in Persien. Erst wenn sie ihre Lage erkennen, können sie handeln und dementsprechend auch auf göttliche Hilfe hoffen. Ohne Eigenleistung und -initiative geht es nicht. Deshalb also ist »Schlaf« als Erinnerung wichtig an Purim. Es geht nicht um Nichtaktivität, sondern die Bereitschaft, aktiv zu werden und zu handeln. Bevor wir dies tun, gehen wir, wie der König, unsere eigene »Chronik« durch, sowohl die Megilla als auch unsere private, und erinnern uns daran, was uns wiederfahren ist und wer uns jemals behilflich war, und vielleicht danken wir der Person oder G'tt. Oder beiden.

<p>Teilnahme Führerprogramm Einl., Eintr., Verles- und Mitschnitt d. Megilla Schnitzerei Gedächtnisfeier – Kugeln Hallescher Mitzot mitgliedschaft Führer Programm Kuchen, Tischen und Aufnahmen Festmahl-Veranstaltung am 10. März</p>	<p>SHALOM Internationaler Spezialitäten Vollzeit: Mo. - So. 11-21 Uhr Frühstück: 10-20 Uhr Schnitzerei: 10-18 Uhr GEM. Agnauer Platz 100. 101. 102. 103. Tel. 302 11 31 - Fax 30 80 48 00</p>
--	--



So 11. März | 14 Uhr | Eintritt frei

Oranienburger Str. 29, Gr. Saal, 3. Projekt »Impuls«



Purim-Tanznachmittag mit dem Klub »Jachad«
(Leitung Larissa Shein) und mehreren Tanzgruppen.

Alle sind herzlich eingeladen!

Für Tee, Kaffee und Gebäck ist gesorgt.



Purim-Erlebnis für Kinder

So 4. März, 12.30 Uhr:

Hier können Kinder Purim spielerisch und praktisch erleben, Hamantaschen backen und Ratschen basteln. Jüdisches Bildungszentrum, Münstersche Str. 6, 10709 Berlin, 3 € pro Person

Purim-Party für die ganze Familie

Mi 7. März, 18 Uhr:

Alle Kinder sind mit

ihren Eltern herzlich zu dieser großartigen Feier eingeladen. Spezielles Kinderprogramm, Megilla-Lesung und Tombola. Münstersche Str. 6, 10709 Berlin

Purim-Essen Do 8. März, 17 Uhr:

Feiertagsessen für Familien. Ein spezielles Kinderprogramm wird Ihre Kinder unterhalten, während Sie diesen Feiertag genießen. Münstersche Str. 6. Nur mit Anmeldung! Tel. 212 808 30

«Ответственность за других»

60 лет «Неделе братства»

«Тот, кто стремится к диалогу, должен быть в состоянии четко определить как общие позиции сторон, так и их различия», – писал раввин Хенри Г. Брандт, председатель Общей конференции раввинов Германии. Этим требованием еврейский президент Германского совета по координации обществ по христианско-еврейскому сотрудничеству (DKR) однозначно высказывается против притворной гармонии в диалоге евреев и христиан.

В середине марта состоится ежегодная «Неделя братства» – очередной из центральных моментов этого получившего официальный характер диалога. Открытие Недели в этом году состоится в Лейпциге, где будет вручена медаль Бубера-Розенцвейга. Ее лауреатом на сей раз станет председатель Совета Евангелической церкви Германии Николаус Шнайдер, отличившийся, среди прочего, тем, что решительно и безоговорочно отверг миссионерскую деятельность христиан среди евреев, опираясь на свое убеждение, что «христианская церковь не вытеснила Народ господний Израиль, а встала рядом с ним».

Прекрасно. Но имя Николауса Шнайдера известно не многим. Неужели одно только повторное открытие старой истины, гласящей, что евреев необязательно обращать в христианство, уже достойно премии? Почему в наше время все еще считается необходимым «поворот и новое формирование христианско-еврейских отношений на уровне службы, благовещения и учения», за которые выступает лауреат? Неу-

жели все 60 лет деятельности обществ по христианско-еврейскому сотрудничеству оказали на церковь столь незначительное влияние? В таком случае – в чем же основание для торжества?

«Мы верим в Иисуса Христа, еврея, Мессию Израйля и Спасителя всего мира, что связывает народы мира с Народом Господним», – так звучит формулировка Рейнского синода 1980 года. Эта фраза упускает из виду, что еврейская надежда на явление мессии решающим образом отличается от веры христиан в Христа. В отношении этих различий папа римский Иоанн Павел II выражался более четко: «Полностью признавая те узы, которые их связывают, каждое их сообщество желает, чтобы к его неповторимой сущности относились с пониманием и уважением». Для папы Бенедикта XVI же евреи являются не «нашими старшими братьями», а всего лишь «братьями среди еврейского народа, с которым нас связывает общее духовное наследство». В 2008 году Ватикан назвал евреев «народом Авраама» и противопоставил их «народу Нового Завета». Вопрос о приоритете утратил значение. В этом свете новую формулировку молитвы страстной пятницы, введенную Бенедиктом XVI, можно рассматривать как разрыв с постконсилиарной католической теологией – то, что было возможным в те времена, теперь, к 50-й годовщине Второго Ватиканского собора, вновь подлежит дискуссии.

Размышления Эрнста Людвиг Эриха после декларации Собора об

отношении к другим религиям «Nostra aetate» применимы к диалогу религий как таковому: «Возникают вопросы: Кто что должен предпринять? К чему должны привести так называемые «диалоги»? Кто может участвовать в этой «братской беседе»? Неужели пасторам теперь надо броситься в поиски раввинов – чем ортодоксальнее, тем лучше – чтобы хоть как-то соответствовать декларации Собора? Неужели мы должны проводить огромные конференции, на которых толпища католиков и евреев станут заверять друг друга в обоюдной симпатии, а католики могли бы простить друг другу горе, причиненное евреям в веках?» Так же и DKR не стоит довольствоваться достигнутым за 60 лет «Недели братства». «Эти вопросы, накопившиеся за десятилетия, требуют постоянного переосмысления», – считает раввин Андреас Нахама.

Когда христианская сторона стремится к сближению с евреями или Израилем, речь чаще всего идет об абстрактной величине, никак не соответствующей сегодняшнему еврейству во всем его многообразии и даже во всей его противоречивости. Раввин Вальтер Гомолка признается, что чувствует себя «динозавром», если кто-то из архиепископов приветствует его как «старшего брата христианства». По мнению Гомолки, в своих недавно вышедших книгах о Христе Бенедикт XVI хоть и говорит о евреях крайне уважительно, но игнорирует все расхождения во мнениях – например, вытекающие из разных толкований Священного писания разные взгляды на вопрос посвящения женщин в сан священника или допустимость развода. Именно такие вопросы Гомолка считает до-

стойным предметом для диалога религий, не ограничивающегося любезностями. Подходящей темой для дискуссии могли бы быть и разные взгляды на человека, о котором говорил уже Лео Бек. Гомолка поясняет, что евреи видят человека как творение и подобие Божье, предопределенное к свободе и умеющее отличать Добро от Зла. Это видение противоречит, например, учению Павла о том, что человек нуждается в спасении как Божьим действием.

Одной из асимметрий христианско-еврейского диалога является тот факт, что для евреев Иисус почти не играет роли. Возьмем пример еврейских эмигрантов первого или второго поколения – многие из них хоть и являются членами общин, но почти никогда не практикуют еврейские религиозные традиции – и попробуем представить себе, что могло бы побудить их вступать в межрелигиозную беседу с христианами? Во многих из 83 существующих обществ христианско-еврейского сотрудничества не хватает активных еврейских членов. Для того чтобы привлечь еврейских собеседников к диалогу, надо позаботиться о том, чтобы в Германии им были предоставлены возможности теологического образования. Пока что за равноправие еврейской теологии с христианскими теологиями и Мусульманскими центрами в университетах Германии выступали только отдельные епископы, а не DKR. Раввин Нахама видит потенциал диалога на будущее в том, «что речь может пойти не только об осмыслении общей истории и различных определений в наших традициях, но и о совместном решении общих проблем, например, о сохранении мира, сотворенного Богом».

ХАРТМУТ БОМХОФФ

Simantov
Seit 1976

Die internationale jüdische
**EHE-PARTNER-
VERMITTLUNG**

WEBER José
PF 180182
D-60082 Frankfurt a. M.
Telefon 069-597 34 57
0172-671 49 40
Fax: 069-55 75 95
eMail: weber@simantov.de
www.simantov.de

Rogacki
Die gute Köche
für jeden Tag

**DELIKATESSEN
IMBISS
STADTKÜCHE**

Wilmersdorfer Straße 145
(U-Bhf. Bismarckstraße)
Bestellservice: 34 38 25-0
Fax: 34 38 25-66
www.rogacki.de

**Ferienwohnungen
in Tel Aviv
nahe Hiltonstrand!**

**Voll ausgestattet!
45 – 95 Euro**

Fam. Fuss
Tel. +972 544-53 04 71 / -56 00 15
www.fuss.co.il
contact@fuss.co.il

**jüdisches
berlin**

Wenn Sie nicht Mitglied der
Jüdischen Gemeinde sind, aber über
jüdisches Leben in Berlin informiert
sein wollen, können Sie unser Magazin
»jüdisches berlin« für 25,- Euro im Jahr
abonnieren. Das Magazin erscheint
monatlich (keine Ausgabe im Juli und
August). Senden Sie einfach eine
Anfrage unter Angabe Ihres Namens
und Ihrer Adresse an:

Redaktion »jüdisches berlin«
Jüdische Gemeinde zu Berlin
Oranienburger Str. 29, 10117 Berlin
E-Mail: jb@jg-berlin.org

»In Verantwortung für den Anderen«

60 Jahre »Woche der Brüderlichkeit« – auch in Berlin

»Wer einen Dialog führen möchte, muss auch Verbindendes und Trennendes klar benennen können«, schreibt Rabbiner Henry G. Brandt, der Vorsitzende der Allgemeinen Rabbinerkonferenz Deutschlands, in seinem Vorwort zu dem Lehr- und Lesebuch »Basiswissen Judentum«, das demnächst im Freiburger Herder-Verlag erscheint. Der jüdische Präsident des Deutschen Koordinierungsrates der Gesellschaften für christlich-jüdische Zusammenarbeit (DKR) setzt damit einen deutlichen Akzent gegen falsche Harmonie im Gespräch zwischen Christen und Juden.

Mitte März erlebt dieses institutionalisierte Gespräch mit der »Woche der Brüderlichkeit« seinen alljährlichen Höhepunkt. Die Auftaktveranstaltung findet dieses Jahr in Leipzig statt; ausgezeichnet wird der Ratsvorsitzende der Evangelischen Kirche Deutschlands, Präses Nikolaus Schneider. Er wird am 11. März vom DKR unter anderem für seine deutliche »Absage an die Judenmission ohne Wenn und Aber« ausgezeichnet, die aus der Überzeugung erwachse, dass die Kirche nicht an die Stelle, sondern an die Seite des Gottesvolkes Israel getreten sei.

So weit, so gut. Nikolaus Schneider ist ein Name, den die meisten Deutschen gar nicht kennen. Ist also allein schon seine Wiederentdeckung der These, dass Juden nicht missioniert werden müssen, preiswürdig? Schneider hat dem DKR nach maßgeblichen Anteil an der Aktualisierung und Fortschreibung der bahnbrechenden Synodalerklärung der rheinischen Kirche von 1980 zur »Erneuerung des Verhältnisses von Christen und Juden«. Warum aber ist denn die so sehr gewürdigte »Umkehr und Neugestaltung in den christlich-jüdischen Beziehungen in Gottesdienst, Verkündigung und Lehre« heute überhaupt noch nötig? Hat das über sechzig Jahre lange Wirken der Gesellschaften für christlich-jüdische Zusammenarbeit, das diesen Monat gefeiert wird, in den Kirchen wirklich so wenig Wirkung gezeigt?

Eine fragile Beziehung

»Wir bekennen uns zu Jesus Christus, dem Juden, der als Messias Israels der Retter der Welt ist und die Völker der Welt mit dem Volk Gottes verbindet«, hieß es 1980 in der Erklärung der Rhein-

nischen Synode. Dieser Satz ließ aber außer Acht, dass jüdische Messias Hoffnung eben nicht identisch ist mit dem Christusglauben der Christen. Papst Johannes Paul II. wurde da deutlicher: »In vollem Bewusstsein der zwischen ihnen bestehenden Bande wünscht jede Gemeinschaft, in ihrer eigenen



Der Ratsvorsitzende der EKD, Präses Nikolaus Schneider, wird am 11. März mit der Buber-Rosenzweig-Medaille ausgezeichnet.

DKR

Identität anerkannt und respektiert zu werden, außerhalb jeglichen Synkretismus und jeglicher zwielichtigen Appropriation«. Für Benedikt XVI. hingegen sind die Juden gerade nicht »unsere älteren Brüder«, sondern lediglich »Brüder aus dem jüdischen Volk, mit dem wir durch ein großes gemeinsames geistliches Erbe verbunden sind.« Das Vatikanische Staatssekretariat sprach 2008 von den Juden als dem »Stamm Abrahams« und setzte ihm das »Volk des Neuen Testaments« entgegen. Die Frage nach der Priorität ist hinfällig geworden. Die Neuformulierung der Karfreitagsfürbitte durch Benedikt XVI. erscheint so als Bruch mit der nachkonziliaren katholischen Theologie – was damals gang- und denkbar war, muss demnächst zum 50. Jahrestags des Beginns des Zweiten Vaticanums neu diskutiert werden.

Was Ernst Ludwig Ehrlich (1921–2007) drei Jahre nach der Konzilerklärung über die Juden »Nostra aetate« resümierte, gilt für das interreligiöse Gespräch an sich: »Zahlreiche Fragen tre-

ten auf: Wer soll was unternehmen? Wozu können sogenannte »Dialoge« führen? Wer kann Partner in den »brüderlichen Gesprächen« sein? Müssen sich Priester nun auf die Jagd nach Rabbinern begeben (je orthodoxer, desto besser), um der Konzilsdeklaration in etwa Genüge zu tun? Von wem

soll die Initiative ausgehen? Sind Mammutkonferenzen zu organisieren, auf denen Quantitäten von wohlmeinenden Katholiken und Juden sich versichern, wie sympathisch sie sich sind, und die Katholiken sich gegenseitig vergeben, was den Juden in Jahrhunderten angetan wurde? Oder aber ist die seelische Energie der Katholiken vielleicht mit der Konzilsdeklaration erschöpft, und es hätte damit sein Bewenden, und das katholische »Soll« wäre nun erfüllt?« Auch der DKR darf sich nach 60 Jahren der »Woche der Brüderlichkeit« nicht mit dem Erreichten zufrieden geben. »Dieser seit Jahrzehnten angelaufene Diskurs bedarf der kontinuierlichen Pflege«, meint Rabbiner Andreas Nachama, »nicht Nachlässigkeit und Gedankenlosigkeit«.

Mehr Spannung!

Wenn man auf christlicher Seite das Gespräch mit dem Judentum oder die Begegnung mit Israel sucht, dann spricht man oft über eine abstrakte Größe, die nichts mit dem lebendigen

Judentum in seiner ganzen Vielfalt, ja Widersprüchlichkeit zu tun hat. Wenn er von einem Erzbischof als »älterer Bruder« des Christentums begrüßt werde, fühle er sich »wie ein Dinosaurier, der eigentlich schon ausgestorben sein müsste«, sagt Rabbiner Walter Homolka, der Rektor des Abraham Geiger Kollegs an der Universität Potsdam. Auch Papst Benedikt XVI. spreche in seinen jüngst erschienenen Jesus-Büchern mit großem Respekt von dem Judentum, sehe aber über Differenzen etwa in der Frage der Frauenordination oder der Ehescheidung hinweg, die sich aus unterschiedlichen Interpretationen der Heiligen Schrift ergeben. Dies wäre für Homolka ein lohnender Bereich für einen jüdisch-christlichen Dialog jenseits des Austausches von Höflichkeiten. Zu diskutieren wäre auch über das unterschiedliche Menschenbild, das schon Leo Baeck (1873–1956) angesprochen habe. Juden sähen den Menschen als Geschöpf und Abbild Gottes, als berufen zur Freiheit und somit fähig, zwischen Gut und Böse zu unterscheiden. Hier gebe es eine Spannung mit der schon von Paulus betonten Erlösungsbedürftigkeit des Menschen und der später im kirchlichen Lehrgebäude verankerten Erbsündenlehre.

Zu den Asymmetrien im christlich-jüdischen Gespräch gehört auch die Einsicht, dass Jesus für Juden so gut wie keine Bedeutung hat. Warum sollten sich also etwa die erste und zweite Generation jüdische Zuwanderer in den Gemeinden, von denen ohnehin nur ein kleiner Teil ein religiöses Judentum praktiziert, überhaupt im Dialog mit Christen üben? In vielen der dreiundachtzig Gesellschaften für christlich-jüdische Zusammenarbeit fehlt es an engagierten jüdischen Mitgliedern. Um jüdische Partner für den Dialog gewinnen zu können, muss man auch dafür Sorge tragen, dass es in Deutschland eine theologische Ausbildung für sie gibt. Bislang haben sich nur die Bischöfe für eine Gleichstellung der jüdischen Theologie mit den christlichen Theologien und den islamischen Zentren an den deutschen Universitäten eingesetzt, nicht aber der DKR. Für die Zukunft, so Rabbiner Nachama, könne er sich vorstellen, »dass es nicht nur um Aufarbeitung gemeinsamer Geschichte und Durchdringung unterschiedlicher Begriffe in der jeweiligen Tradition geht, sondern vermehrt auch um gemeinsame Aufgaben, zum Beispiel beim Erhalt der Schöpfung.«

HARTMUT BOMHOFF

Распространенные убеждения

Каждый пятый немец – антисемит в скрытой форме, почти 60% разделяют антиизраильские позиции.

В конце января по приглашению вице-президента Бундестага Вольфганга Тирзе в Бундестаге независимая группа экспертов по вопросам антисемитизма представила членам всех фракций доклад, который был опубликован ею еще прошлой осенью. Совет специалистов, образованный в 2009 году, состоит из юристов и ученых и регулярно публикует отчеты о своей работе.

На 200 страницах доклада проводится анализ различных форм и условий антисемитизма, и описываются возможности его предупреждения. В публикацию включены статьи о левом и правом экстремизме и радикальном исламизме, об обсуждении вопросов антисемитизма в политических органах и СМИ. Объекты исследования экспертов вполне разнообразны, что показывают статьи, посвященные упрекам в антисемитизме критиков глобализации и членов организации Attac, или периодическим изданиям, сочувствующим иранскому режиму, таким как газета «Junge Welt».

Вольфганг Тирзе указал на «фатальную актуальность», которую вновь обрела тема антисемитизма в Германии в связи с раскрытием террористической ячейки из Цвикау. Правый радикализм (число сторонников которого, по данным органов по охране Конституции, в настоящее время составляет примерно 26 000 человек) рассматривается комиссией как главный носитель антисемитизма. Спикер совета историк Петер Лонгерих сообщил присутствующим, что «около 90%

противозаконных действий, основанных на агрессивной неприязни к евреям, относятся на счет ультраправых группировок». Однако он предупредил, что проявлением антисемитизма следует считать не только акт насилия, но и анти-



Politiker diskutieren die Ergebnisse: Petra Pau, Wolfgang Thierse, Katrin Göring-Eckart, Serkan Tören, Aycan Demirel



еврейские клише и стереотипы, не переходящие в насильственные действия. Новым источником антисемитизма ученые считают исламизм (более 37 000 приверженцев), некоторые группировки которого требуют полного уничтожения Израиля и его граждан.

Член партии СвДП Серкан Тёрен

напомнил о том, что антисемитизм распространен не в каких-либо отдельных, а во всех слоях общества, а Юлиана Ветцель из Центра по исследованию антисемитизма добавила, что для предупреждения антисемитизма следует обращаться не к отдельным частям общества, а воздействовать на более глубоком уровне – через партии, церкви, клубы и школы. По данным авторов отчета, 20% населения все еще в скрытой форме враждебно относятся к евреям. Анализ отдельных антисемитских убеждений показывает: примерно 20% населения считают, что евреи в нашем обществе слишком влиятельны. Почти 49% опрошенных согласны с высказыванием «евреи пытаются извлечь выгоду из того, что они были жертвами фашизма». Антисемитизм в отношении Израиля распространен еще сильнее: почти 60% немцев считают, что Израиль ведет против палестинцев войну на истребление. Борьбу с антисемитизмом в мире Интернета Петер Лонгерих назвал новым вызовом нашего времени. Здесь антисемитские идеологии особенно быстро распространяются и трудно поддаются контролю, поэтому, по словам Лонгериха, защите молодежи стоит уделять гораздо больше внимания. В более активной поддержке нуждаются и группы гражданской инициативы, считает Катрин Геринг-Экарт (Союз90/Зеленые): «Проекты по борьбе с антисемитизмом лишены регулярной финансовой поддержки. Слишком много проектов располагает для своей работы слиш-

ком малыми средствами».

Все присутствовавшие депутаты выразили готовность выступить за продолжение финансирования работы экспертов. Габриэле Фограшер (СДПГ) потребовала более глубокого анализа «бытового антисемитизма». По ее мнению, до сих пор проблемам антисемитизма в эмигрантских кругах было уделено недостаточно внимания.

В своем докладе группа экспертов дает практические рекомендации для общественных и политических деятелей – например, конкретно указывает на необходимость более тесного сотрудничества органов уголовного преследования, которым следует более интенсивно информировать иные общественные институты о результатах своей работы. Для более действенной классификации преступлений эксперты рекомендуют подробный учет происхождения преступников. Необходимо расширить услуги по помощи пострадавшим, например, предложением специальной помощи для пострадавших от антисемитизма, как это практикует, например, Еврейская община Берлина. Работающие на общественных началах сотрудники ее «Форума по вопросам демократии и антисемитизма» оказывают помощь пострадавшим. Авторы доклада рекомендуют, чтобы все сферы общества были приобщены к предупредительным мерам и пользовались ими, например, государственным служащим необходима более интенсивная просветительская подготовка в этих вопросах.

Ознакомиться с докладом можно, к примеру, в интернете на странице Бундестага (номер публикации 17/7700).

ХАННА МАГИН, ЛЕВИ САЛОМОН

Pessach-Verkauf bei Lampari

Viele Angebote & eine große Auswahl zu Pessach
z.B. gefüllte Fisch, Fleischprodukte, Geflügel, Wein usw.

Pessach-Pakete für 10 € • 1kg Johw.Milch • 1 Flasche Edelschwein
1 Flasche Traubensaft & 1 Paket Matzenmehl 450g

Adresse: Lampari-Vertriebs GmbH • Groß- und Einzelhandel
Dameschloßstr. 31 • 10711 Berlin
Telefon: (030) 31 01 96 80 • E-Mail: info@lampari.de
URL: www.lampari.de

Öffnungszeiten Mo – Do von 10 – 18 Uhr & Fr 10 – 15 Uhr

LEO SAWIN REISEBÜRO

Brandenburger Str. 39 • 10707 Berlin • Fon: 030/1871 48 46 • Fax: 030/1872 98 81
107 – Ackermann Platz • E-Mail: reisebuero.sawin@t-online.de

Selt 30 Jahren – Ihr Spezialist für ausgezeichnete Fernreisen

MIAMI BEACH 7 Übernachtungen im Hotel direkt am Strand, inkl. Flug p.F.ab 994€	ISRAEL - TOTES MEER 7 Übernachtungen Hotel Oasis Dead Sea inkl. Frühstück p.F.ab 560€ Hotel Hod inkl. HP p.F.ab 700€ Le Meridien Plaza inkl. Frühstück p.F.ab 498€
EILAT 7 Übernachtungen inkl. Frühstück Prima Musica p.F.ab 333€ Leonardo Plaza p.F.ab 411€ Herods Elath p.F.ab 411€	MIT AIDA DAS MITTEMEER ENTDECKEN 10 Tage Kreuzfahrt inkl. Flug p.F.ab 1.399€

Flug nach Tel Aviv inkl. Flughafengebühren je nach Verfügbarkeit, günstigste Tarifklasse p.F.ab 351€

Immer noch weit verbreitet

Jeder fünfte Deutsche ist latent antisemitisch, fast 60 Prozent haben antiisraelische Einstellungen

Der Bericht des unabhängigen Expertenkreises Antisemitismus, der bereits im Herbst letzten Jahres erschienen ist, wurde Ende Januar auf Einladung von Bundestagsvizepräsident Wolfgang Thierse im Bundestag vorgestellt. Anwesend waren die Mitglieder des Expertenrates und Vertreter aller Bundestagsfraktionen. Das Gremium aus Vertretern der zivilgesellschaftlichen Praxis und der Wissenschaft war 2009

Longerich, Sprecher des Rates. Allerdings sei nicht erst der Gewaltakt als Antisemitismus zu werten, sondern auch antijüdische Klischees und Stereotypen, die nicht in körperliche Gewalt umschlagen. Als neuer Träger von Antisemitismus erweise sich der Islamismus (über 37 000 Anhänger), in dessen Gruppen und Organisationen die Auslöschung Israels und seiner Bürger zum festen Programm gehört.

Auch Aktivitäten der Zivilgesellschaft sollten bessere Unterstützung erfahren, so Katrin Göring-Eckardt (Bündnis 90/Die Grünen). »Projekte gegen Antisemitismus erhalten keine kontinuierliche Förderung und meistens bekommen zu wenig Projekte zu wenig Geld für ihren Einsatz«.

Alle anwesenden Abgeordneten waren sich darin einig, dass sie sich für die Weiterfinanzierung des Expertenberichts einsetzen wollen. Auch weil einige Themen noch vertieft und Lücken gefüllt werden müssen. Gabriele Fograscher (SPD) forderte, dass der »Alltagsantisemitismus« weiter erforscht werden müsse. Auch Antisemitismus im migrantischen Milieu sei bislang nicht eingehend genug analysiert worden, wie in der Diskussion festgestellt wurde. Die Antisemitismus-Debatte, die diesen Sommer in der Partei DIE LINKE stattgefunden hatte, fand – aus Zeitgründen, so Longerich – im Bericht keine Erwähnung, soll aber im nächsten Bericht thematisiert werden.

Das Expertengremium spricht in dem Bericht Empfehlungen für das weitere Vorgehen der politisch und gesellschaftlich Handelnden aus. Als konkrete Empfehlungen sollten beispielsweise die Behörden in der Strafverfolgung besser zusammenarbeiten und ihre Ergebnisse besser in andere gesellschaftliche Bereiche weitertragen. Die genauere Erfassung der Herkunft der Straftäter wurde empfohlen, um Straftaten besser kategorisieren zu können. Die Opferhilfe könnte erweitert werden, indem etwa spezielle Hilfsangebote für Opfer von Antisemitismus bereitgestellt werden. So geschieht es in der Jüdischen Gemeinde zu Berlin, wo im Forum für Demokratie und gegen Antisemitismus ehrenamtliche Helfer Opferhilfe leisten oder beispielsweise in der Amadeu-Antonio-Stiftung. Doch alle Bereiche der Gesellschaft könnten nach der Empfehlung des Gremiums mehr und bessere Maßnahmen anbieten und gebrauchen, zum Beispiel müssten auch Beamte besser informiert und weitergebildet werden. Zum Nachlesen findet sich der Bericht als Drucksache 17/7700 auf der Homepage des Bundestages.

HANNAH MAGIN, LEVI SALOMON



Der Expertenrat stellt seine Studie vor, hier v.l.n.r. Julius Schoeps, Armin Pfahler, Traugott Wetzlar, Peter Longerich, Wolfgang Thierse, Ayca Demirel

gegründet worden und veröffentlicht seinen Bericht seitdem in regelmäßigen Abständen.

Der Bericht behandelt Erscheinungsformen und Bedingungen des Antisemitismus sowie Präventionsansätze gegen ihn. Auf den etwa 200 Seiten finden sich Beiträge über Rechts- und Linksextremismus und Islamismus, die auch auf den entsprechenden medialen und politischen Diskurs eingehen. Exkurse über Antisemitismuskritik gegenüber der globalisierungskritischen Bewegung und dem Netzwerk Attac oder über mit dem iranischen Regime sympathisierende Medien wie etwa die Junge Welt belegen das weite Blickfeld.

Bei der Vorstellung des Berichts hielt Wolfgang Thierse den Anwesenden die »fatale Aktualität« vor Augen, die der Antisemitismus in Deutschland seit dem Bekanntwerden der Zwickauer Terrorzelle habe. Der Rechtsradikalismus (mit derzeit laut Verfassungsschutz etwa 26 000 Anhängern) wird von der Kommission als der größte Träger von Antisemitismus betrachtet. »Etwa 90 % der antisemitischen Übergriffe gehen vom rechtsextremen Spektrum aus«, so der Historiker Peter

So, wie Serkan Tören (FDP) darauf hinwies, dass Antisemitismus jedoch in allen gesellschaftlichen Schichten vorhanden sei, meinte Juliane Wetzlar vom Zentrum für Antisemitismusforschung, dass man bei der Prävention nicht nur einzelne Teile der Gesellschaft ansprechen, sondern tiefgehend wirken müsse, in Parteien, Kirchen, Vereinen und Schulen. Laut dem Bericht ist der latente Antisemitismus in Deutschland immer noch bei etwa 20 % der Bevölkerung verbreitet. Schaut man sich einzelne Aussagen an, so meinen etwa 20 %, dass Juden zuviel Einfluss in der Gesellschaft hätten (in Polen sind es 50%), und fast 40 % finden, dass sie einen Vorteil daraus ziehen, in der NS-Zeit Opfer gewesen zu sein. Der israelbezogene Antisemitismus ist noch virulenter; so stimmen fast 60 % der Deutschen der Aussage zu, Israel führe einen Vernichtungskrieg gegen die Palästinenser.

Im Internet sei die Antisemitismus-Prävention eine neue Herausforderung, erklärte Peter Longerich. Hier verbreiteten sich antisemitische Ideologien besonders schnell und schwer kontrollierbar, deswegen müsse mehr Wert auf Jugendschutz gelegt werden.

Entdecken Sie die jüdische Kultur

JCT 2012

BELARUS (Minsker-/Kislawitz)

MINSK (Sokolow)

NEW YORK (Sokolow)

PERU

RUMÄNIEN

VILNIUS (Sokolow)

BROBIDSCHAN

ARMENIEN/GEORGIEN

JCT - Jewish Culture Tours GmbH
Tilgnerstr. 28
CH-4017 Fetsch



Tel. +41 (0)44 963 32 71
Fax +41 (0)44 963 03 07
www.jct.ch, info@jct.ch

JEWISH CULTURE TOURS



Ensemble Saltiel präsentiert Boda – Sefardische Hochzeitslieder

Mi 14. März · 20 Uhr · 10,-/8,- Euro
Oranienburger Straße 29, Großer Saal

Das österreichisch-türkische Ensemble um Aron Saltiel präsentiert ein mitreißendes Programm mit sefardischen Hochzeitsliedern aus der Türkei und vom Balkan. Saltiel sammelt seit vielen Jahren die spaniolisch gesungenen Lieder der Sefardim aus der Türkei, aus Bosnien und Griechenland.

Es singen Aron Saltiel, Rivka Saltiel, Lisa Saltiel-Bernardini und Thomas Bernardini, begleitet von virtuosen türkischen und Roma-Musikern aus Istanbul.

Orientalisches Büffet von »Kerens Kitchen«

Kulturabteilung der Jüdischen Gemeinde zu Berlin, mit freundlicher Unterstützung des Zentralrats der Juden in Deutschland

Вся широта еврейской культуры

Беседа с Сигалит Майдлер-Вакс, руководителем Еврейской вечерней школы, о прошлом и будущем этого учебного заведения

Госпожа Майдлер-Вакс, расскажите, пожалуйста, каким образом Еврейская вечерняя школа Берлина (ЕВШБ) отметит свое 50-летие 12 марта?

Мы планируем провести торжественный акт, на котором с докладом выступит проф. Мюллер-Комихау, изучающий в течение многих лет еврейскую образовательную работу в Германии. Об открытии и первых этапах существования школы расскажет один из доцентов, которые работали здесь в ту пору. Квартет «Офри Ивзори» исполнит еврейско-израильский джаз. Кроме того, мы откроем выставку «50 лет Еврейской вечерней школе».

Что можно сказать о ЕВШБ в цифрах?

На сегодняшний день у нас в бюро заняты три сотрудника, в школе задействованы 14 доцентов, которые регулярно проводят курсы и семинары. Плюс – 15-20 референтов отдельных мероприятий. В каждом семестре мы предлагаем примерно 33 курса, которые посещают около 530 слушателей, а на одноразовые занятия и лекции приходит в общей сложности от 400 до 500 человек.

Вы руководите ЕВШБ с 2009 года. Моли бы Вы назвать какое-либо событие, которое особенно впечатлило Вас за это время?

Встреча с бывшим генералом израильской армии Барухом Шпигелем и бывшим генералом Иордании Мансуром Абу Рашидом. На войне они были противниками, потом вели переговоры, завершившиеся мирным договором между Израилем и Иорданией 1994 года. С тех пор они дружат, несмотря на некоторые диаметрально противоположные политические воззрения. Их дружба доказывает, что на личном и на политическом уровне на Ближнем Востоке возможен мир и даже дружеские отношения между бывшими противниками.

Какие из прошедших за эти два года мероприятий школы Вы считаете особенно важными?

За это короткое время у нас в гостях побывали раввины разных религиозных течений, несколько журналистов, известные израильские писатели, такие как Лизи Дорон и Меир Шалев, а также именитые ученые.

Как изменилась учебная программа

за 50 лет существования Школы?

В первое время акцент делался на анализ и осмысление прошлого, а также изучение истории евреев. Сегодня мы сильнее интересуемся актуальными политическими темами Германии и Израиля.

С какими сложностями вы сталкиваетесь?

Я располагаю весьма небольшим бюджетом. Чтобы предлагать интересные мероприятия на высоком уровне, я вынуждена ловко импровизировать.

Какие меры по экономии Вы принимаете?

Школа работает на средства Сената, Общины и на сборы с посетителей. Экономить нам позволяет сотрудничество с нашими партнерами, которые помогают нам реализовать определенные мероприятия. Благодаря этому понижаются затраты, а кроме того, таким образом мы получаем возможность обратиться к новым кругам слушателей. К повышению тарифов мы постараемся не прибегать. Мы собираемся создать «Круг друзей ЕВШБ», чтобы укрепить нашу финансовую ситуацию.

Какими принципами Вы руководствуетесь при составлении новой программы?

Мы стремимся повышать нашу привлекательность и разносторонность, представлять всю широту еврейской культуры. Кроме того, мы предлагаем новые формы мероприятий – дни самостоятельной работы, экскурсии, интенсивные семинары и летние курсы.

В этом семестре уже состоялась дискуссия автора Мехмета Гюрчана Даймагюлера с генеральным секретарем Центрального совета евреев Германии на тему интеграции. Весной Лена Горелик в беседе с Сергеем Лагодинским представит свою новую книгу «Как хорошо вы говорите по-немецки!» и прокомментирует дискуссию об интеграции с позиции бывшей контингентной беженки.

Чего бы Вам хотелось пожелать Школе на будущее?

Я желаю ЕВШБ и в дальнейшем надежного финансирования, и чтобы наша программа вызывала интерес все более широких кругов населения, как среди членов Общины, так и за ее пределами.

Israelische Volkstänze

Ein Kurs bei der JVHS unter der Leitung unserer neuen Dozentin Roni Dagan

Mo 20– 21.30 Uhr (20.2.– 11.6., 80,-/50,-)

Jugendzentrum, Saal, Joachimstaler Str. 13, 10719 Berlin. Mehr Information unter www.jvhs.de

Korrektur_ Die im letzten Jb interviewte Lehrerin der Jüdischen Volkshochschule heißt Galina Grodynskaja. **Поправка_** Преподавательницу Еврейской вечерней школы, с которой беседовали авторы статьи о ЕВШБ, напечатанной в предыдущем номере, зовут Галина Гродинская. Приносим наши извинения за допущенную ошибку.

Das Heilige Land von Israel. Ein Vortrag am 1. April 2012.

Sonntag | 1. 4. 2012 | 10:00

„Das Heilige Land“

„Святая Земля“ на русском языке 13.03.–20.03.12 | 27.03.12

Rundreise 365 Tage im Jahr ab 599,- €

inkl. MF + Ausflüge + 2* Hotel (p.F.)

Selbstbuchungen über das Internet mit Rabatt auf www.tus-reisen.com

Pauschalreisen · Lastminute · Videoservice · Flüge · Weltweit · GUS Staaten

Reisen auf Kredit: Heute Reisen – Morgen Zahlen

„Heilung am Toten Meer“ ab 869,- €

отдых и лечение на мёртвом море

1 Woche p.P./GG, MF ab 450,- € in 3* Hotel, Transfer

Kibbutz-Urlaub, Mietwagen, Hotels usw.

www.tus-reisen.com e-mail: info@tus-reisen.com

Konstanz 87, 10627 Berlin Tel.: 030 27 59 11 21 Tel.: 131 217 61 17

Her Israel Spezialist in Berlin **TUS REISEBÜRO**

Flüge nach Tel Aviv ab 280,- €

mit EL AL – Israir – Air Berlin

„Das Heilige Land“

„Святая Земля“ на русском языке 13.03.–20.03.12 | 27.03.12

Rundreise 365 Tage im Jahr ab 599,- €

inkl. MF + Ausflüge + 2* Hotel (p.F.)

Selbstbuchungen über das Internet mit Rabatt auf www.tus-reisen.com

Pauschalreisen · Lastminute · Videoservice · Flüge · Weltweit · GUS Staaten

Reisen auf Kredit: Heute Reisen – Morgen Zahlen

„Heilung am Toten Meer“ ab 869,- €

отдых и лечение на мёртвом море

1 Woche p.P./GG, MF ab 450,- € in 3* Hotel, Transfer

Kibbutz-Urlaub, Mietwagen, Hotels usw.

www.tus-reisen.com e-mail: info@tus-reisen.com

Konstanz 87, 10627 Berlin Tel.: 030 27 59 11 21 Tel.: 131 217 61 17

Die ganze Bandbreite jüdischer Kultur

Ein Gespräch mit Sigalit Meidler-Waks, der Leiterin der Jüdischen Volkshochschule Berlin, über Vergangenheit und Zukunft der Bildungseinrichtung, die in diesem Monat 50 Jahre alt wird.

Frau Meidler-Waks, wie wird die Jüdische Volkshochschule am 12. März ihren 50. Geburtstag begehen?

Es wird einen Festakt geben mit einem Festvortrag von Prof. Wolfgang Müller-Commichau, der seit vielen Jahren über jüdische Bildungsarbeit in Deutschland seit der Weimarer Republik geforscht hat. Ein Dozent der ersten Stunde wird von den Anfängen der JVHS berichten. Die Schauspieler Iris Böhm und Heikko Deutschmann werden Gedichte von Mascha Kaleko lesen und aus dem Hohelied rezitieren. Für die musikalische Untermalung sorgt das Ofri Ivzori Quartett mit jiddisch-israelischem Jazz. Im Anschluss wird die Ausstellung »50 Jahre Jüdische Volkshochschule« eröffnet.

Können Sie uns etwas zur JVHS in Zahlen sagen?

Zurzeit sind wir drei Mitarbeiterinnen im Büro und haben 14 Dozenten, die regelmäßige Kurse und Seminare anbieten. Hinzu kommen noch 15 bis 20 Referenten für die Einzelveranstaltungen pro Semester. Wir haben pro Semester etwa 33 Kurse im Angebot mit ca. 530 Hörern sowie 400 bis 500 Besucher der Einzelveranstaltungen. Mit Hilfe unserer hochmotivierten und engagierten Mitarbeiterinnen Ella Buchtreiger und Ninel Erehman und hervorragenden Dozenten hat sich die JVHS sehr positiv entwickelt, was sich auch in den Hörerzahlen der Kurse und bei den Besucherzahlen niederschlägt.

Sie selbst stehen dem Haus seit zweieinhalb Jahren vor. Wie haben Sie die Zeit in der JVHS wahrgenommen?

Ich habe die Leitung der JVHS im Juni 2009 übernommen. Die Arbeit seitdem war für mich sehr anregend und erfüllend. Durch sie habe ich viele interessante Menschen getroffen und viele neue Kooperationspartner gewinnen können.

Gibt es ein Erlebnis, das Sie besonders beeindruckt hat?

Die Begegnung mit dem israelischen General a. D. Baruch Spiegel und dem jordanischen General a. D. Mansour Abu Raschid. Sie waren Kriegsgegner, führten später die Verhandlungen, die 1994 zum Friedensabkommen zwischen Israel und Jordanien führten

und sind seit vielen Jahren trotz teilweise konträrer politischer Ansichten miteinander befreundet und zeigen, dass im Nahen Osten sowohl auf persönlicher Ebene als auch national Frieden und sogar Freundschaft zwischen ehemaligen Feinden möglich ist.

Was waren wichtige Veranstaltungen in der JVHS?



Die Mitarbeiterinnen der Jüdischen Volkshochschule und einige Dozenten, v.l.n.r. und o.n.u.: Ella Buchtreiger, Sigalit Meidler-Waks, Ninel Erehman, Marina Markariants, Galina Grodynskaja, Katrin Eibenstein, Avi Eichenbaum, Miriam Rosengarten, Dr. Sylvia Powels-Niami, Rimon Zilberg, Michele Chinitz, Gila Wendt.

JUDITH KESSLER

Wir hatten in der kurzen Zeit Rabbiner verschiedener religiöser Strömungen bei uns zu Gast, unter anderem den orthodoxen Rabbiner Joel Berger und den liberalen Tovia Ben-Chorin, die Rabbinerinnen Dalia Marx und Alina Treiger. Namhafte Journalisten wie Karl Pfeiffer, Clemens Wergin, Malte Lehming, Benjamin Weinthal und Eldad Beck, aus Israel die Zeit-Korrespondentin Gisela Dachs und der Blogger Alex Feuerherdt sprachen in unserem Haus. Bekannte Schriftsteller wie Viola Roggenkamp, Howard Jacobson, Robert Bober, Lizzie Doron, Meir Shalev, Nava Semel sowie die Filmemacherin Lidia Drodzynski stellten ihre Werke vor. Die Künstlerinnen Anna Adam und Anat Manor sowie namhafte Wissenschaftler wie der emeritierte Professor für Jüdische Studien Karl E. Grözinger, der amerikanische Historiker Professor Richard Landes und die Erziehungswissen-

schaftler Micha Brumlik und Doron Kiesel hielten Vorträge in der JVHS.

Wie hat sich das Lehrangebot im letzten halben Jahrhundert verändert?

In den Anfängen lag der Fokus auf der Aufarbeitung der Vergangenheit sowie der Geschichte der Juden. Heute liegt der Schwerpunkt mehr auf den aktuellen politischen Fragen sowohl hier in

Wir sparen, indem wir Veranstaltungen gemeinsam mit Kooperationspartnern realisieren. So können Kosten reduziert werden, gleichzeitig erreichen wir dadurch neue Besucherkreise. Wenn möglich, wollen wir die Gebühren nicht erhöhen. Aber wir möchten versuchen, durch die Gründung eines Freundeskreises die finanzielle Situation zu verbessern.

Worauf legen Sie zukünftig den Fokus bei der Gestaltung des Lehrplanes?

Wir wollen noch attraktiver und vielseitiger werden und die ganze Breite der jüdischen Kultur vorstellen.

Gleichzeitig bieten wir neue Formate an wie Studientage, Exkursionen, Blockseminare und Sommerkurse und versuchen so neue Hörerkreise zu gewinnen. Ich lege den Fokus auf eine ausgewogene thematische Mischung von aktuellem politischen Geschehen, kulturellen Entwicklungen und der jüdischen Geschichte.

Was sind geplante Highlights in den kommenden Monaten, vielleicht Jahren?

In diesem Semester hat bereits der Autor des Buches »Kein schönes Land in dieser Zeit«, Mehmet Gürcan Daimagüler, mit Stephan J. Kramer, dem Generalsekretär des Zentralrates der Juden, über Integration in Deutschland diskutiert, und im Frühjahr wird dann Lena Gorelik im Gespräch mit Sergey Lagodinsky ihr neu erscheinendes Buch »Sie sprechen aber gut Deutsch« vorstellen und aus der Perspektive eines ehemaligen Kontingentsflüchtlings die Integrationsdebatte kommentieren.

Im Herbst werden wir gemeinsam mit dtv die neu erscheinende vierbändige Gesamtausgabe der Dichterin Mascha Kaleko mit prominenter Besetzung im Renaissance-Theater präsentieren. Für das Frühjahr 2013 ist eine CD-Release Party mit der dann in Deutschland neu herauskommenden CD der israelischen Band »Habanot Nechama« geplant.

Was wünschen Sie sich persönlich anlässlich des bevorstehenden Jubiläums und für die Zukunft der Schule?

Ich wünsche mir, dass die Finanzierung der Volkshochschule weiterhin gesichert bleibt und wir mit unserem Programm immer breitere Schichten innerhalb und auch außerhalb der Gemeinde erreichen. Ich hoffe auf eine noch engere Zusammenarbeit mit der Kulturabteilung der Gemeinde und natürlich auch auf die weitere Unterstützung durch künftige Vorstände und Repräsentanten.

Deutschland als auch in Israel. Diese thematisieren wir sowohl in Vorträgen als auch mit der Vorstellung aktueller deutscher und israelischer Literatur sowie mit israelischen Filmen.

Welchen Stellenwert hat die Schule innerhalb der Gemeinde?

Die JVHS ist immer mehr in der jüdischen Bildungs- und Kulturarbeit verankert, mit einer immer stärkeren Wirkung sowohl nach innen als auch nach außen.

Welche Probleme gibt es?

Ich habe kein großes Budget, aus dem ich schöpfen kann, sondern muss improvisieren, um dennoch interessante Veranstaltungen auf hohem Niveau zu realisieren.

Wie finanziert sich die Einrichtung?

Durch Zuwendungen des Senats sowie durch die Jüdische Gemeinde und die Hörereinnahmen.

Wo müssen Sie sparen und gibt es Ideen zur Verbesserung der finanziellen Lage?

Haus für »Kunst- und Esskultur«

Die ehemalige jüdische Mädchenschule in der Auguststraße 11-13 in Mitte, die seit 1996 leer stand und der Jüdischen Gemeinde 2009 von der Claims Conference rückübertragen wurde, ist frisch renoviert und beherbergt nun Galerien und Restaurants. Der Charlottenburger Galerist Michael Fuchs, der das marode Gebäude vor einem Jahr mit Zustimmung der RV von der Gemeinde für 20 Jahre gemietet hat (siehe jб 2/2011), hat gehalten, was er damals versprach: ein Haus für »Kunst- und Esskultur« und eine denkmalgerechte Sanierung. Für die zeichnen die Architekten Armand Grüntuch und Almut Ernst, die sich bemüht haben, den ursprünglichen Charakter des Hauses zu erhalten. Für die Gastronomie sind dies Stephan Landwehr, Boris Radczun und Jessica Paul vom szenebekanntem Restaurant »Grill Royal«, die ihr neues Schmuckstück in der



Der Pauly Saal, früher die Turnhalle der Schule

STEFAN KORTE

ehemaligen Turnhalle »Pauly Saal« genannt haben. Daneben gibt es den »The Kosher Classroom« mit koscherem Essen und an Freitagen einem traditionellen Schabbat-Dinner (von den »Top Kosher & Gourmet« Caterern von Albeck & Zehden). Und »Mogg & Melzer Delicatessen« bieten eine schnelle Küche zum Mitnehmen oder Pastrami zum sofortigen Verzehr an. In der ersten Etage hat die Galerie Camera Work Platz gefunden, die zweite Etage ist noch nicht vermietet und in der dritten Etage befindet sich die Galerie des Hauptmieters Fuchs und ab Ende März auch die Galerie Eigen+Art. Im Eingangsbereich weist eine Doku-

mentation auf die Geschichte der Schule hin und eine Gedenktafel erinnert an die ehemaligen Schülerinnen und den ermordeten Architekten Alexander Beer. Dessen Tochter, Beate Davidsohn, die 1939 mit einem Kindertransport nach Großbritannien fliehen konnte, kam zur Eröffnung, die am 10. Februar groß gefeiert wurde. JK

Центр кулинарной культуры и искусства

Бывшая Женская школа на Аугустштрассе 11-13 в районе Митте пустовала с 1996-го года и в 2009-м была возвращена Еврейской общине Берлина по договоренности с Конференцией по материальным искам евреев к Германии. Недавно здесь завершились ремонтные работы, и в стены »Женской школы« въехали галереи и рестораны. Год назад, с согласия Собрания представителей Общины, Галерист Михаэль Фукс из Шарлоттенбурга снял здание в аренду на 20 лет (см. jб 2/2011). Фукс сдержал слово: здание было восстановлено по всем правилам охраны архитектурных памятников и стало центром кулинарной культуры и искусства. За работы по восстановлению отвечали архитекторы Арманд Грюнтух и Альмут Эрнст, которые поставили перед собой задачу сохранить прежний характер здания. По части гастрономии ответственной была команда известного берлинского ресторана »Гриль Ройаль« – Штефан Ландвер, Борис Радчун и Джессика Пауль. Свое новое детище, удачно расположившееся в бывшем спортивном зале, они назвали »Паули Зал«. Кроме того, насладиться изысканной кулинарией можно в ресторане »The Kosher Classroom«, где подают кошерную пищу, а по пятницам проводят традиционные ужины к приветствию Субботы. На первом этаже расположена галерея »Camera Work«, второй этаж пока не сдан, а на третьем находится собственная галерея арендатора Фукса и галерея »Eigen+Art«. У самого входа в здание установлена документация об истории бывшей школы. О бывших ученицах и убитом фашистами архитекторе Александре Беере напоминает памятная доска. Дочь Беера Беата Давидсон, которой в 1939 удалось бежать в Великобританию детским эшеломом, лично присутствовала на торжестве в честь открытия центра »Женская школа«. ЮК



Broniatowskis Denkmal für die ermordeten Juden Berlins am Bahnhof Grunewald

MICHHERR

Гуаши Кароля Бронятовского

Он родился 23 апреля 1945 в Лодзи, только что освобожденной Красной Армией. Его родителям-евреям удалось скрыться от фашистов в СССР. После войны семья переехала в Варшаву, где в 1964 году Кароль поступил в Академию искусств на отделение скульптуры. Уже в 1972 году его »фигуры из газетной бумаги« представляли Польшу на Биеннале в Венеции, а затем объехали весь свет. Это были человеческие фигуры в натуральную величину, созданные из газетной бумаги и изображенные в ходьбе, наподобие древнеегипетских каменных скульптур. 40 лет спустя искусствовед Анда Роттенберг, которая уже тогда восхищалась работами Бронятовского, уговорила его принять участие в крупной выставке »Дверь в дверь. Польша и Германия. 1000 лет культуры и истории« в выставочном центре Мартин-Гропиус-Бау, куратором которой она являлась (выставка завершилась в январе этого года). Здесь художник, с 1976 года проживающий в Берлине и являющийся членом Еврейской общины Берлина, показывал фильм о своей важнейшей работе: »Мемориале депортированным евреям Берлина«, открытом на берлинском вокзале Груневальд в 1991 году. Полые формы, вработанные Бронятовским в двадцатиметровый бетонный блок, разрезанный на части шестиметровой пилой, напоминают тени людей, которых больше

нет – как гипсовые слепки жертв в Помпее. Это – тени полостей, негативы от негативов, их дважды не существует, они дважды анонимны.

Между началом его творческой деятельности, памятником в Груневальде и гуашиами, к которым он периодически возвращается с 80-х годов, прошло 40 лет, за которые Бронятовский успел стать одним из важнейших современных польских ваятелей. Его сегодняшние крупноформатные черные и красные силуэты на белом фоне – последовательное продолжение его скульптурных работ. Когда-то бесплотные тени со временем превратились в тени, брошенные телами, а потом в тела, бросающие тени – живые тела.

До 5-го апреля в Польском Институте Берлина проходит выставка этих гуашей: крупные, будто трехмерные, ярко красные, пышные женские образы Бронятовского (один из которых украшает заднюю сторону обложки нашего журнала) на первый взгляд кажутся похожими друг на друга. На второй же, в зависимости от света и перспективы, мазков и метода нанесения краски, обнаруживается их индивидуальность. Когда мы обращаемся к ним в Польском Институте Берлина, за нашей спиной возвышается привычная монументальность Старой национальной галереи, а глазам открывается мир движения. ЮДИТ КЕССЛЕР

Von körperfreien Schatten und schattenwerfenden Körpern

Karol Broniatowski, Erschaffer des Denkmals für die ermordeten Juden an Bahnhof Grunewald stellt Gouachen im Polnischen Institut Berlin aus

Karol Broniatowski wurde am 23. April 1945 im gerade von der Roten Armee befreiten Łódź geboren. Sein Vater hatte am spanischen Bürgerkrieg teilgenommen und in Frankreich studiert, er und Karols Mutter hatten als Juden in der Sowjetunion überlebt. Die Familie ging nach dem Krieg nach Warschau und 1964 begann Karol hier an der Akademie der Bildenden Künste Bildhauerei zu studieren. Schon 1972 vertrat er Polen auf der XXXVI. Biennale in Venedig – mit »Zeitungs-papierfiguren«, die in den folgenden Jahren um die halbe Welt wandern werden, von Sao Paolo bis Paris. Analog den altägyptischen schreitenden Figuren aus Stein oder auf Papyrus hatte Broniatowski lebensgroße, schreitende Figuren aus Zeitungspapier geschaffen, die er in verschiedenen Konstellationen gruppierte oder auch von der Decke herab laufen ließ. »Gesichtslose Menschen, beim Einmarsch oder Lauf festgehalten, wurden aus dem mit Polyesterharz laminierten, versetzten Papier geformt, das ein wüstes Durcheinander von Texten und Titeln durchscheinen ließ – den ganzen alltäglichen Wirrwarr von Informationen, Kommentaren und Falschmeldungen, von denen sich das Kollektivbewusstsein der von Lesefähigkeit »betroffenen« Gesellschaft nährt«, schrieb die polnische Kunsthistorikerin Anda Rottenberg.

Sie war es auch, die Broniatowski 40 Jahre nach diesen Arbeiten zur Teilnahme an der großen, von ihr kuratierten Ausstellung »Tür an Tür. Polen – Deutschland. 1000 Jahre Kunst und Geschichte« im Berliner Martin-Gropius-Bau einlud, die diesen Januar zu Ende gegangen ist. Hier zeigte der Künstler – der seit 1976 in Berlin lebt, Mitglied der Jüdischen Gemeinde ist und etliche Skulpturen im Berliner öffentlichen Raum geschaffen oder angeregt hat (unter anderem gewann er nach dem »Wasserklops« den 2. Preis mit seinem Entwurf für die Neugestaltung des Breitscheidplatzes und beteiligte sich am Wettbewerb um das Denkmal für die Synagoge/Deportationssammelstelle in der Levetzowstraße) – einen Film über seine wichtigste Arbeit: Das 1991 am Bahnhof Grunewald realisierte »Mahmal für die deportierten Juden Berlins«. Die Hohlformen, die Broniatowski dazu in einen 20 Meter langen Betonblock eingelassen und



Karol Broniatowski vor zwei seiner Arbeiten im Polnischen Institut

KESSLER



mit einer sechs Meter großen Säge auseinandergeschnitten hatte, wirken wie Schatten von Menschen, die nicht mehr da sind, wie die Ausgrabungen von Pompeji. Als Schatten von Hohlräumen, als Negative vom Negativ sind sie quasi doppelt abwesend, doppelt leer, doppelt anonym. Sinnbild eines Nichts-



Grunewald-Denkmal, Detail

Links: Der über 5 Meter hohe bronzene »Fuß von Bendern« (1996, Liechtenstein) und eine Sandskulptur

MICHHERR, BLANK-MARKARD

mehr, Verlusts, Unaussprechlichen. Zwischen dem Beginn seines Schaffens, dem Grunewald-Denkmal und den Gouachen, die er seit den 80ern immer wieder aufnimmt, liegen vier Jahrzehnte, in denen er zu einem der wichtigsten polnischen Bildhauer wurde. Nach den Papiermännern begann Broniatowski mit dem Zyklus »Big Man«, einer fast 19 Meter hohen Silhouette (»so wie die höchste Tanne vor meinem Atelier«), die er in 93 Flächen teilte und jede einzelne in Zeitungstapeln und Granit nachbildete. Wie die schreitenden Männer befinden sich die Teile inzwischen verstreut auf der ganzen Welt in allen möglichen Sammlungen und sind nur noch in der Phan-

tasie als Eins denkbar. Es folgten 93 Eier aus sich gegeneinander spiegelnder Bronze, 93 Klopfsignale in Morsezeichen und 93 nur linealgroße voranschreitende Bronzefiguren, die ebenfalls – »Kein Ort. Nirgends« – quasi heimatlos hier und dort Plätze beanspruchen und wieder verlassen können. Vergänglich, wie die Köpfe aus Sand, die Broniatowski am Ende der 70er Jahre begann, in Gipsformen zu modellieren und die nach dem Abnehmen dieser Hüllen langsam zerfielen (später entstanden bronzene Selbstporträts, die ebenfalls »liquid«, schichtweise auf- und abbaubar waren). George Tabori beschreibt Karols Sandskulpturen(ab)bauten: »...the face is beautiful in its perilous repose; no matter how carefully he removes the segments, grains of sand run down, an ear begins to crumble, a kind of exhilarating disaster hangs in the air... With Br.[oniatowski] art is as shortlived as life. Here he is offering a model for eternity that lasts fifteen minutes«. Broniatowskis heutige großformatige schwarze und rote Silhouetten auf weißem Grund sind konsequente Fortsetzung seiner Bronzen und der Vorarbeiten auch an dem Grunewald-Denkmal. Sie erinnern an die flachen, von jener Mauer abgenommenen Abdrücke, die Leerstelle. Doch haben sich die körperlosen Schatten von einst nun zu Schatten mit Körpern, schattenwerfenden Körpern – zum Leben – gewandelt.

Das Polnische Institut Berlin in Mitte zeigt bis 5. April eine Auswahl dieser Gouachen Broniatowskis: lebensgroße, dreidimensional wirkende leuchtende rote, üppige Frauenfiguren (eine zielt die Rückseite dieser Ausgabe), die sich nur auf den ersten Blick ähneln, aber ihren Charakter je nach Stimmung, Licht und Blickwinkel, nach Pinselstrich und Farbauftrag ändern, mal wie Rückenansichten und mal – wenn der Künstler eine zweite, weiße Farbschicht und Figur appliziert hat – wie in Drehung begriffen aussehen. Wenn man sie anschaut, im Polnischen Institut in der Burgstraße, hat man die Alte Nationalgalerie im Rücken – und Bewegung vor sich.

JUDITH KESSLER

„Karol Broniatowski. Gouachen. Polnisches Kulturinstitut, Burgstraße 27, 10178 Berlin, Di–Fr 10–18 Uhr

VERANSTALTUNGEN MÄRZ

SCHABBATOT & FESTTAGE

- Fr 2** > 17.31
- Sa 3** Sachor < 18.41
- Mi 7** Megillath Esther
- Do 8** Purim
- Fr 9** > 17.42
- Sa 10** Ki Tisa < 18.54
- Fr 16** > 17.57
- Sa 17** Wajachel Pekudej < 19.07
- Fr 23** > 18.09
- Sa 24** Wajikra < 19.21

JÜDISCHE GEMEINDE-VERANSTALTUNGEN

Gemeindehaus, Fasanenstraße 79-80, 10623 Berlin, T. 880 28-0

- So 4 Purim in Familie.** Jugendzentrum Olam, Joachimstaler Str. 13
- Mo 5 Child Survivors** 14.00 14–17 Uhr, jeden 1. Mo im Monat
- Di 6 Jüdische Chorgruppe** 17.00 Probestunden (jeden Di)
- Mi 7 Kinderensemble Bim Bam** 16.30 (+ So 11.30)
- Mi 14 Ensemble Saltiel** präsentiert 20.00 Boda – Sefardische Hochzeitslieder. 10./- 8./-. Oranienburger Straße 29, Großer Saal

INTEGRATHEK / »BNEJ OR«

Passauer Straße 4, T. 219 12281

- Fr 2 Lesetheater** »Mendel & Söhne« 11.00 Probestunden & Lesungen (Mo, Di, Fr)
- Do 15 Art-Pavillon.** Eröffnung der 17.00 Fotoausstellung »Poesie der Blumen«
- Mi 21 Dom Deribas** e.V. 17.00 Digest-Treffen

JÜDISCHES MUSEUM BERLIN

Lindenstraße 14, 10969 Berlin

- Mo 5 Buchvorstellung** mit den 19.30 Herausgeberinnen »Welchen der Steine du hebst« – Filmische Erinnerung an den Holocaust
- Mo 19 »Für den Rest des Lebens«** von 16.00 und mit Zeruya Shalev und Maria Schrader. Buchpremiere. 9./-7./-. Karten 88 24 250
- Sa 24 Konzert Jascha Nemtsov & Tehila Nini Goldstein:** 19.30 »A kapelle konzertisten« – »Neue jüdische Musik« im Berlin der 1920er Jahre, 8./- 5./-. T. 259 93 488, reservierung@jmberlin.de

JÜDISCHE OBERSCHULE

Große Hamburger Straße 27, 10115 Berlin, T. 72 62 65 71 00

- Do 1 Kultursplitter:** Tanz, Gesang, 19.00 Rezitation

JÜDISCHE VOLKSHOCHSCHULE

Gemeindehaus, Fasanenstraße 79/80, 10623 Berlin, T. 880 28-265

- Do 1 Vortrag** Deborah Hartmann: 19.00 Erinnerung an den Holocaust in Israel und Yad Vashem. 5./-3./-
- Mo 12 Festakt** zum Jubiläum – 50 18.00 Jahre Jüdische Volkshochschule. Eintritt frei. Anmeldung: s.o.
- Mo 19 Buchvorstellung** & Autorengespräch Jehoshua Kenaz: »Die Nachmittagsvorstellung«. 5./-3./-
- Do 29 Vortrag** Ita Heinze-Greenberg: 19.00 Erich Mendelsohn – »Ein Orientale aus Ostpreußen« 5./-3./-

KLUB DER KAUKASISCHEN JUDEN

Passauer Straße 4

- Do 1 Kaschrut für Pessach** 12.00 mit M. Furer
- So 4 Krankenbesuche** 12.00
- Do 8 Purim-Feier** 15.00
- So 11 Mosche Rabenu** 12.00 G.T. u S.T.V.
- Do 15 Gemeinsame Spiele** 12.00
- So 25 Rosh Chodesch Nissan** 12.00

KLUB DER KRIEGSVETERANEN

Gemeindehaus, Fasanenstr. 79

- Di 6 Konzertprogramm:** Es singt 15.00 L. Yablonskiy. *Konцертная программа: Поет Л. Яблонский*
- Di 20 Vortrag.** V. Oks »Juden während 15.00 des Spanischen Bürgerkrieges 1936 – 1938«. *Лекция. В. Окс »Евреи в гражданской войне в Испании 1936 – 1938 гг.«*

PROJEKT »IMPULS«

T. 880 28-404, Svetlana Agronik Oranienburger Str. 29, 3. Et.

- Do 1 Fit in jedem Alter!** mit Trainerin 11.30 Irina Padva. *Группа n/p тренера И. Падвы «Здоровье и бодрость в любом возрасте!».* *Sporthalle im Hof, Oranienburger Str. 31.* *Anmeldung: T. 70 20 93 40 (Do)*
- Do 1 Englisch** für Fortgeschrittene. 17.30 M. Prigozina: T. 0152-04683422. Zi 312 (Do/Di)
- Fr 2 Neu! Gruppe »Piramidka«** 14.00 *Новая группа: 2 часа игровых занятий по русскому/английскому языку для детей 6-8 лет с профессиональным педагогом из С.-Петербурга (Fr).* *Oranienburger Str. Zi 312, T. 880 28-404*

- So 4 Klub Tourist:** Entlang des 10.00 Teltow Kanals, Ca. 12 Km. Anmeldung: T. 0176-68269526, W. Geibel. Treff S 25 Lichterfelde Süd

- So 4 Theaterstudio** »Karamasoff 18.00 Sisters« mit Mascha & Daniel, T. 250 99 708, 0152-27 36 09 19. Oranienburger Str. 29 (Mi/So)

- Di 6 Tanzgruppe »Jachad«** mit 18.00 L. Schein, Tel. 880 28-166. 2./- (Di)

- Mi 7 Deutsch-Konversation** Zi 312 14.30 (Mi). *Приглашаем в группу: «Беседем по-немецки с Б. Гриммом». Запись по тел. 880 28-404*

- Fr 9 Neues Museum.** *Обзорная экскурсия с Н. Холлер: Егунет - Нефертити и Эхнатон, Коллекционеры и меценаты. Mit Anmeldung! T. 880 28-404*

- So 11 Purim-Tanzabend** mit Klub 14.00 »Jachad« und mehreren Tanzgruppen. Alle sind herzlich eingeladen! Oranienburger Str. 29, Gr. Saal, 3. Et. Eintritt frei

- Do 15 Liedermacherin** Ekaterina 19.00 *Аsmus. Концерт «Не позволяй себе печалиться». Авторские песни, песни А. Вертинского, А. Галича, Б. Окуджавы, Н. Матвеевой, А. Дольского. Fasanenstr. 79-80. 8./-5./-. Zus. mit »Freunde St.Petersburgs in Berlin«*

- Mo 19 Klub »Kinosaal«.** *Фильм 18.00 «Полночь в Париже», 2011, США. Фэнтези, мелодрама. Реж. Вуди Аллен. Золотой глобус-2012.*

- Mi 22 Saadi Isakow:** Lesung. *Творческий вечер: «Пора выходить из «Ты-нета». Эксперименты в стиле СоцАрт, МоцАрт, АртПутин. Презентация книги». Fasanenstr. 79-80, 2.-*

- So 25 Stadtführung** mit Ludmila 11.00 Buditsch: *«Баварский квартал – «Еврейская Швейцария»: Альберт Эйнштейн и другие». Treff: U 7 Bayerischer Platz, 2.-*

- Mi 28 Said Bagov & Viktor Friedman.** 19.00 *«Превратности любви и бытия» – спектакль на стихи и романсы Золотого и Серебряного века. Fasanenstr. 79-80, Gr. Saal. 12./-10./-7./-. T. 880 28-0*

SENIOREN TREFF

»ACHVA«

Fasanenstr. 79–80, T. 880 28-245

- Mo 5 Computerklasse** mit Gereon 16.00 Giesi (jeden Mo)
- Do 8 Purim-Feier** 15.00 (Karten im Klub)
- Mi 14 Mit Musik** von P. Tchaikovsky 15.00 nach Verona, Florenz

- Mi 21 Vortrag:** Kunsthistorikerin 15.00 Natalie Holler über Gustav Klimt
- Mi 28 Vortrag** von Rabbiner Dr. 15.00 W. Rothschild: Gedanken zur Tradition des Sedermahls

TALMUD-TORA-SCHULE

Школа »Талмуд-Тора«, Bella Bairamov, Joachimstaler Str. 13 T. 88 62 54 00/0170-9479718

- So 4 Jüdische Traditionen,** Gebete, 11.00 Musik, Bastelkurs & kreative Entwicklung
- So 4 Kindersportgruppe** »Ha Koach« 12.00 Turnhalle Oranienburger Str. 31
- So 4 Schauspielunterricht** für 13.00 Kinder »Vorbereitung zum Purimspiel«.
- So 4 Elternklub** »Die fünf Gebote 14.00 zu Purim«
- So 4 Iwrit-Kurs** 15.00 für Kinder
- Mo 5 Lev Leachim.** »Meschluach 15.00 manot« für bedürftige Familien
- Mo 5 Jüdische Musikalische** 17.00 Erziehung
- Di 6 Kunstgespräch.** Die Grand- 15.30 dames der Moderne: Dumas, Bourgeoise, Smith. Mod. K. Obretenov. *Женщинам посвящается*
- Mi 7 Frauenseminar** »Kurze 17.00 Zusammenfassung des Buches Esther« mit Filmvorführung
- Mi 7 Jüdische Volkstanzgruppe** 18.00 »Chaj« mit L. Schain
- Do 8 Musikalisches** Programm: 17.00 Lieder, Tänze & selbstgebackene Homentaschen. *Литературно-музыкальная программа «С любовью к маме»*
- So 11 Lustige Purimspielparty** für 15.00 Kinder & Eltern. »Arur Aman und Baruch Mordechej«
- So 11 Wir feiern** »Chag Purim« mit 15.00 Badmintonklub »Ha Koach«
- Di 13 Deutsch** & Schulvorbereitung. 15.00 Gruppen & Einzelbetreuung
- Di 13 Kinder-Chorgruppe** 16.00 »Sevivonim«
- Di 13 Englischkurs** in verschiedenen 17.00 Altersgruppen
- Di 13 Kommunikationstraining** mit 15.00 J. Mosmann (Deutsch)
- Do 15 Schöpferische Entwicklung:** 16.00 Rechnen, Schreiben und Logisches Denken
- Do 15 Malerei** und Origami & 16.00 Handarbeit
- Do 15 Schach-** 17.00 **unterricht**
- Do 15 Englischkurs** für Erwachsene 18.00 (jeden Do)

ADAR/NISSAN 5772

So 18 Kinderbibliothek: «Песни-детям» Творчество выпускника бакинской консерватории композитора Владимира Шаинского с показом мультимедийных материалов.

Mo 19 Jazz-Club: «Музыка, которую он любил.» Вечер памяти М. Гусейнова.

So 25 Kino-Club: Цикл-Библейские сказания. Kinderfilm Nr. 1 »Аврахам & Izchak«

Do 29 Ausstellungsbesuch: »Der geteilte Himmel. 1945-1968. Die Sammlung«. Neue Nationalgalerie. Treff in der TTS. Mit Vormeldung T 88625400.

TRADITIONSKLUB

»MASSORET«

Fasanenstr. 79–80, T. 880 28-245

So 4 1. Mitgliederversammlung und Konzert. G. Lunjova. Jüdische Lieder. Вечер еврейской песни

So 11 Purimfest. Musikalische Begleitung L. Tchasnij. Вход по пригласительным билетам

So 18 Vortrag Prof. S. Zhukowa: Einstein und die Juden. А. Эйнштейн и евреи

So 25 Konzert A. Rimalowa (Gesang), Z. Kan (Klavier). Песни стран мира

TREFFPUNKT HATIKWA

Oranienburger Str. 31, T. 2826826

So 4 Bnej Israel «Умение понимать и умение прощать, взгляд со стороны». К. 107

So 4 Klub Moskau. Поездка в Польшу (4.–10.03), инф. по тел. 45976699, Людмила Таиц

Mo 5 Bildungszentrum. Консультация для гимназистов старших классов на тему: «Оценочная статистика», Эстер Шуб. К. 202

Mo 5 Frauenklub. Сефардская кухня – рецепты сефардской кухни «Секреты наших бабушек». Joachimstaler Str. 13, K. 202

Mo 5 Kunst und Literaturklub. 17.00 Заседание клуба. Чтение и обсуждение новых произведений прозы, публицистики, поэзии. К. 214

Di 6 Gruppe »Bikur Cholim« Посещения и поздравления пожилых людей с праздником Пурим, Seniorenhaus 2

Di 6 Klub Odessa. Заседание совета клуба. К. 214

Di 6 Klub Kiev. Праздничный вечер, посвященный Дню 8 марта и Дню рождения клуба – 6 лет. Отв. М. Глинкин. Поет и играет Б. Розенталь. Танцуют все! Мифгаш

Mi 7 Klub Leningrad. 11.00 Правление клуба. К. 214

Mi 7 Klub Bakinez. Собрание актива клуба, обсуждение плана работы. К. 214

Mi 7 Klub Moskau. «Ее величество Женщина: От Эстер до наших дней» Вед.: Галина Фирсова. Мифгаш

So 11 Bnej Israel. «Пурим – мы празднуем Пурим» Законы и обычаи, традиционные угощения. К. 107

Mo 12 Frauenklub. Праздник «Пурим». Обычаи и традиции праздника. Joachimstaler Str. 13, K. 202

Mo 12 Kunst- und Literaturklub. 17.00 Творческий вечер члена Клуба Игоря Когана. В Программе стихи, проза, авторские песни (под гитару). Мифгаш

Mo 12 Klub Moskau. Поездка (12-14): Злата Прага (инф. по тел. 45976699, Людмила Таиц)

Di 13 Klub Odessa. Вечер, посвященный международному женскому Дню 8 марта. Мифгаш

Mi 14 Klub Leningrad. Библейские образы в произведениях мировой живописи. Вед. Эра Кузнецова. Мифгаш

Mi 14 Bildungszentrum. Консультация для абитуриентов и студентов на тему: «Биосинтез белка», Др. А. Шевченко. К. 210

Do 15 Veteranenklub »Nizachon«. 15.00 Встреча посвященная празднику Пурим. «История Эстер и чудо спасения еврейского народа на территории СССР в 1953 году». «Израильская пресса о ситуации на Ближнем Востоке», Музыкальный вечер: выступает певец и композитор Адам Кесселхаут. Мифгаш

So 18 Klub Moskau. Экскурсия в Майсен (инф. по тел. 45976699, Людмила Таиц)

Mo 19 Frauenklub. Еврейские тотемные знаки «Звезда Давида: история возникновения». Joachimstaler Str. 13, K. 202

Mo 19 Kunst- und Literaturklub. 17.00 Чтение новых произведений прозы, публицистики, поэзии. Обсуждение творческого вечера И. Когана. К. 214

Mi 21 Klub Leningrad. Правление клуба. К. 214

Mi 21 Klub Moskau. Юбилейный вечер клуба «Москва ... трудно только в 1-ый юбилей» Отв.: Роза Линде. Мифгаш

Do 22 Kunst- und Literaturklub. 17.00 Заседание редколлегии по отбору новых произведений в портфель публикаций. К. 214

Do 22 Klub Bakinez. Пурим – праздник кик победы, радости и весны: История праздника. Концерт, танцы, праздничное угощение. Мифгаш

So 25 Bnej Israel. «Еврейские цари: царь Соломон». К. 107

Mo 26 Frauenklub. «Роль женщины и значение брака в иудаизме». Joachimstaler Str. 13, Zi. 202

Mo 26 Kunst- und Literaturklub. 17.00 Чтение новых произведений прозы, публицистики, поэзии. К. 214

Mo 26 Klub Kiev und Freunde. Экскурсия: история евреев Вероны, Венеции (26-30)

Di 27 Bildungszentrum. Семинар для преподавателей центра по физике и математике. Отв.: проф. Ян Беленький. К. 210

Di 27 Klub Odessa. Заседание совета клуба. К. 214

Mi 28 Klub Leningrad. Ханна Ницан: «Города Израиля – Хайфа». Леонид Немировский: творческий вечер «От мелодии к мелодии». Мифгаш

WISSENSCHAFTLICHE GESELLSCHAFT

Научное Общество Oranienburger Str. 31, Zi 311

Mo 5 Chemie. Individuelle Konsultationen für Gymnasiasten (+ 19.3.). Dr. B. Lurik. Anmeldung T. 465 79 72

Mi 7 Physik, Mathematik für Schüler & Studenten (+ 14, 28.03.). Dr. V. Chain. Anmeldung T. 762 373 91

Fr 9 »Schwierige Fragen« der Schulchemie, auch Konsultation für Studenten (+16, 23.03.). Prof. V. Mairanowski. T. 465 79 72

So 11 Biologie, Genetik. Individualunterricht für Gymnasiasten. (+25.03.). V. Kochergin. Anmeldung T. 236 271 32.

Do 22 Sitzung des Vorstands und der aktiven Mitglieder der WiGB

UND SONST

Do 1 Open Stage. 3.-. Lichtburgforum in der gartenstadt atlantic, Behmstraße 13, 13357 Berlin, T. 499 881 - 51

Do 1 Helene, Max & Co, Berliner Ensemble, Bertolt-Brecht-Platz 1

Do 1 Drei lustige Witwen ... (+ 14., 20., 22., 25., 28., 31.3.), Jüdisches Theater Bimah, Admiralspalast, Friedrichstraße 101, T 251 10 96

Fr 2 Heinrich Heine – Hebräische Melodien (+ 3.3.), Bimah

So 4 Purim-Erlebnis für Kinder. 3.-12.30 Münstersche Str. 6, 10709 Berlin

So 4 Klezmer All Stars (+ 11., 18., 15.00 25.3.), Bimah

So 4 Ephraim Kishon – Humoresken (+ 21., 27., 29. um 20.00), Bimah

Di 6 Esther Glick – eine mörderische Affäre (+ 7., 8., 10., 16., 17., 23., 24., 30.), Bimah

Mi 7 Purim-Party für die ganze Familie. 18.00 Chabad. Münstersche Str. 6

Mi 7 OFRIN – THE BRINGER 21.00 Babylon, R.-Luxemburg-Str. 30, Mitte. 15./-13, -VVK, 18./-16, -AK

Do 8 Purim-Essen für Familien.

17.00 Chabad. Anmeldung: T. 2128030

Do 8 Shkoyach! Purim-Spezial mit Walter Rothschild & The Minyan Boys, Sandra Kreisler & Co. Grüner Salon, Volksbühne am Rosa-Luxemburg-Platz

Fr 9 Eine unglaubliche Begegnung (+ 13.3.), Bimah

So 11 Eröffnung 60. Woche der Brüderlichkeit, GCJZ, Abgeordnetenhaus, Niederkirchnerstraße 6

Do 15 Die Privatsynagoge Beth Zion. 20.00 Vortrag. 5./-3, -. Lichtburgforum

Do 15 RAMZAILECH – Klezmerpunk der Extraklasse. Kaffee Burger, Torstraße 60, Mitte. 5.-

Sa 17 Sababba Purim Party, 22.00 Grüner Salon, Volksbühne, Rosa-Luxemburg-Platz

Fr 23 Salon EXIL: Hellmut Stern. 20.00 Saitensprünge. Erinnerungen eines leidenschaftlichen Kosmopoliten. 10./- 5, -. Lichtburgforum

So 25 1. Koscher-Messe: Koscherfest 2012. Chabad. Münstersche Str. 6, 10709 Berlin (bis 18 Uhr)

So 25 WIZO-Kindermodenschau 15.00 Angletterre Hotel Berlin Friedrichstraße 3, 10969 Berlin-Mitte. Karten: T. 882 55 89

Di 27 Lesung Sven Hillenkamp. 5.-. 20.00 Lichtburgforum

Mi 28 Die Berliner Vorlese-Boy- group »Brauseboys«. 5.-. 19.30 Lichtburgforum

רויטשה & גבאנה

נשורים אמנים, בניין עם היסטוריה רבת תהפוכות של מבשלת בירה ואוירה של קיבוץ, שמרי טוריס ביקר במתחם אמנים ברלינאי שבראשו עומדת אמנית ישראלית ולא זמש רצה לעזוב. בפסטיבל הקרוב תוכלו לבקר בו גם אתם ואפילו להיכנס אל תוך תמונת היסטוריה

הגדולות בגרמניה ה"איגולהארט בראור" בשנת ה-20, זו הייתה המבשלת הריבועית בגרמניה דאז. הלוגו היה בדמותו של מלאך עם שיער שחור כאשר המסמך הנצב על לשלטון, המדינה הלאומה את המבשלת ושינתה את הלוגו כך ששיער השחור של המלאך הלכין לכדי מלאך בלוגויו לפי הפרמטרים של תורת הנגות. אחרי המלחמה הפכה המבשלת לקומוניסטית. בשלב מאוחר יותר היא פורקה והבניין שימש כבית יומאים. כשנפלה החומה הבניין נהר מידום נטוש. כשהקבוצה נכנסה לשקם אותו אחד הדברים הראשונים שניסו חברי המבנים היה להחיות מחדש את מבשלת הבירה. בחמישה למרץ שנה שעברה היא הושקה ולקראת הפסטיבל הקרוב היא תשוק מחדש והיא הולכת לכבב גם בפסטיבלים לאומות בבאזל ובנו יורק, בולסיה. על הבירה אבב נמצא החוץ של המבנים שמנוגל עליו כמו מיליה.

את המזנת ההשקה של המבשלת מ-1907 הולכים לשחור ביום השלישי של הפסטיבל עם כל השנים וחד עם שלבס מקומיים. אורחים שיעשו עם ראש עריות פנקא.

לא רק בירה מוכרים חברי הקבוצה אלא גם קומפוסט - ארסה שמשוחק בהך מיכל מעוצב עם חתימת האמנים.

אחד הדיירים המסקנים בבית הוא לודוויג ואן לודנס, יליד בלגיה ובצל דרוקן לוקסמבורג. מסוזה בוידאו ארט באמנות אנאמורפית ומסחה לאינסטליישן. יחד עם מוזיקאי מיפו בשם דוד פיר הוא יצר בעקרת מראה מעוותת קליפ פסיכדלי שמוכרז אינפרנט. דוכן, האמן שמעניין במיוחד, מסה לזרואת יקוסים סקבילים. לודוויג הגיע לפרויקט המבנים דרך האקסית שלו שהיא במקרה חברה של קנת ששאלה אותו אם הוא ממש "אנשים טרמאלים לאחרונה?" ואז הוא נשלח להימשש עם המבנים ונלה שנים מה כולם משוענים אבל עם אנרגיות חיוביות של שיתוף רעיוני. באחת הארחות התגלה לודוויג כאלוף בהבנת נפילטע פיש. מתברר שהמסמחה שלו הסתירה את העבודה שחלק ממנו יהודי וכשהוא עשה מתקד על השורשים היהודיים שלו הוא החליט לחבר ואת עם ביטול יהודי גם לחברים בישראל.

לודוויג מעיד שהחיים בהומבים הם כמו קיבוץ. יש חוקים אבל לא נוקשים כל כך ויש איוון טוב בין החברים כי ענת השכיחה למצוא אנשים חוקים באמנות, כל אחד בתחום שלו עם כמותן משלו ודרך זה נקשו גם חברים בין מדוימים שונים כמו אינסטליישן ומוזיקה.

מיכל ריבלין - אמנית רב-תחומית שעוסקת בין היתר בסאונד אינסטליישן ובפרפורמנס ארט החליטה לחיות בהומבים וחיה של הומלסיות. היא חיה בפיוזר בכמה אוריים ציבוריים כמו למשל חדר הבנייה ליד המקלחת בחור שיהפוך בקרוב לתונת ואז שוב היא תגדור באירו שהיא שלב החדר שלה הכניס אותה למצוקה היא בחרה להתחבר לחלק השולי בחברה. הומלסיה, זונת תרקוסנים הם "התבנים הכי טובים שלי בישראל" מתייבת ריבלין שתחומה על פרויקט בתחנה המרכזית הישנה בחל אביב. מתוך העובדה שהוטל משתלש על מרחב ציבורי היא מבקשת להראות שהיא לא מוכשת חללים ציבוריים אלא משתלבת בהם ועושה שיהיה לכולם, כמו למשל קיפול כביסה של התבנים. זאת, על מנת לשנות את הכיבוש לחיילא. "לא הפסתי מקום אלא מצאתי פוטנציאל".

על מנת לחברי את האמנים ואת המתחם המדויים אתם יותר מסומנים להגיע אל המסטיבל שיפתח בשלושה במרץ וינעל בחמישה לחרש, בין השעות 20:00-22:00. הפסטיבל יכלול תערוכה של עבודות האמנים, כל אחד בחודר. מופעים והרצאות. ראש העיר של פנקא יגיע להרצות על ההיסטוריה של הבניין ויערכו שיחה עם יוצרים בולטים בברלין. כמו כן ייערך פרויקט של טען כחבור לאיכות המבנים.

ביום האחרון לפסטיבל ייערך שחזור של צילום ההשקה המקורי משנת 1907 של השקת מבשלת הבירה. האם גם אתם תרוי בתמונה?

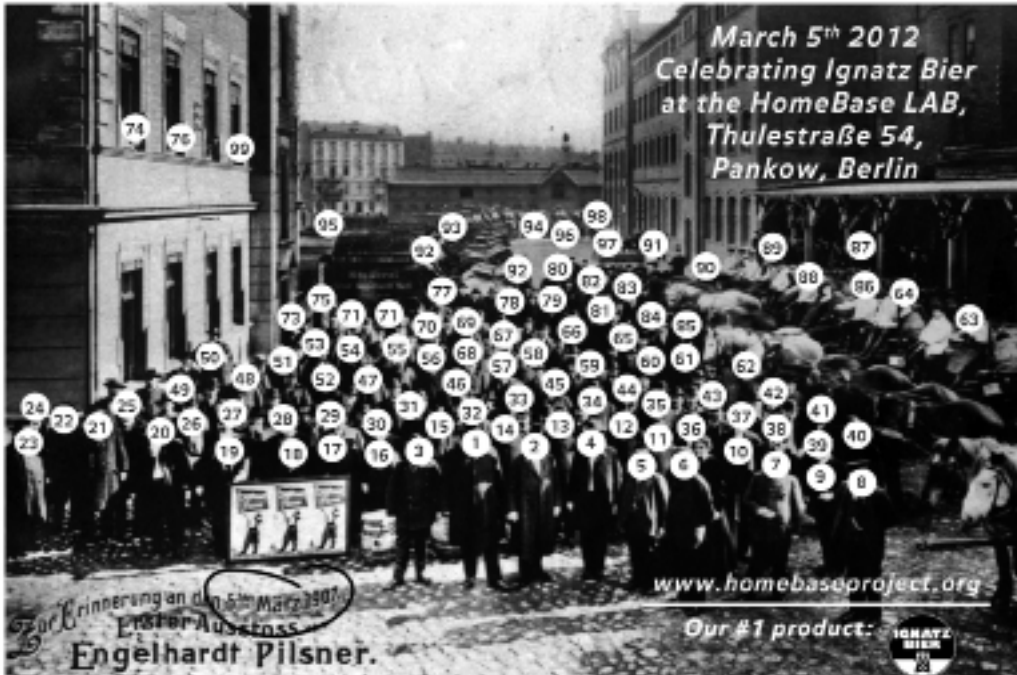
www.homebaseproject.org
HB Build-Festival 3.-5.3.2012
Thulestraße 54, Pankow
M 2, M12, M13 Prenzlauer Allee/Ostseestraße

לרווחים. יש הפקה ארטיסטית/פרויקט ביוזמת האמנים בלי ציפיה או סונת, חלילה, לעשות מכך קופה. ליטוין משרטטת בפנינו שלושה שלבים לפרויקט. בשלב הראשון- הדיור לאמנים ולמנות. הסיבת החלל לאפשרי למגורים. ניקיון, עבודה בית, ביטולים, ומעבר לכרוניקה תוך שכל כולה ברתגודות גם מנסים לקנות על השאלה של המפקד האמנות בחברה בחיי היום יום. על השייכות לעיר, לסביבה ולשכנים הוך כדי שכבות הזה ממש חיים האמנים. לכל אחד יש סטודיו משלו ויש בו גם חללים ציבוריים. יש בין היתר חדר חשיבה שבו מונחלות ישיבות.

התנים הם בהחלט חלק חשוב, בקטע למרזי אונברסלי להברת תרבויות. קבלת שבת, אם מתקיימת אצל החברים הישראליים, היא בקטע פרטי ולא מוסדה.

זמכיים- זה לא בסיס ומטה לא סתם בית. בבניין פנקאא שהיה ארש למעלה מעשרים שנה, סאו נפילת החומה ושבעבר שימש למבשלת בירה, שוכן לו ביה אמנים בינלאומי תחת הנהגתה של אמנית ישראלית. באווירה של קיבוץ קטן בברלין, שלא לומר זמנית ריאליטי סטייל תאח הגדול רק בלי המצלמות, חיים להם עשירים אמנים סבל העולם בקומנה עם מעורבות קהילתית. תחילת החדש יפתח הבית למבקרים בפסטיבל שכולל תערוכות, יוצנים, קונצרטים, הרצאות וגם בירה ביתית.

אחורי הפרויקט עומדת אחת משלש, ענת לוסון. ליטוין נולדה אמריקה. בגיל שמונה עברה לחיפה ולמדה בחיטון ויצ"ו לאמניות. בשנת 1991 סיימה את ליטוין האמנות בבצלאל תחום הציור והאינסטליישן. ב-2001, שבועיים לפני נפילת התאופים היא עברה לעיר יורק להמשך לימודיה בהאנמר קולג' עם



מזנת ההשקה המקורית של מבשלת הבירה של אינזן. גם אתם יכולים להיות בתמונה

חלק מהרשה הקהילתית ענת המציאה מסבב חדש בבית - מסתוריים לבנים שאיתם היא סוחרת תמורת מוצרים שיערו החברים בבית. מעין בארט עם שער הליטון מוסכה.

השלב השני מתמקד בסעשנים פוזחים - תכנית של מופעים, הרצאות, ארחות. לחביא את השכנים ובעלי עיניו הכיר את הבית והחללים השונים בג ומסובן, המסטיבל.

השלב השלישי עוסק בחיקומנטציה. היעד של כל התהליך, מרחע שבו חברי הקבוצה נפגשים עם הבית המחנה ועד המסטיבל שהוא מהווה בדרך כלל את סוף התהליך ואז מתקבלים ועבורים למקום אתה פעמים מואמנים ושארים חור אך יחד עם את הקשרים שנוצרו מסשיכים. כל פעם מתגים לו מחזור חדש.

גיום האמנים מתרחש דרך "קול קורא", אמנים שמעיק אתם החיבור בין האמנות לסביבה ומעניינים במחקר הם אלו שמנסים להתקבל לזיוט. רבים מהם מניעים מתרבותיות סונת, סמדיויים שונים ואפילו מסיפורי חיים מסתעפים שבנגולו הקודם שיטשו כשוכרי דין ואפילו יש מנתה שקשה הפכה מקצועית. ליטוין מכנה את המקום קיבוץ וגם מת"ס מתוחכם שבו יש מפנס ארטי אמיתי בשם האמנות. אגב, הברה בינלאומית לפרויקט התקבלה בניו יורק. דייוויד רוט, המנטל של הויטינ ואי עיוון פייטס הכריז כי מדובר במודל חדש לאמנות ציבורית.

חלק מהרעיון לחקור מה היה בעבר בבניין התגלה סיפור מרתק. את הבניין הקים יהודי בשם אינזן נאכר באחת ממבשלות הבירה

יש על פאבליק ארט. ב-2005 הפכה למנתלת העליונה לאמנות של הקהילה היהודית. "92 ווא" ובסקיבל ניהלה את ה"ארט אלוי רודנס פורנרפונג". תכנית אמנים לתכרוחא אמנותית והקרה ולסיה דרך יצירה אמנותית.

חד עם הניסיון שצברה ומתוך הצורך לבנות מודל חדש שיעמוד ניעוד לכל הסענה הממוסחרת של ניו יורק עלה הרעיון להופכים גביב המושג "בית". עלו שאלות של זהות בתוך בוך עם כל כך ריבה אנשים ודים שנטשים בתוך כל אחד מהם את הבית שלו. זיחס מתמקד לא רק בשאלה "מה זה בית?", בכל שנה הפרויקט זקיים בחלל שמצוי לפני שיסוד או הריסה בתקופה שבו רחלל זמר שימושו, כמו שקרה בעיקר בשכונות שמשותפות. או אז נעיסת ענת בין חמישה עשר לעשורים אמנים מכל העולם אל תוך תחלל הזה על מנת להפוך אותו לבית זמני - למשך שנה שבה זם מנסים לחקור ולקנות על השאלה איך המבנים את החלל הזה לבית. כך היה בניו יורק בארבעה לוקיישינים שונים ואחרי שהוא בש את כל מה שלא נחשב למנטסן הוא כבש גם את ברלין.

חלל הברלינאי שהפך בזכות האמנים מסונת למתורבת נערכות לכל שבע ארחות ערב משותפות, כסלון המשותף כשכל פעם זישנו אחד מהאמנים מבשלת לכולם. מדי פעם נערכות במקום רצאות ובתום התקופה נערך פסטיבל ספי שילוקים גם בברלין, לפני שהאמנים יתקבלו וינדו או למינם האם שמתוכנן ביודישלים זו שיתמודד למקומות אחרים.

קהילה שחיה בהומבים מהווה ארען של אמנים ללא חתירה

Deprimierend

Ayala Goldmann hat sich die israelischen Filmbeiträge bei der 62. Berlinale angesehen

Eine Drehscheibe für unterhaltsame israelische Spielfilme – dafür haben die Fans des israelischen Kinos die Internationalen Filmfestspiele Berlin immer geliebt. Doch während der 62. Berlinale hatten die Zuschauer bei Filmen made in Israel wenig zu lachen. Die Themen waren ernst und fast durchweg politisch.

»Soldier – Citizen« – so hieß die wohl brisanteste israelische Produktion, zu sehen im Forum des Internationalen Jungen Films der Berlinale. Der Film von Silvina Landsmann trägt den hebräischen Titel »Bagrut Lochamim« – »Reifeprüfung für Kämpfer«. Genauer nennt sich ein Programm der israelischen Armee, das Soldaten am Ende ihres Wehrdienstes ermöglicht, das Abitur nachzuholen. Es gibt Nachhilfekurse in Mathematik, aber auch in Staatsbürgerkunde, und einen solchen Kurs hat Silvana Landsmann mehrere Wochen lang mit der Kamera begleitet: Nach drei Jahren Militärdienst, den die meisten von ihnen in den besetzten Gebieten abgeleistet haben, taten sich die jungen Rekruten sichtlich schwer mit der Staatsbürgerkunde auf Hebräisch. »Die Demokratie ist nur für uns, nicht für DIE«, sagte ein Soldat und sprach Palästinensern das Recht ab, gegen Häuserzerstörungen vor das Oberste israelische Gericht zu ziehen. Ein zweiter bestand darauf: Alle Araber seien Terroristen. Ein dritter rechtfertigte Erschießungen von Zivilisten mit Befehlsnotständen. Silvina Landsmann hofft, dass sich die Einstellung der jungen Leute geändert hat, nachdem die Soldaten ins zivile Leben zurückgekehrt sind: »Ich bin sicher, dass sie eine Gelegenheit haben zu lernen, was Demokratie ist. Und ich denke, das Leben in einem demokratischen Staat lehrt uns das die ganze Zeit«, sagte die Regisseurin im Interview. Sie warnte aber auch: »In Israel gibt es heute Diskussionen darüber, was Demokratie bedeutet. Viele schränken das ein auf die Formel »Die Mehrheit entscheidet«. Aber Demokratie ist viel mehr, sie bedeutet gleiche Rechte für Minderheiten, Toleranz und Meinungsfreiheit.« Das schien – nach ihren Sprüchen zu urteilen – nicht allen Soldaten, die in dem Kurs ihr Abitur nachholen wollten, wirklich klar. In dem Film, gedreht 2006,

fertiggestellt 2012, gibt es keine Interviews. Die gesamte Dokumentation beruht auf den Unterrichtsstunden, die die jungen Leute in einem idyllisch gelegenen Schulungszentrum absolvierten. Die heftigen, sehr emotionalen Diskussionen der Soldaten sind authentisch. Und so platt und teilweise auch rassistisch manche ihrer Bemerkungen klingen, so leicht kann der Zuschauer nachvollziehen, wie schwer es ist, Erfahrungen als Soldat einer Besatzungsarmee in Einklang mit dem Selbstverständnis eines jüdischen demokratischen Staates zu bringen. Seit Jahren befindet sich das israelische Kino in einem Dauer-Aufschwung. In diesem Jahr ist in Hollywood zum vierten Mal innerhalb von fünf Jahren eine israelische Produktion für den Oscar für den besten fremdsprachigen Film nominiert worden. Doch leider lief das Vater-Sohn-Drama »Hearat Shulayim« (»Fußnoten«) von Joseph Cedar, das an der Hebräischen Universität Jerusalem spielt, bereits 2011 in Cannes und nicht im Wettbewerb der Internationalen Filmfestspiele Berlin. Die präsentierten diesmal keinen einzigen zündenden Spielfilm made in Israel. Während in den vergangenen zehn Jahren tief sinnige, aber auch vergnügliche Produktionen wie »Broken Wings« von Nir Bergman, »Geh und lebe« von Radu Mihaileanu oder »Lemon Tree« von Eran Riklis den Publikumspreis der Panorama-Sektion für Israel eingeheimst hatten, ähnelte »Sharquiya«, der diesjährige israelische Beitrag im Panorama, eher einer staubigen Polit-Doku. Thema sind die Zerstörungen von Häusern israelischer Beduinen im Negev. Regisseur Ami Livne sagte, der Hauptgrund sei, dass viele Häuser der Beduinen ohne offizielle Baugenehmigung errichtet wurden. Abrisse seien nicht speziell gegen Beduinen gerichtet: »Wenn ich als israelischer Bürger ein Haus ohne Genehmigung bauen würde, würden die Behörden auch mein Haus zerstören«, so Livne. Sich selbst sieht er als Patriot: »Ich liebe Israel, ich liebe mein Land. Ich finde, es hat viele gute und schöne Seiten. Aber ich habe auch Kritik, und ich finde es legitim, sie auszudrücken.« Hauptdarsteller in »Sharquiya« ist der 30-jährige Beduine Adnan Abu Wadi. Er spielte das erste Mal in



»Bagrut Lochamim« von Silvina Landsmann

seinem Leben in einem Film mit. Auch Abu Wadi lebt in einem offiziell nicht anerkannten Dorf und musste mehrmals seine abgerissene Wellblechhütte neu aufbauen. Das Charisma des gutaussehenden Beduinen reicht aber nicht aus, um die Spannung 90 Minuten lang aufrecht zu erhalten. Der Film wirkt an vielen Stellen genauso öde wie der Busbahnhof von Beer Sheva (wo der Held des Films als Wachmann arbeitet).

Noch einen weiteren Spielfilm zeigte die diesjährige Berlinale in der Jugendsparte »Generation 14Plus«. »Off White Lies« oder »Orchim Le-Rega« (»Gäste für einen Moment«) von Maya Kenig porträtiert eine schwierige Vater-Tochter-Beziehung vor dem Hintergrund des Libanon-Krieges 2006. Ein Scheidungskind und ein obdachloser Vater, die als Pseudo-Kriegsflüchtlinge im gefühlkalten israelischen Neureichen-Milieu unterschlüpfen: Auch dieser Film ist kein Stimmungsaufheller, ebensowenig wie der »Jugend«-Kurzfilm »Laila Bahir« (»White Nights«) von Liat Glick, der die katastrophale Familie einer Teenagerin, die bei ihrer haltlosen alleinerziehenden Mutter aufwächst, in den dunkelsten Farben ausmalt. Schade! Die israelische Filmbranche hätte mehr zu bieten. Ein schwacher Trost: Für seinen Kurzfilm »Batman At the Checkpoint« wurde der Nachwuchsregisseur Rafael Balulu mit dem Hauptpreis des Berlinale Talent Campus ausgezeichnet. Der Film schildert den Kampf zwischen einem palästinensischen und einem israelischen Jungen um eine Batman-Plastikfigur, während beide Kinder in den Autos ihrer Eltern vor einem Armee-Checkpoint festsitzen.



»Orchim Le-Rega« (IL/FR 2011) von Maya Kenig mit Elysa Inbar und Gur Bentwich



»Sharquiya« von Ami Livne (IL/FR/D 2012) lief im Panorama

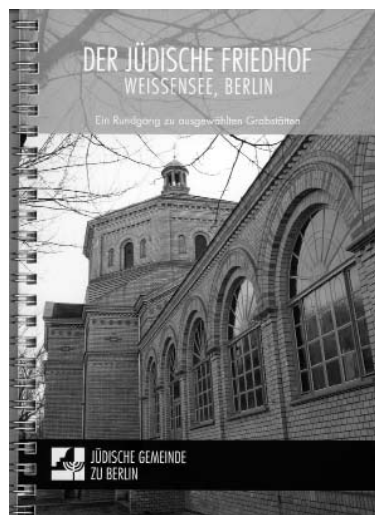
»Süß ist der Schlaf des Arbeiters«

Die Jüdische Gemeinde präsentiert ihre drei alten Friedhöfe jetzt auch online und hat dazu zwei neue Friedhofsführer sowie ein Buch mit Grabinschriften herausgegeben

Mit finanzieller Unterstützung der Stiftung Deutsche Klassenlotterie, auf Initiative des Geschäftsführers der Gemeinde, André Lossin, des Vorstandes und der Berliner Denkmalpflege sowie mit der fachlichen Unterstützung der Firma Hortec wurde für die drei jüdischen Friedhöfe Weißensee, Schönhauser Allee und Große Hamburger Straße ein elektronisches Leitsystem entwickelt. Die vielen Tausend Besucher unserer Friedhöfe sollen damit besser geführt werden und auf eine neue Art und Weise mit diesem Teil der 340-jährigen Geschichte der Berliner Gemeinde vertraut gemacht werden. Für Smartphones kann unter www.juedische-friedhoefe-berlin.mobi oder www.juedische-friedhoefe-berlin.de nun ein »elektronischer Rundgang« heruntergeladen werden. Das Smartphone wird mit dem GPS-Ortungssystem verbunden und führt damit die Besucher/innen zu ausgewählten Gräbern. Die einzelnen Grabstätten sowie die dazugehörigen Erklärungen – gefiltert nach prominenten oder architektonisch interessanten Grabmalern – lassen sich dann anwählen, so beispielsweise zur Grabplatte für Gumprecht Jechiel Aschkenasi, dem 1701 als ersten an der Großen Hamburger Straße beigesetzten Juden. Zusätzlich kann auf der Webseite ein Faltblatt zum jeweiligen Friedhof heruntergeladen werden.

Auf eine gedruckte Ausgabe sollte trotzdem nicht verzichtet werden. Daher wurden Guides in deutscher und englischer Sprache herausgegeben. Die beiden Ringbücher, in strapazierfähigem Einband, mit ausklappbarer Karte im Buchdeckel, enthalten jeweils einen Abriss zur Geschichte der jüdischen Friedhöfe in Berlin seit dem Ende des 13. Jahrhunderts, bevor der Rundgang zu ausgewählten Grabstätten beginnt. Im Fall des Friedhofs Schönhauser Allee sind es 60 Objekte und in Weißensee 81 Objekte. Sie wurden von den Autoren – Wolfgang Gottschalk, Regina Borgmann, Jörg Kuhn und Fiona Laudamus – ausgewählt, entweder wegen ihrer außergewöhnlichen Gestaltung oder der besonderen Geschichte der hier Ruhenden. Vorgestellt werden so anhand ihrer Grabmäler beispielsweise der Schriftsteller Theodor Wolff (1868–

1943), der Philosoph Hermann Cohen (1842–1918), der Informatiker Joseph Weizenbaum (1923–2008) und neun russische Soldaten, die als Kriegsgefangene nach dem Ersten Weltkrieg in Berlin starben. Für den Friedhof Schönhauser Allee sind das unter anderem das Jugendstilgrabmal des Tapetenfabrikanten Adolph Burchardt (1823–1900) und das Grab der Frauenrechtlerin Josephine Levy-Rathenau (1877–1921), einer Kusine des deutschen Außenministers Walther Rathenau, die als Begründerin der Berufsberatung für Frauen gilt.



Ein drittes Büchlein »Hier ruht in G'tt...« versammelt bemerkenswerte Grabinschriften aus Weißensee, die Regina Borgmann gesammelt hat – von »Süß ist der Schlaf des Arbeiters« (Louis Hammerstein, 1854–1928) über »Im blühenden Alter von 32 Jahren als Opfer ihrer Muttersehnsucht u. menschlicher Unzulänglichkeit« (Rose Sernau, 1888–1920) bis »Ich bin stolz ein Jude zu sein« (Salo Schindler, 1880–1940).

Nehmen Sie die Bücher bei Ihrem nächsten Besuch mit oder probieren Sie das Leitsystem einfach mal aus. Es lohnt sich.

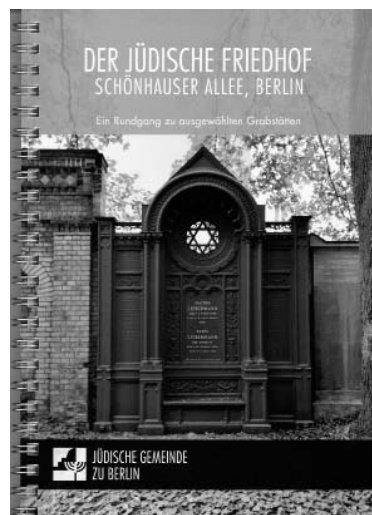
»Der Jüdische Friedhof Weißensee, Berlin. Ein Rundgang zu ausgewählten Grabstätten«. Jüdische Gemeinde zu Berlin (Hg.), Berlin 2011, 110 S., illustriert, 9,-
 »Der Jüdische Friedhof Schönhauser Allee, Berlin. Ein Rundgang zu ausgewählten Grabstätten«. Jüdische Gemeinde zu Berlin (Hg.), Berlin 2011, 86 S., illustriert, 6,-

JUDITH KESSLER

«Сладок сон рабочего»

Еврейская община представляет свои старые кладбища в Интернете и публикует по этому случаю два новых путеводителя по кладбищам и книгу эпитафий.

При финансовой поддержке Фонда Германской классово-лотереи, по инициативе Управляющего делами Общины Андрея Лоссина, Правления Общины и Берлинского ведомства по уходу за памятниками, а также при профессиональном содействии компании »Hortec« на трех еврейских кладбищах Вайссензее, Шенхаузер Аллее и Гроссе Хамбургер Штрассе была создана электронная система ориентации. Она помогает тысячам посетителей на-



лих кладбищ найти интересующие их захоронения и ознакомиться с этой стороной 340-летней истории еврейской общины в Берлине. На странице www.juedische-friedhoefe-berlin.de можно скачать »электронную экскурсию« для смартфонов. Смартфон связывается с Глобальной системой позиционирования GPS и указывает посетителю путь к избранному им захоронениям, после чего можно вызвать информацию и пояснения к конкретной могиле – например, к надгробной плите Гумперихта Иехиэля Ашкенази, первого еврея, погребенного на кладбище на Гроссе Хамбургер Штрассе в 1701 году. Кроме того, на указанной странице можно скачать информационный листок к каждому из кладбищ.

Одновременно с электронными новинками появились и печатные публикации: две прочные книги, переплетенные на пружину, в обложке которых скрывается сложенный план. Они содержат краткий очерк истории еврейских кладбищ в Бер-

лине с конца 13-го века и до наших дней, а кроме того – описание экскурсии по отдельным объектам кладбищ. Экскурсия по кладбищу на Шенхаузер Аллее охватывает 60 объектов, экскурсия по кладбищу Вайссензее – 81 объект. Авторы выбрали их либо из-за их особого оформления, либо из-за необычной истории похороненного здесь человека. Таким образом через их могилы мы знакомимся с судьбами писателя Теодора Вольфа (1868–1943), философа Германа Коэна (1842–1918), информатика Йозефа Вайценбаума (1923–2008) и девяти русских солдат, погибших в Берлине в военном плену после 1-й мировой войны. Путеводитель по кладбищу на Шенхаузер Аллее среди прочих представляет надгробный памятник владельца обойной фабрики Адольфа Бурхардта (1823–1900), выполненный в стиле модерн, и могилу деятельницы женского движения Джозефины Леви-Ратенау (1877–1921), двоюродной сестры Вальтера Ратенау, которая считается основательницей профориентации для женщин.

В третьей книжечке под названием »Здесь покоится в Б-ге...« собраны интересные эпитафии. Автор Регина Боргман обращает наше внимание на такие формулировки как »Сладок сон рабочего« (Луис Хаммерштайн, 1854–1924) и »В цветущем возрасте 32 лет ставшая жертвой материнской тоски и человеческой недостаточности« (Розе Зернау, 1888–1920) или »Я горжусь тем, что я – еврей« (Зало Шиндлер, 1880–1940).

Посещая одно из кладбищ в следующий раз, прихватите с собой эти путеводители или попробуйте новую систему ориентации – Вас ждут интересные открытия. ЮДИТ КЕССЛЕР

SERVICESTELLE

Jüdische Gemeinde zu Berlin
 Mo–Do 9–18 Uhr · Fr 9–15 Uhr
 Gemeindehaus · Fasanenstraße 79-80

TELEFON 880 28 - 0

Еврейская община
СПРАВОЧНАЯ СЛУЖБА

пн.–чт. (9–18) · пт. (9–15)

»Eine der besten Adressen«

Das Moses Mendelssohn Zentrum feiert sein 20-jähriges Bestehen

Im besten Mendelssohnschen Sinne, dass nämlich Aufklärung die beste Methode sei, Vorurteile abzubauen, beschloss das eben eigenständig gewordene Land Brandenburg zum 50. Jahrestag der Wannseekonferenz am 22. Januar 1992, ein Zeichen zu setzen und ein interdisziplinäres Zentrum für europäisch-jüdische Studien zu gründen. Die Brandenburgische Bildungsministerin Martina Münch, Wissen-

torengruppen, von Lehrern und kommunalen Angestellten in sein Programm aufgenommen. Es hat bereits mehr als 300 Publikationen herausgegeben und 80 Konferenzen veranstaltet. Die meisten waren weitbeachtet, von der ersten Tagung zu Spinoza in der europäischen Geistesgeschichte über die Kongresse zu Hermann Cohen oder Emanuel Lasker bis zu jener zum Phänomen des Philosemitismus.



Charlotte Knobloch, Ursula und Julius Schoeps, Martina Münch, Irene Diekmann, Rachel Salamander, Oliver Günther und die Gäste der Festveranstaltung amüsieren sich über eine Vorführung der Studenten des Graduiertenkollegs. JUDITH KESSLER

schaftsminister a.D. Hinrich Enderlein und der Direktor der Potsdamer Universität, Oliver Günther, erinnerten in einer Festveranstaltung im Februar an den Beginn dieses »Abenteuers«, für das der Gründer und damalige Direktor des Steinheim-Institutes in Bielefeld, Prof. Julius H. Schoeps, gewonnen werden konnte (ebenfalls von Anfang an dabei, die Historikerin Irene A. Diekmann). Dies an einem Ort, wo Juden und Judentum über ein halbes Jahrhundert »kein Thema mehr waren« (Münch) und wo auch ein Moses Mendelssohn »kein Mitglied einer Akademie werden konnte« (Schoeps). Heute, 20 Jahre später, gilt das Moses Mendelssohn Zentrum, kurz MMZ, als »eine der besten Adressen für die Erforschung der jüdisch-europäischen Geschichte« (Enderlein) und als eine der »innovativsten und produktivsten« Forschungs- und Bildungseinrichtungen Berlin-Brandenburgs. Das MMZ hat auf vielen Feldern Pionierarbeit geleistet, so an der Universität Potsdam den Studiengang »Jüdische Studien« miteingerichtet und pädagogisch-didaktische Aufgaben wie die Beratung von Berufs- und Multiplika-

Die Publikationsliste der hier betriebenen historischen, philosophischen, religions-, literatur- und sozialwissenschaftlichen Grundlagenforschung ist mehr als eindrucksvoll. Erinnert sei an die Schriftenreihe »Studien zur Geistesgeschichte«, die Reihe zur Haskala, die Theodor-Herzl-Gesamtausgabe, die Studien zu Kunstraub und Restitution oder jene zur jüdischen Zuwanderung nach Deutschland. Zu den Projekten zählt auch die »Bibliothek verbrannter Bücher«, das Vorhaben, mehr als 300 Werke von Autoren, die im Dritten Reich verboten wurden, wieder aufzulegen und mit einem Begleitprogramm Schulen zur Verfügung zu stellen. Das Münchener Kuratoriumsmitglied Rachel Salamander, die das MMZ von Anfang an begleitet hat, sagte in ihrem Grußwort so auch, das Zentrum habe »großen Anteil daran, dass unsere Minderheit in der Gesellschaft angekommen ist«. Dazu trugen und tragen auch die »Ableger« bzw. weiteren Gründungen der Einrichtung bei, die Moses Mendelssohn Akademie in Halberstadt und die Moses Mendelssohn Stiftung, die unter anderem mehrere Studentenwohnheime



Das MMZ hat seinen Sitz in einem 1773 errichteten Bürgerhaus am Neuen Markt 8 in Potsdam JK



Friedrich II., den die Büste zeigt und der 2012 groß gefeiert wird, verweigerte Mendelssohns Aufnahme in die Akademie

betreibt.

Eine Verstimmung blieb bei aller Jubiläumsfreude. Das MMZ und das mit ihm kooperierende, ebenfalls in Potsdam ansässige Abraham Geiger Kolleg möchten im geplanten länderübergreifenden »Zentrum für Jüdische Studien Berlin-Brandenburg«, das schließlich ihre Idee war, auch auf Leitungsebene vertreten sein und damit besser angebunden werden, »wie es den beiden Institutionen der Sache nach zusteht«, so Schoeps. Nach derzeitigem Planungsstand der Landesregierung sei dies jedoch nicht vorgesehen, was Julius Schoeps als »nicht hinnehmbar« bezeichnete.

Der Potsdamer Universitätspräsident Oliver Günther äußerte sich jedoch optimistisch: »Das Moses Mendelssohn Zentrum und das Abraham Geiger Kolleg werden im Sommer 2012 das »Zentrum für jüdische Studien« gründen« und »auch die jüdische Theologie an die Universität bringen«. Ob die Fakultät dann tatsächlich in Potsdam oder doch in Erfurt oder ganz woanders entsteht, wird sich in den weiteren Verhandlungen wohl erst noch erweisen. JUDITH KESSLER

Center for the Study of European Jewry im. Mose Mendełsna otmetil swoe 20-letie

В этом году Потсдамскому центру по изучению европейского еврейства им. Мозеса Мендельсона исполняется 20 лет. Институт был создан при Потсдамском университете в 1992 году и активно содействовал созданию там факультета Еврейских наук. За последние годы сотрудники Центра представили несколько выдающихся исследований в области истории европейско-еврейских отношений, истории еврейской религии, литературы и искусства, истории культуры Израиля, социологии еврейства и изучения правого экстремизма/антисемитизма.

За прошедшие два десятилетия Центр им. М. Мендельсона провел около 80 конференций и издал более 300 публикаций. Директор Центра Х. Шепс объясняет, что »специфический научный уклон Центра обуславливает его регулярное участие в общественных дискуссиях, будь то на тему интеграции еврейских эмигрантов из Восточной Европы, на тему превентивных мер против ксенофобии или на тему собраний и сохранения еврейско-немецкого культурного наследия«. Шепс добавляет, что в последнее время особое значение обрели консультации для мультипликаторов и представителей разных профессий, например, учителей и сотрудников коммунальных органов. Торжественный акт в честь 20-летия Центра им. Мозеса Мендельсона состоялся 9 февраля при участии представителей Бранденбургского правительства, города Потсдам, Еврейских общин Потсдама и Берлина и общественных деятелей.

20. KURT WEILL
FEST
Dessau

HOMMAGE
à Paris 24.2. – 11. 3. 2012

www.kurt-weill-fest.de

Karten:

Hotline 01805-564 564 (0,14/Min.)

Tel. 0341 - 14 990 900

Fax 0341 - 2124682

E-Mail: karten@kurt-weill-fest.de

Die »Kennedys von Berlin«

Das Themenjahr »250 Jahre Familie Mendelssohn«

Im Sommer vor 250 Jahren, am 22. Juni 1762, heiratete der Berliner Seidenkaufmann und Aufklärer Moses Mendelssohn in Berlin die Hamburger Kaufmannstochter Fromet Gugenheim. Eine folgenreiche Hochzeit. Zwei ihrer Kinder blieben jüdisch, zwei wurden evangelisch, zwei katholisch. Bankiers, Künstler und Gelehrte unter den Nachkommen des Stammelpaares prägten die deutsch-jüdische Historie und die der deutschen Hauptstadt. Die »Kennedys von Berlin« nannte Kulturstaatssekretär André Schmitz die Familie.

Parallel zum Friedrich II.-Jahr und zum 200. Jubiläum des Emanzipationsediktes

Im Juni werden dann zum zweiten Mal die Nachkommen Moses Mendelssohns nach Berlin eingeladen, zeitgleich mit einem internationalen Kongress, der die Geschichte und Aktualität der Familie, auch vor dem Hintergrund des Emanzipationsediktes und der Kontroversen um Gleichberechtigung, Kulturkampf und Dialog ausmisst. Philosophie und Ökonomie, Kunst und Musik sowie Politik und Gesellschaft sind die Schwerpunkte.

Im Juni wird der israelische Künstler Micha Ulmann sein Denkmal-Projekt für das »Haus der Berliner Aufklärung« präsentieren, das an die Wohnung Moses Mendelssohns in der

gen Moses Mendelssohns und die seiner Enkelin Fanny Mendelssohn Bartholdy mit dem preußischen Hofmaler Wilhelm Hensel einander gegenüber. Sogar das Brautkleid von Fromet (später ungewandelt in einen Toravorhang) ist erhalten und wird vom Jüdischen Museum Berlin zur Verfügung gestellt.

Anfang November wird zum 165. Todestag Felix Mendelssohn Bartholdys in der Kapelle auf dem Dreifaltigkeitsfriedhof am Halleschen Ufer eine Dauerausstellung zur Familiengeschichte samt deren gigantischem Stammbaum eröffnet und Ende November im Centrum Judaicum die Ausstellung »Moses Mendelssohn: Freunde, Gegner – und die Familie«, die den Kaufmann und Intellektuellen Mendelssohn in seiner Zeit und im (nicht immer positiven) Echo der jüdischen Welt und der Nachgeborenen zeigt.

Год мероприятий вокруг «250-летия семьи Мендельсон»



22 июня 1762 г. в Берлине состоялось бракосочетание берлинского владельца шелковой фабрики и просветителя Мозеса Мендельсона с дочерью гамбургского купца Фромет Гугенхайм. Последствия этого знаменательного торжества в лице потомков молодоженов – банкиров, деятелей искусства и ученых – оказали значительное влияние на историю еврейско-немецких отношений. 2012 год объявлен «Годом Фридриха II», но, одновременно с мероприятиями, прославляющими короля Пруссии, в разных значимых для Мендельсонов местах (Берлине, Лейпциге и Нью-Йорке) пройдет программа, посвященная богатым событиями истории интеграции и успеха семьи Мендельсон: экскурсии, концерты и авторские встречи, организованные Обществом им. Мозеса Мендельсона и более 50 его партнеров. В июне по приглашению организаторов в Берлине соберутся потомки Мозеса Мендельсона, в это же время пройдет международный конгресс об истории и сегодняшнем значении этой семьи. По этому случаю израильский художник Миха Ульман представит свой новый памятник, который будет напоминать о квартире Мозеса на Шпандауер Штрассе. В синагоге на Рикештрассе хор »Singakademie« исполнит реконструированную, частично утерянную траурную кантату Мозеса Мендельсона – образец сотрудничества еврейских и христианских композиторов и авторов тех времен. Уже 11 марта в Потсдаме откроет свои двери выставка »1812 год – рубеж на пути к эмансипации евреев в Пруссии«. Другая выставка под кратким названием »Свадьба« пройдет в часовне »Heilig-Geist-Kapelle« – здесь будут сопоставлены бракосочетание самого Мозеса Мендельсона и его внучки Фанни Мендельсон-Бартольди. В ноябре на кладбище »Dreifaltigkeitsfriedhof« откроется постоянная выставка, посвященная истории этой известной семьи (многие из членов которой здесь погребены), а в Centrum Judaicum – последняя выставка этой серии мероприятий, где Мендельсон будет представлен в свете (не всегда лестных) откликов еврейского мира и более поздних поколений.



Moses Mendelssohn (1729–1786)



Fromet Gugenheim (1737–1812)

für Juden in Preußen haben über 50 Kooperationspartner, von der Mendelssohn-Gesellschaft um den umtriebigen Thomas Lackmann bis zum Leo-Baeck-Institut, eine Veranstaltungsreihe durch das ganze Jahr 2012 auf die Beine gestellt. Sie befasst sich mit dem Mikrokosmos der Familie und deren bewegter Integrations- und Erfolgsgeschichte und breitet das sie umgebende breite Themenspektrum aus. Dazu sind zahlreiche hochkarätige Führungen, Klassikkonzerte und Lesungen an den Orten der Familiengeschichte geplant – von der Mendelssohn-Remise, dem ehemaligen Stammhaus des Bankhauses Mendelssohn, über die Heilig-Geist-Kapelle und die Nikolai-Kirche, das Centrum Judaicum, die Synagoge Rykestraße oder die Villa Oppenheim bis zu den Familiengrabstätten am Halleschen Tor und weiteren Orten in Hamburg, Leipzig und New York, die eng mit den Mendelssohns verbunden sind. Das Programm der nächsten Wochen ist der nebenstehenden Übersicht zu entnehmen (weitere Informationen unter www.250fm.de).

Spandauer Straße/Ecke Karl-Liebknecht-Straße erinnern soll. Und ebenfalls im Juni realisiert die Singakademie zu Berlin mit der Matinee »Sulamith und Eusebia« in der Synagoge Rykestraße eine Neukonstruktion der teilweise verschollenen Trauerkantate für Moses, die der jüdische Kapellmeister K. B. Wessely komponiert hatte, und bringt das wiederentdeckte Meyerbeer-Oratorium »Gott und die Natur« von 1811 zur Aufführung, das die überraschend fruchtbare Zusammenarbeit jüdischer und christlicher Komponisten und Autoren jener Zeit neu erlebbar macht.

Auch mehrere Ausstellungen werden die Vielfalt des Mikrokosmos »Familie Mendelssohn« nachvollziehbar machen. Schon ab 11. März gibt es in Potsdam die Ausstellung »Das Jahr 1812. Ein Meilenstein auf dem Weg zur Gleichstellung der Juden in Preußen« und einen Kongress des MMZ dazu. Von Juni bis August stellt die Ausstellung »Hochzeit« in der Heilig-Geist-Kapelle an der Spandauer Straße 1, in der Nähe der damaligen Synagoge Heidereutergasse, die Eheschließun-

Veranstaltungen im März

Mendelssohn-Remise, Jägerstr. 51, 10117 Berlin (U-Bhf. Hausvogteiplatz)

Anmeldung für alle Veranstaltungen: reservierung@mendelssohn-remise.de, T. 817047 26

Do 1.3. 13 Uhr · Eintritt frei.

Mittagskonzerte der HfM »Hanns Eisler«. *La flûte brillante. Friederike Dallmann, Flöte; Magdalena Ernst, Klavier. Werke von Henri Dutilleux, André Jolivet, César Franck.*

Fr 2.3. 14 Uhr (+ 6.4., 4.5., 1.6., 6.7., 3.8., 4.9., 5.10., 2.11.) · 8 € (ca. 2 St.)

Führung: *Die Mendelssohns in der Friedrichstadt. Von Häusern und Menschen im Quartier der Neuen Zeit. Treff: Schillerdenkmal/Gendarmenmarkt*

So 4.3. 18 Uhr · 25 €

Benefizkonzert zur Erhaltung der Mendelssohn-Remise. *Thomas Michael Allen & Trug Sam: Lieder von Felix Mendelssohn Bartholdy.*

Do 8.3. 13 Uhr · Eintritt frei

Mittagskonzerte der HfM »Hanns Eisler«. *Werke von Beethoven und Ravel: Elia Kaden, & Marco Sanna*

Mo 12.3. 19 Uhr · 10 €/7 €

Im Prinzip: Hoffnung. Dialog über Kunst und bürgerliche Verantwortung. *Gast: Johannes Grützke. Moderation: Christhard-Georg Neubert.*

So 18.3. 11 Uhr (+20.5., 15.7., 16.8., 18.11.)

Führung: *28 Mendelssohn-Gräber vor dem Halleschen Tor. Mit Heide Bergfeld. Treff: Eingang Mehringdamm 21; ca. 2 St., 8 €.*

25.3. 17 Uhr · 12/10 €

Sonntagsmusik. Passionsgesänge von Bach, Haydn, Pergolesi und anderen. *Mit Uta Runne & Suzanne Reeber.*

Jude, Preuße, Deutscher

Julius Schoeps' Biografie über den Berliner Aufklärer David Friedländer (1750 Königsberg – 1834 Berlin), einen der Väter des Preußischen Emanzipationsediktes für die Juden vom März 1812

Daniel Friedländer ist von Kindheit an mit dem Ringen um die Rechte der Juden in Preußen vertraut, mit ihren kleinen Erfolgen und den großen Rückschlägen. Er wird 1750 geboren, in dem Jahr, in dem Friedrich II. («Wir haben zuviel Juden in den Städten») ein neues engmaschiges Judenreglement erlässt, das sechs Klassen von Juden unterscheidet, von den »Generalprivilegierten«, die kaum Beschränkungen unterlagen (was sich Friedrich gut bezahlen ließ) bis zu den völlig Rechtlosen, die ohnehin nur zeitweise toleriert wurden. Friedländer jedoch ist Sohn des privilegierten Königsberger Textilhändlers Joachim Moses, der dank seiner wirtschaftlichen Erfolge selbstbewusst wie kaum ein anderer Jude für sich und seine Familie Rechte beim König einfordert und erwirkt. Und Königsberg ist eine Stadt, in der etliche die Protagonisten der jüdischen Aufklärungsbewegung, Maskilim wie Isaak Euchel zuhause sind, die David und seine Brüder ebenfalls beeinflussen. Friedländer ist 21, als er, ausgestattet mit diesen Voraussetzungen, in Berlin ankommt. Die Stadt »boomt« und hat bereits über 133 000 Einwohner, davon 3 500 Juden. Ein Jahr später heiratet er Blümchen, die Tochter des begüterten, angesehenen Berliner Juden David Itzig (als sie 42 Jahre später stirbt, lässt er auf ihren Grabstein meißeln: »... die Erde ist um eine Edle vermindert, der Himmel um einen Engel vermehrt ...«). Moses Mendelssohn lernt er gleich in seinem ersten Berliner Jahr kennen und wird – wie Marcus Herz oder Salomon Maimon – einer seiner treuesten »Jünger«. Der junge Kaufmann ist erfolgreich, er gründet eine Seidenfabrik, die floriert und expandiert, er umgibt sich mit Kunst und guter Literatur und mischt sich in die Debatten der Zeit ein. Junge Adlige und Intellektuellen beginnen jüdische Häuser zu frequentieren (umgekehrt wäre dies undenkbar gewesen), es herrscht »eine anregende Atmosphäre, geprägt von Kantischer Vernunft, den Ideen der Aufklärung, aber auch von romantischer Schwärmererei«, schreibt Julius Schoeps in seiner eben erschienenen Biografie über Friedländer, die das Wechselspiel von Anpassung und Ablehnung, Akzeptanzbemühung und Judenfeindschaft beleuchtet, in dem der Aufklärer und seine Zeitgenossen lebten und wirkten.

Friedländer war eng mit Wilhelm von Humboldt befreundet, verkehrte mit dem Bildhauer Schadow, korrespondierte mit Heine und tauschte mit Goethe Münzen und Kunstobjekte. 1778 gründete (und finanzierte) er zusammen mit seinem Schwager Isaak Daniel Itzig die »Freyschule« (Chevrat Chinuch Nearing, also »Gesellschaft für Knabenerziehung«), die ihren Namen auch deshalb trug, weil Minderbemittelte kein Schulgeld zahlen musste. Die Schule war unzweifelhaft ein Projekt der Haskala, ist aber auch im Kontext der allgemeinen Erziehungsreformen der Zeit zu sehen. Die zunächst 70 bis 80 Schüler waren nicht nach Alter, sondern nach Lerngruppen eingeteilt. Unterrichtet wurden sie von jüdischen und

christlichen Lehrern (später wurden auch christliche Schüler aufgenommen) und Beobachter waren »geradezu fasziniert« vom Wissen, den Redekünsten und den Fremdsprachenkenntnissen der Zöglinge. Friedländer und Itzig legten Wert auf weltliche Fächer und »nützliche Kenntnisse«; das Tora-Talmud-Studium überließen sie den Eltern und der Gemeinde (Strenggläubige übten dementsprechend Kritik an dem Konzept). Ihr »Lesebuch für Jüdische Kinder« von 1779 gilt als das erste jüdische Schulbuch in deutscher Sprache. Es enthält die zehn Gebote und 13 Glaubensartikel, hebräische Fabeln und deutsche



David Friedländer, gemalt von Julius Hübner 1834

Gedichte, belehrende Aphorismen und Sprichwörter wie »Der Mann ehrt die Stelle, nicht die Stelle den Mann« (Taanih 21b).

Friedländer legte seine theoretischen Ansichten zur Pädagogik 1788 erstmals in Form eines Sendschreibens dar, in dem er unter anderem forderte, zugunsten des Deutschen auf den Gebrauch des Jiddischen zu verzichten und Mädchen in die Erziehung einzu beziehen, damit »sie Gelegenheit bekämen, Kopf und Herz zu bilden, und die Pflichten kennenzulernen, die ihnen, als die nicht minder wichtige Hälfte des menschlichen Geschlechts obliegen«. Später versuchte er sich vor dem Hintergrund der einsetzenden Gleichstellungsdebatte mit seinen auf Vernunft und Nützlichkeit basierenden erziehungsprogramatischen Schriften zunehmend auch an die christliche Öffentlichkeit und die Beamtenschaft zu wenden. Nach dem Tod Mendelssohns wurde David Friedländer eine Art geistiger Nachlassverwalter des Weltweisen. Er unterstützte ideell und materiell maßgeblich dessen Projekt einer Übersetzung der Bibel in die deutsche Sprache, geschrieben in hebräischen Buchstaben – was die jüdische Leserschaft erreichen und die Bibel wieder ins Zentrum des religiösen Studiums rücken sollte. »Netivot ha-schalom« erschienen 1783, gefolgt von seinen Psalmenübersetzungen, die mit den, so Friedländer, »verdrehelten, verkünstelten und verschnitzten« bisherigen Überset-

zungen aufräumten, zugunsten eines poetischen Blicks, von Klarheit, Fasslichkeit und Worttreue. Die Pentateuch-Übersetzungen wurden für viele Juden, auch in Osteuropa (die Jiddisch konnten), ein Hilfsmittel, um sich der deutschen Schriftsprache zu nähern, und die zeitgemäßen Kommentare (»Biorim«), die Hebräisch verfasst waren, leiteten eine Renaissance des Hebräischen ein. Dennoch belegten einige orthodoxe Rabbiner das Werk mit dem Bann, weil die heiligen Texte in eine profane Sprache übersetzt worden waren. Friedländer, der sich zu einem Gegner der Rabbiner entwickelt hatte, die er für unfähig hielt, Antworten auf die drängenden Fragen der Zeit zu finden (und finden zu wollen), sah sich bestätigt. Den Talmud könne man nur noch als historisches Dokument lesen, nicht aber als Handlungsanweisung für die Gegenwart, meinte er, und: »Ich kenne kein Gesetz in der Welt, das mich abhalten kann, meine Pflicht gegen Menschen, und wenn es Hottentotten wären, zu thun ... nun sehe ich tagtäglich, dass man zweimal Tefilin legen, zwei Stunden dawningen... die koschersten Mazzot... haben und doch ein Schurke gegen seine Mitmenschen sein kann...«

Schoeps geht in seinem Buch auf etliche weitere Streitpunkte zwischen Traditionalisten und Aufklärern ein, die die Gemüter erregten und in denen Friedländer Partei ergriff. Sei es bei der Begräbnisdebatte, der Frage nach (den vermehrten) Eheschließungen mit Christen oder dem »Versuch einer Glaubensvereinigung« von Judentum und Protestantismus, der Friedländer den Vorwurf des Verrats einbrachte, obgleich es ihm wohl um politische Rechte, nicht um Religion gegangen war. Nicht verwunderlich angesichts einer bereits zu seiner Zeit bestehenden eliminatorischen Judenfeindschaft à la »Köpfe Abschneiden« (Fichte) und »Ausrotten wie die Wölfe« (Grattenauer), und zumal er in seinen späten Schriften das Judentum vehement verteidigte – gegen seine Gegner und gegen die Einmischung des Staates (»Was geht diesen meine Vorhaut an?«).

Als »Adelsbürger« und Wortführer der preußischen Judenheit ist Friedländer jedoch vor allem die treibende Kraft hinter den Bemühungen um eine Gleichstellung der Juden, wie sie 1781 erstmals auch ein prominenter Nichtjude, der preußische Beamte Christian Wilhelm Dohm (von Friedländer »edler Menschenfreund« genannt) in seiner berühmten gewordenen Schrift »Über die bürgerliche Verbesserung der Juden« einfordert. Friedländer als Deputierter der »jüdischen Kolonie« und Mitunterzeichner von Petitionen, Memoranden und Reformentwürfen muss erleben, dass trotz französischer Revolution und aller treffender Argumente die Gegner der Judenemanzipation Oberwasser behalten. Erst fast zwei Jahrzehnte, einen verlorenen Krieg und unzählige Interventionen und »Untertänigkeitsadressen« später (Mendelssohn und Friedländer schrieben zu diversen Anlässen Gedichte und Gebete für König und Vaterland), Friedländer war inzwischen Gemeindeältester und Stadtrat, war es soweit: das Edikt von 1812 erklärte die in Preußen lebenden Juden zu »Einländern« und »Preussischen Staatsbürgern«. Dazu mehr im nächsten Jb...

JUDITH KESSLER

Schoeps, Julius: David Friedländer. Freund und Schüler Moses Mendelssohns. 471 S., Olms 2012, 22,80



Projekt »Impuls«/Kulturabteilung | Oranienburger Straße 29, 3. Etage
Karten: T. 880 28-404 Svetlana Agronik



Do 15. März | 19.00 | Fasanenstr. 79-80, 8,- /5,- zus. mit »Freunde St.-Petersburgs in Berlin«

Liedermacherin Ekaterina Asmus (St.-Petersburg)

Бард ЕКАТЕРИНА АСМУС, Санкт-Петербург: «Не позволяй себе печалиться»

Авторские песни из программы «Еврейское счастье», песни А. Вертинского, А. Галича, Б.

Окуджавы, Н. Матвеевой, А. Дольского, презентация дисков и книг.

Ekaterina Asmus – писатель, сценарист, художник кино, автор-исполнитель, автор двух радиопрограмм и многих музыкально-литературных проектов в России и за рубежом. Член регионального союза писателей России, член международной ассоциации русскоязычных писателей «Тайвас». Гастроли в Москве, Хельсинки, Ювяскюля, Тарту, Нью-Йорке, Витебске, Базеле. С 2011 г. ведет две авторские программы на радио. Частый гость на ТВ.



Mi 22. März | 18.30 Uhr | Fasanenstr. 79-80 | 2,-

Сchriftsteller und Blogger Saadi Isakov

СААДИ ИСАКОВ (Москва-Оснабрюк-Берлин)

Творческий вечер: «Пора выходить из 'Ты-нета'. Презентация книг «Nachdenken über Felix Nussbaum» и «Рассказы о коммунистах»

Опусы-эксперименты в стиле СоцАрт, МоцАрт, Арт-Путин. Литература и текст. Игра против Неигры.

Конец «старой литературы» – литературы о «душе и ее таинствах»? Что такое «настоящая литература», литература Запада, «новая литература» текста? Как умирал роман, почему у нашей богатой русской литературы всего пять Нобелевских лауреатов? Автор расскажет о себе, о своих литературных опытах, о сознательном переносе себя в блогосферу и о том, почему настает время выходить из «Ты-нета», то есть обратно к людям, к «душе и ее таинствам»... www.litcetera.net/forum/40-389-1



Mi 28. März | 19.00 Fasanenstr. 79-80, Gr. Saal 12,- /10,- /7,-

Said Bagov & Viktor Friedman (Klavier):
Lieder und Gedichte

У нас в гостях артист театра и кино,

з. а. России **САИД БАГОВ**

За роляем – з. а. России **ВИКТОР ФРИДМАН**

«ПРЕВРАТНОСТИ ЛЮБВИ И БЫТИЯ»

музыкально-поэтический спектакль на стихи и романсы Золотого и Серебряного века

И. В. Гете, Д. Давыдов, Ф. Тютчев, В. Набоков, И. Бунин, А. Пушкин, В. Жуковский, А. Ахматова, Н. Гумилев, И. Анненский, Я. Полонский, В. Юго, В. Ходасевич, А. Блок, П. Вяземский, А. Вертинский, П.-Ж. Беранже...

Виктор Фридман – композитор, концертмейстер, джазовый пианист: участник более 40 джазовых фестивалей в России и Европе. Играл со многими известными джазменами, в т. ч. с музыкантами квартета Дэйва Брубека, А. Гусейновым, В. Данилиным, А. Козловым. Сотрудничал со Студенческим театром МГУ (совместно с С. Никитиным), с театром «Современник», с режиссёрами Е. Еланской, О. Ефремовым, И. Райхельгаузом, П. Фоменко и др. Автор музыки к спектаклю Московского детского музыкального театра, к радио- и телеспектаклям, к художественным и документальным фильмам. С его участием вышло 10 грампластинок и компакт-дисков, в т. ч. «Поют артисты театра Современник», «Играй, гитара» с А. Баяновой.

Грегори-Саид Багов закончил ГИТИС (курс А. Попова). Работал в Драматическом театре им. Станиславского, театре Советской Армии, театре «Школа драматического искусства», театре «Гешер» (Тель-Авив), Русской антрепризе М. Козакова (Тель-Авив), «Школе современной пьесы» п/р И. Райхельгауза. Фильмография: более 40 художественных и телевизионных фильмов, в т. ч. «Жаркий лед», «Театр обреченных», «Братаны». Лауреат премии Москвы 2004 г.

Orte der Erinnerung online

Anlässlich des Gedenktags für die Opfer des Nationalsozialismus am 27. Januar hat die Bundeszentrale für politische Bildung/bpb mehr als 200 Erinnerungsorte an die NS-Gewaltherrschaft in einer Datenbank zusammengetragen. Alle Orte werden anhand eines Kurztextes vorgestellt und die Datenbank enthält Hinweise zum pädagogischen Angebot, zu Ansprechpartnern, Anfahrt und Öffnungszeiten. Das Online-Portal möchte einen möglichst umfassenden Überblick über die verschiedensten Orte und Einrichtungen zusammentragen. Daher werden Hinweise zu Erinnerungsorten oder Initiativen gern unter erinnerungskultur@bpb.bund.de entgegengenommen. Derzeit arbeitet die bpb an einer Applikation (App) für Mobiltelefone, so dass bald auch unterwegs Erinnerungsorte in der Umgebung gesucht und angezeigt werden können. Die Datenbank ist auf www.bpb.de/erinnerungsorte abrufbar.



Neonazi-Strategien in Sozialen Netzwerken

Neonazis nutzen Soziale Netzwerke intensiv und professionell. Dabei haben sie bemerkt, dass sie mit Rechtsextremismus der alten Schule nur die eigene Szene beeindrucken; wenn sie sich aber gegen Kindesmissbrauch engagiert zeigen und jugendkulturelle Codes verwenden, gelingt es ihnen oft, sich in Diskussionen zwischen Demokraten/innen einzuklinken und dort Rassismus, Demokratiefeindlichkeit oder Bedrohungen gegen Andersdenkende zu platzieren. Welche Nazis in Sozialen Netzwerken unterwegs sind, was sie dort genau tun, welche Codes sie verwenden und wie sie versuchen, nicht-rechte Jugendliche und Erwachsene anzusprechen, erläutert eine neue Broschüre der Amadeu Antonio Stiftung, gefördert von Bundesjustizministerium: »Zwischen Propaganda und Mimikry – Neonazi-Strategien in Sozialen Netzwerken«. Sie fußt auf der Recherchearbeit der unabhängigen journalistischen Website www.netz-gegen-nazis.de und dem Projekt <http://no-nazi.net> und ist in Printform erhältlich unter: netz@amadeu-antonio-stiftung.de oder als Download unter: www.netz-gegen-nazis.de/artikel/neonazi-web-strategien-1111.

»Lechaim« im Kibbuz

Im Rahmen der Dessauer Ausstellung »Kibbuz und Bauhaus – Pioniere des Kollektivs« findet am 31. März ein israelischer Abend – »Lechaim« – statt. Kuratoren führen durch die Ausstellung; anschließend wird zu einem Essen mit jüdischen Gerichten in die Mensa des Bauhausgebäudes von Walter Gropius geladen. Außerdem liest die Schriftstellerin Andrea von Treuenfeld aus ihrem Buch »In Deutschland eine Jüdin, eine Jeckete in Israel. Geflohene Frauen erzählen ihr Leben«.

31. März, ab 18 Uhr im Dessauer Bauhausgebäude. 45,- (zzgl. Getränke); Anmeldung: service@bauhaus-dessau.de, T. 0340-6508-250. Übernachtung im historischen Ateliergebäude des Bauhauses (EZ: 35,-/DZ 55,-) unter: unterkunft@bauhaus-dessau.de, T. 0340-6508-318

Spendenaufruf für Filmprojekt

Sara Atzmon hat als kleines Mädchen Ghetto, Arbeitslager und das KZ Bergen-Belsen überlebt. Als Kind sah sie unzählige Menschen sterben. Als ihr eigener Vater starb, weinte sie das letzte Mal. 60 Mitglieder ihrer Familie starben. Bei Kriegsende wog Sara nur noch 17 Kilogramm. Sie überlebte und schaffte es, bis ins damalige Palästina zu kommen.

Sara hat nie gelernt zu hassen. Sie kommt regelmäßig nach Deutschland, um jungen Menschen von ihrem Schicksal zu erzählen. Sara Atzmon wird bei der 16. Sächsischen Israelkonferenz im Mai 2012 dabei sein und Vorträge vor Schülern halten.

Das unglaubliche Schicksal dieser tapferen, bald 80-jährigen Frau soll in einer 30-min-Dokumentation erzählt werden, um es für spätere Generationen zu erhalten. Dabei soll zum Beispiel auch ihre Begegnung mit jungen Deutschen aufgezeichnet werden.

Für dieses Filmprojekt bitten wir herzlich um Unterstützung. Die Sponsoren werden im Abspann des Filmes und auf der DVD-Hülle mit ihrem Logo und Namen wie auch im Internet auf der Homepage des Filmes dauerhaft erscheinen.

Bitte nutzen Sie für Ihre Spenden dieses Konto: Feigenbaum e. V., Stuttgarter Volksbank, Konto: 107748002, BLZ: 600 901 00, Stichwort: Filmprojekt Sara Atzmon. | Ansprechpartner: Max Bursche (Produktionsassistent), T. 98696482, M. 0160-90143385, E-Mail: mamobu@web.de. Weitere Informationen: www.saraatzmon.com

MASA: Ein anderer Weg nach Israel

»Wir sollten uns das Ziel setzen, dass jeder junge Jude mindestens ein Jahr seines Lebens in Israel verbringt.« Das war die Vision des damaligen israelischen Premierministers Ariel Sharon, die er 2003 in der Generalversammlung der Vereinigung der Jüdischen Verbände (UJC General Assembly und Gemeinden in den USA) artikulierte. Manche Träume bleiben für immer Träume, diese Vision hatte jedoch ein anderes Schicksal. Noch im selben Jahr wurde das gemeinsame Projekt der israelischen Regierung und der Jewish Agency (Sochnut) MASA (hebr. »Reise«) vom gemeinsamen Koordinierungsausschuss genehmigt. Das Projekt sollte jungen Juden von 18 bis 30 Jahren ermöglichen, bis zu einem Jahr in Israel zu verbringen, in dem sie zahlreiche akademische, religiöse, traditionelle oder »special interest«- und Praktikumsprogramme wahrnehmen. Bereits 2004 gab es erste Interessenten, aus den USA. Da gehörte es schon immer dazu, nach dem Schulabschluss um die Welt zu reisen und in verschiedene Tätigkeitsfelder hinein zu schnuppern.

Unlängst wurde das Projekt auch für den deutschen Bildungsmarkt zugänglich gemacht. »Die israelische Regierung sowie Sochnut haben großes Interesse daran, dass die jüdische Diaspora weltweit engere Verbindung zu Israel entwickelt,« erklärt Ella Nilova, die seit 2011 den Posten der Koordinatorin des Projektes für Deutschland bekleidet. Die Sochnut solle durch dieses Projekt ihren neuen Schwerpunkt zum Ausdruck bringen: bei den jungen Menschen aus der Diaspora »die jüdische Identität zu stärken« sowie die zionistische Idee zu kräftigen.

Zwischen den zwei von der Sochnut geförderten Projekten MASA und Taglit gibt es zwei entscheidende Unterschiede. Anders als bei der zehntägigen Taglit-Reise, wo den Teilnehmern nur die Schönheiten des Landes gezeigt werden, ermöglicht MASA es, das israelische Leben ungeschönt zu sehen. Und während Taglit kostenfrei wahrgenommen werden kann, ist die Teilnahme an einem MASA-Programm alles andere als günstig. Die Preise variieren zwar stark von Programm zu Programm, die Teilnahme kostet jedoch durchschnittlich immerhin 19000 Dollar, wobei nur wenige Programme auch Flugkosten, Visum, Essen oder Unterkunft beinhalten. Die

gute Botschaft indes: Jüdische Teilnehmer können ein MASA-Stipendium (den »MASA-Grant«) bekommen, das vom Einkommen des Teilnehmers oder seiner Familie abhängt. »Wir tun alles Mögliche, um die Kosten für die Bewerber zu verringern«, versichert Frau Nilova. Vor Kurzem wurde ein Abkommen mit dem Ernst Ludwig Ehrlich Studienwerk (ELES), das begabte Studenten und Doktoranden fördert, geschlossen. Jetzt können ELES-Stipendiaten einen »MASA-Grant« bekommen und dabei ihr



ELES-Stipendium behalten, wenn sie an einem Programm des Projektes teilnehmen.

So finanziell gut geregelt es sein mag, könnte jedoch die organisatorische Seite verbessert werden, offenbart Lena, die das Praktikums-Programm in einem Krankenhaus in Haifa letztes Jahr wahrgenommen hat. »Mir wurde erst einen Monat vor Beginn mitgeteilt, dass ich teilnehmen kann,« sagt die 24-jährige. Viele Aktivitäten innerhalb des MASA-Programms in Israel wurden erst sehr kurzfristig angekündigt. »Mentalitätskluff«, so nennt es Lena. Sie ist mit ihrer Teilnahme dennoch sehr zufrieden. Sie habe »viel Leben« gesehen, wie beispielsweise palästinensische Kinder aus dem Gaza-Streifen, die zur Heilbehandlung in das jüdische Krankenhaus gekommen sind. Lena war sehr beeindruckt: »Es war überraschend und schön zu sehen, wie Juden und Araber friedlich und kooperativ zusammenarbeiten.«

OLGA WENDLAND

*_MASA-Programm Koordinatorin
Deutschland, Ella Nilova,
E-mail: ellanilova@ejka.org*

«MASA»: Другой путь к Израилю

«Я убеждён в том, что каждый молодой еврей должен провести как минимум один год своей жизни в Израиле. И наша цель должна заключаться в том, чтобы помочь ему это осуществить.» Эти слова принадлежат бывшему премьер-министру Израиля Ариэлю Шарону. Данную идею он высказал в 2003-м году на Генеральной Ассамблее Объединённых Еврейских Общин в США.

Многие мечты так и остаются неисполненными. Эта идея, однако, была воплощена в жизнь. Ещё в том же

если во время 10-дневной поездки в Израиль «Таглит» путешествующим показывают только лучшие стороны страны, то участники программ проекта «MASA» видят реальную, неприукрашенную жизнь Израиля. Во-вторых, в то время как участие в «Таглит» проходит бесплатно, участникам проекта «MASA» приходится платить за программы немалые деньги. В среднем участие стоит 19000 долларов (причём в цену редко входят перелёт, виза, проживание и питание), хотя цены варьируют от программы к программе.

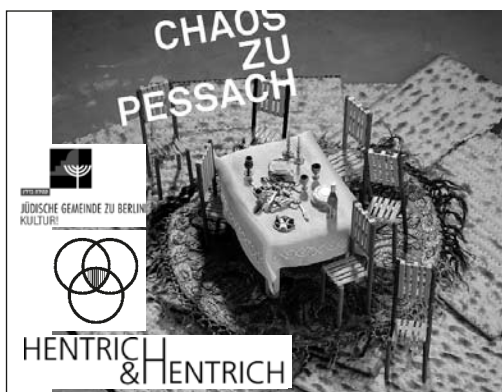
Однако не всё так безнадежно в финансовом плане. Еврейские участники могут получить стипендию от программы «MASA» (так называемый «грант»). Сумма «гранта» складывается индивидуально и зависит от доходов самого участника или его семьи. «Мы делаем всё возможное, чтобы снизить для участника стоимость программы», заверяет г-жа Нилова. Недавно между руководством проекта «MASA» и фондом по поддержке одарённых студентов и аспирантов ELES было заключено соглашение, согласно которому стипендиаты ELES получают не только «грант» от проекта, но также сохраняют свою стипендию от ELES в случае участия в одной из программ «MASA».

Хотя «MASA» имеет чёткую программную и финансовую структуру, организационная сторона проекта требует улучшения, говорит Лена (имя изменено автором статьи), прошедшая в прошлом году практику в одной из больниц израильского города Хайфа. «Только за один месяц до начала практики меня известили о том, что я могу участвовать в программе», признаётся Лена. О многих мероприятиях в Израиле в рамках проекта «MASA» участников информировали непосредственно перед их началом, так сказать «в последнюю минуту». «Разница менталитетов», так объясняет Лена некоторую неорганизованность израильтян. Однако в общем и целом Лена осталась очень довольна своим участием в программе. Она увидела «израильскую реальность», например палестинских детей из Газы, которых привезли на лечение в еврейскую больницу. «Было удивительно и радостно видеть, как арабы и евреи дружно и кооперативно работают вместе», признаётся девушкака.

С недавнего времени у еврейской молодёжи в Германии также появилась возможность участвовать в программах проекта «MASA». «Правительство государства Израиль, также как и Сохнут, заинтересованы в том, чтобы укреплять связь еврейской диаспоры по всему миру с Израилем,» объясняет Элла Нилова, программный координатор проекта «MASA» в Германии.

«MASA» координально отличается от проекта Сохнута «Таглит». Во-первых,

ОЛГА ВЕНДЛАНД



Im Rahmen der »Woche der Brüderlichkeit« laden der Hentrich & Hentrich Verlag und die Kulturabteilung der Jüdischen Gemeinde zu Berlin ein:

So 1. April | 11 Uhr
Buchpremiere: »Chaos zu Pessach«

Oranienburger Str. 29 | Großer Saal
3,- Euro/Kinder frei

Mit der Autorin Eva Lezzi
und der Künstlerin Anna Adam

Lesung und Gesang: Jalda Rebling
Begrüßung: Nora Pester, Verlegerin

Nach »Beni, Oma und ihr Geheimnis« präsentieren Eva Lezzi und Anna Adam zum Pessach-Fest ihr neues Kinderbuch »Chaos zu Pessach« (Hentrich & Hentrich 2012).

In dieser Pessach-Geschichte wirbelt alles durcheinander: Verschwundene Matze und hip-hop Musik, Gespräche über Israel und Berlin, die ägyptische Heuschreckenplage und Liebesbeziehungen zwischen Juden und Christen. Das Buch erklärt zugleich kindgerecht und unterhaltsam die Bedeutung dieses jüdischen Festes. Anna Adam setzt die Geschichte mit fantasievollen, dreidimensionalen Collagen in Szene. Ein Lesespaß für alle Generationen ab 6.

Um Anmeldung bis 29. März wird gebeten:
buero@hentrichhentrich.de



Die Jüdische Gemeinde zu Berlin (KdöR) sucht

per sofort
für die Jüdische Oberschule
zwei Erzieher/innen oder
Sozialarbeiter/innen
in Teilzeit.

Ihre Aufgaben:

- Förderung und Betreuung von Schülern der 5. – 8. Klassen, insbesondere im Nachmittagsbereich (zwischen 12 und 17 Uhr);
- Betreuung der Schüler während des Mittagessens;
- Individuelle Förderung innerhalb verschiedener Arbeitsgemeinschaften und bei der Hausaufgabenbetreuung;
- Mitarbeit in einem Team von erfahrenen Pädagogen.

Wir erwarten:

- Abschluss als staatl. anerkannte Erzieher/in, als Sozialpädagoge/in oder Sozialarbeiter/in;
- möglichst mehrjährige Berufserfahrung in der Arbeit mit Kindern und Jugendlichen;
- Zuverlässigkeit, Engagement und Flexibilität;
- Interkulturelle Kompetenz;
- Gute kommunikative Fähigkeiten
- Intensive Zusammenarbeit mit allen pädagogischen Mitarbeitern

Ihre schriftlichen Bewerbungen senden Sie bitte bis zum 9.3.2012 an die Jüdische Gemeinde zu Berlin, Personalabteilung, Oranienburger Str. 28 – 31, 10117 Berlin.

Für Rückfragen steht Ihnen Frau Serebrinski, Tel. 030-88028238, gern zur Verfügung.

NAALE PROGRAMM

Eine einmalige Möglichkeit, um das Abitur zu erlangen.



- Das Programm richtet sich an Jugendliche jüdischer Abstammung (jüdisch mütterlicher- oder väterlicherseits sowie wenn einer der Großeltern jüdisch war/ist), die zwischen 1.11.1995 und 31.12.1998 geboren sind.
- Das israelische Abiturzeugnis von »Naale« wird in Deutschland sowie anderen Ländern anerkannt.
- Annahme nach einem Eignungstest
- Programm (Studium, Unterkunft, Verpflegung, Kulturprogramm) sind kostenfrei
- Die Teilnehmer erhalten ein Studentenvisum.
- Das Programm dauert drei bzw. vier Jahre und ist durch ein qualitativ hohes Unterrichtsniveau mehr als nur wettbewerbsfähig. Es sichert die Zukunft unserer Kinder und vermittelt zugleich Aspekte des jüdischen Lebens!

Office Berlin: hannai@jafi.org, Tel. 030-8819425



Jugendzentrum Olam |
Joachimstaler Straße 13 |
10719 Berlin |
T. 88028123

SONNTAGS

ab 13.00 Uhr

Kwutza Theodor Herzl | Alter: 5 – 8 mit Raissa und German | **Kwutza Ben Gurion** | Alter: 9 – 10 mit Scharon

Kwutza Ben Yehuda | Alter: 11 – 13 Mit Leni und Manuel | **Kwutza Yitzak Rabin** | Alter: 13 – 15 mit Eyal und Jakob | **Kwutza Ariel Scharon** | Alter: 16 – 19 mit Fanny

Rhythmische Tanzgymnastik ab 4, mit Natascha (Infos: 0170-3078064)

Chugim: Sport, Fashion & Design, Experimente, Tanzen, Backen, Foto-shooting ...



BAMBINIM FAMILY CLUB

Liebe Familien,

im Bambinim Familyclub in der Umlandstraße finden Kurse statt für Babies, Kleinkinder und deren Eltern – auf Deutsch, Russisch, Hebräisch und Englisch!

Außerdem feiern wir gemeinsam die Feste und organisieren besondere Veranstaltungen.

Nähere infos hierzu findet ihr auf
www.bambinim-berlin.de

oder telefonisch unter 530 975 85

Herzlich willkommen!



Institut auf dem Rosenberg

BINE SCHULISCHE LÖSUNG FÜR JEDEN SCHÜLER

IM INTERNAT 'ROSENBERG' – DEM SCHWEIZER INTERNAT

- DEUTSCHES ABITUR
- DEUTSCHE A-LEVELS
- AMERIKANISCHES HIGH SCHOOL DIPLOMA
- SCHWEIZER MÄTURA
- ITALIENISCHE MÄTURA
- SOMMERSPRACH- & MATHEMATIKKURSE

INDIVIDUELLE BERATUNG

Institut auf dem Rosenberg | Monika A. Schmid
Höherweg 60 | 9000 St. Gallen/Schweiz | Tel. +41 71 277 77 77-79
Fax +41 71 277 98 27 | www.instrosenberg.ch

Frei zugänglich und kostenlos

Ungewöhnliches Online-Angebot mit Erinnerungen für die Zukunft

In Zeiten, in denen vor allem Jugendliche sich vom Computerbildschirm losreißen, um gegen Sanktionierung und Kontrolle im Internet zu demonstrieren, in Zeiten, in denen die Musik- und Filmindustrie immer wieder den Schaden durch illegale Downloads beklagt, findet sich auf einer Internetseite die Information, dass die angebotenen mp3- und pdf-Dateien ausdrücklich zum kostenlosen Download und zur Vervielfältigung freigegeben sind. Der interessierte Leser glaubt es kaum, aber seit Juni 2009 passiert genau das immer wieder auf www.hoerpol.de.

eigenen Rundgang durch das geschichtsträchtige Viertel zu organisieren.

Dabei besteht keine Verpflichtung alle 27 Stationen zu besuchen. Begeisterte Nutzer berichten, dass man für zehn Stationen inklusive Pausen auf der Liegewiese im Monbijou-Park und Stöbern in den zahlreichen Geschäften etwa zwei Stunden Zeit benötigt.

Aber das ist nicht alles, was Hörpol von den anderen Stadtführungen, zunehmend auch mit Audioguide, unterscheidet. Die zwei bis acht Minuten langen Audio-Dateien tragen nicht

schnitt durch die jüdische Geschichte und Kultur vermittelt und das Grauen des Nationalsozialismus beschrieben werden. Aktuelle rechtsradikale Umtriebe seien ebenso Thema wie neue Ideen zum Zusammenleben in einer multikulturellen-religiösen Gesellschaft.

Besucht man auf seinem Rundgang die Station »trotzdem«, so kann man im Vorfeld vom Titel auf keinen Fall darauf schließen, dass man hier vor der Jüdischen Oberschule stehen wird. Nicht nur Hans Ferenz traf bei Führungen durch die Große Hamburger Straße immer wieder auf die Frage der Besucher, warum denn Jugendliche heute freiwillig hinter einem solch hohen Zaun zur Schule gehen wollen. So

Theaterstücks.

»Ich dachte, dass das Projekt nach anderthalb Jahren tot ist«, sagte Hans Ferenz. Weit gefehlt! Seit es den Deutschen Bildungsmedien-Preis 2010 erhielt, stieg das Interesse an dem Internet-Angebot deutlich an. Entgegen seiner früheren, pessimistischen Einschätzung kann Ferenz heute feststellen, dass sich spannende Entwicklungen zeigten, die so gar nicht abzusehen gewesen seien: »Hörpol wird verstärkt auch außerhalb der Schule genutzt: als Bestandteil von Jugendreisen, als Eltern-Kind-Erlebnis, als Bestandteil von Seminaren der Erwachsenenbildung«.

Alle Bundesländer verweisen auf ihren Bildungsservern mittlerweile auf Hörpol. Die Deutsche Welle und das Goethe-Institut haben Hörpol aufgegriffen und vor allem in der Aus- und Weiterbildung von ausländischen Deutschlehrern eingesetzt.

Und weil die Berichte des Goethe-Instituts in verschiedenen Sprachen publiziert wurden, erreichen Ferenz jetzt immer mehr Anfragen nach einer englischsprachigen Fassung. Bei der Übertragung der Audio-Dateien ins Englische helfen ihm auch Schüler der JOS, die die Texte über ihre Schule selbst gesprochen haben.

Ende April wird die englische Version der Homepage online gehen und damit noch mehr Jugendliche ansprechen: »Hörpol fordert dich heraus, hat Risiken und Nebenwirkungen, lässt dich zweifeln, wütend werden, tanzen, lachen – frag dich, wer du bist.«

HAUKE CORNELIUS

Weitere Informationen: www.hoerpol.de



Nach einer Einführung durch Hans Ferenz (links) und einer Einlese-Runde ging es für die Schülerinnen und Schüler der 10R gleich zur Sache. HC



Anna, Marc und Rija (v.r.n.l.) im Tonstudio. HC

Mehr als 62 000 Besucher haben bisher das kostenlose Angebot von Hans Ferenz angeklickt, um sich über die ungewöhnliche Form eines Stadtspaziergangs zur NS-Geschichte und zu Antisemitismus durch Berlins Mitte zu informieren. Im Schnitt verzeichnet die Seite etwa 2 000 Klicks pro Monat, in den Hochzeiten von Klassenfahrten verdoppelt sich das nahezu.

Bereits beim Öffnen der Homepage fällt auf, dass hier ganz eindeutig Jugendliche angesprochen werden: bunte Sprechblasen, knappe Handlungsaufforderungen und ein mit Kreide auf den Asphalt gemalter Stadtteilplan der Spandauer Vorstadt. Auch die darin leuchtenden orangefarbenen Punkte tragen Namen, die neugierig machen, wie »Party« oder »Kuss«, oder jugendsprachlich wirken, wie »Du spinnst!« und »Ääh??« Dann noch die Aufforderung: »Du bestimmst, wo's langgeht!« und schon sind Jugendliche gern bereit, sich anhand des Stadtplans und den dazugehörigen mp3-Dateien auf ihren Smartphones oder mp3-Playern ihren

nur ungewöhnliche Titel, sondern arbeiten ganz bewusst gegen das Klischee von Audioführungen mit eintönigen, endlos langen Monologen an: Meist in Dialogform aufgebaut, ungewöhnlich geschnitten, flapsig erzählt, mit Beatbox oder Rap unterlegt werden hier bewegt und manchmal auch wütend Geschichten von Menschen erzählt. Zeitzeugen, wie der unvergessene Isaak Behar s.A. werden von Jugendlichen interviewt, ein Jazz-Musiker erzählt von seiner doppelten Verfolgung als Jude und als Swing-Fan. Wem die eine oder andere Stimme bekannt vorkommt, der liegt richtig, unter anderem Axel Prahl und Marietta Slomka informieren hier, Rufus Beck erzählt das Märchen vom »Bessermenschen« und immer wieder kommen Jugendliche zu Wort.

Das Ziel von Hörpol sei es nicht, betont Initiator Ferenz, historische Fakten anzuhäufen, sondern vielmehr unabhängig vom Bildungsstand der Zuhörer ein »erstes Bauchgefühl« zu vermitteln. Zudem solle ein Quer-

entstand der Titel und die Audio-Datei liefert dann die O-Ton-Antworten von Schülerinnen und Schüler der JOS. Auch diese werden nicht einfach heruntergespult, sondern in Form einer Sound-Collage präsentiert. Mittlerweile findet sich auf der Homepage auch für Lehrer einen Download-Bereich, in dem sich umfangreiches und didaktisch aufbereitetes Material zu bisher fünf Stationen findet.

»Wer Hörpol hört, kommt um gemeinsame Gespräche und Diskussionen nicht herum«, würdigte Lala Süsskind, ehemalige Vorsitzende der Jüdischen Gemeinde zu Berlin, das Projekt bei seinem Start. Dass es bei Gesprächen und Diskussionen nicht unbedingt bleiben muss, zeigen die unterschiedlichen Projekte, in denen sich Hörpol-Dateien finden bzw. dafür den Anstoß lieferten.

Schulklassen in der ganzen Republik nutzen die Zeitzeugenberichte von Hörpol im Unterricht. Die Hörpol-Station »Sonderfahrt« wurde sogar schon zur Grundlage eines Schüler-

KULTURSPITTER

Buntes Bühnenprogramm: Musik, Tanz, Rezitation

Do 1. März | 19 Uhr

Aula der Jüdischen Oberschule

Große Hamburger Str. 27

ZENTRALER JÜDISCHER
RELIGIONSUNTERRICHT
FÜR GRUNDSCHÜLER/INNEN
(Kl. 1-6) | Sonntags 10-15.30 Uhr

25.3. Wir bereiten Pessach vor
22.4. Altes und Neues | 20.5. Einladung, mit der ganzen Familie an Limmud teilzunehmen | 10.6. Abschluss – Wir werden basteln, malen, singen und viel Spannendes zusammen lernen!
Ein Einstieg ist jederzeit möglich!
Anmeldung & Rückfragen: T. 880 28 253, religionsunterricht@jg-berlin.org

Трефпункт «Хатиква»

Oranienburger Str. 31,
10117 Berlin, T. 282 68 26

Клуб литературы и искусства
приглашает на творческий вечер
поэта, писателя, члена клуба

ИГОРЯ КОГАНА.

В программе стихи, проза, авторские
песни под гитару.

Вечер состоится в понедельник,

12 марта 2012 года

в помещении зала «Мифгаш»



Magen David Adom

Liebe Mitglieder
und Freunde,

als in den frühen Morgenstunden (2.19 Uhr Ortszeit) an einem Tag Anfang Februar die Nachricht über einen Brand in einem Apartmenthaus in Beer Yaakov eintraf, rückten unmittelbar danach MDA Teams aus. 20 Rettungsfahrzeuge fuhren zum Ort des Geschehens, einem viergeschossigen Haus, um etwa 40 Personen mit unterschiedlich schweren Verletzungen zu behandeln. Die meisten Hausbewohner schliefen zu dieser Zeit. 16 Ambulanzen und vier mobile intensivmedizinische Ambulanzen erreichten das Haus, um so schnell wie möglich die Versorgung der Verletzten zu gewährleisten. Einige der Bewohner hatten Matratzen aus dem Fenster des zweiten Stockwerks geworfen und waren dann aus dem Fenster gesprungen. Einige Bewohner der oberen Geschosse kletterten auf das Dach und warteten auf Rettung durch die Feuerwehr. Das Feuer – so hieß es – sei im Treppenhaus entweder durch einen elektrischen Kurzschluss oder durch Brandstiftung im Erdgeschoss verursacht worden. Die Feuerwehrleute vor Ort retteten die Bewohner, während die MDA-Mitarbeiter sie medizinisch versorgten und sie dann zur weiteren Behandlung in Krankenhäuser brachten. Schwerer dicker Rauch schwebte über dem alten Gebäude und erschwerte die Rettung der Bewohner durch die Feuerwehrmannschaft. Viele der Geretteten litten unter schweren Rauchvergiftungen. Sie wurden zunächst mit Sauerstoff versorgt, wenn es erforderlich war, künstlich beatmet und mit Flüssigkeit versorgt. Einige hatten durch den Sprung aus



dem Fenster Knochenbrüche und Quetschungen erlitten. 14 Babys und Kinder waren darunter...

Die Wunsch-Ambulanz »Hamishalot« ist eines der erstaunlichsten humanitären Projekte des MDA Israel. Davon überzeugte sich der frühere Innen- und Finanzminister Ronnie Bar-On von der Kadima-Partei bei einem Besuch im MDA-Hauptquartier. Generaldirektor Eli Bin informierte Bar-On über alle Aktivitäten vom MDA, den MDA-Blutservice und die Wunsch-Ambulanz »Hamishalot«, die letzte Wünsche Schwerstkranker und Sterbender erfüllt. Bar-On lobte die Fähigkeit und die Organisation vom MDA, auf jeden Hilferuf und jede nur mögliche Anfrage in Israel zu reagieren. Das sei lebenswichtig für dieses Land, dessen Bewohner mit ständiger Bedrohung und Gefahr leben.

In jedem Jahr, wenn die Temperaturen sinken, verteilen Volunteers vom MDA Decken, Schlafsäcke und Isolierdecken an Obdachlose. Eli Bin berichtete, dass schon einige Menschen erfroren seien. »Wir tun, was wir können, um den Obdachlosen zu helfen, wieder einen Winter zu überleben.«

*Liebe Freunde,
herzlichen Dank für Ihre Spenden an den MDA ISRAEL – Förderkreis Berlin e. V., Sie ermöglichen, dass der MDA ISRAEL seine vielfältigen humanitären Aufgaben erfüllen kann. Seit Gründung des Berliner Förderkreises trage ich sämtliche Kosten des Vereins, so dass jede Spende in voller Höhe an den MDA ISRAEL überwiesen wird. Es grüßt Sie mit herzlichem Schalom Ihre Sylva Franke
MDA ISRAEL, Förderkreis Berlin e. V., Berliner Volksbank, Konto 853 133 7000, BLZ 100 900 00*

Fit in jedem Alter!

Im März läuft unser Kurs »Fit in jedem Alter!« weiter. Alle – Anfänger und Fortgeschrittene – sind herzlich eingeladen, ihr eigenes Fitnessprogramm mit Hilfe unserer erfahrenen Personal- und Fitnesstrainerin **Irina Padva** zu schaffen!

Sporthalle in der Oranienburger Str. 29, Do 11.30 – 12.30 Uhr. 3,-/5,- pro Unterricht. Anmeldung: T. 70 20 93 40, Irina Padva



Gruppe «Здоров в любом возрасте!»

Хотите получить заряд бодрости, хорошего настроения и держать тело в форме? В марте продолжают занятия в группе здоровья п/р опытного дипломированного тренера **Ирины Падва**. Курс состоит из элементов йоги, упражнений для спины, пилатес и аэробики и превосходно зарекомендовал себя для лиц любого возраста различной подготовки.

Занятия проводятся в спорзале на Oranienburger Str. 29 по четвергам: 11.30-12.30. Стоимость: 3,-/5,- € за урок. Запись по тел. 70 20 93 40, Ирина Падва.

Blumen sind die schönsten Geschöpfe G-ttes. Sie lassen uns träumen. Romantische Gefühle zu vermitteln, die erschöpfte Seele zu beruhigen und sie wieder durch Form und Farbe zu begeistern – das können die Blumen. Blumen sind schöne Künstler, sie sprechen eine eigene Sprache und schenken uns eine besondere Poesie.

J. Holzapfel, E. Jamov, A. Lebedeva und andere zeigen es in ihren Fotoarbeiten.

Jüdische Gemeinde zu Berlin | INTEGRATIONSBÜRO | Passauer Str. 4, 10789 Berlin (HH, EG)

Art-Pavillon: Fotoausstellung »Poesie der Blumen«

Eröffnung 15. März 17 Uhr | Ausstellungsdauer: bis 10. Mai | Eintritt frei | Tel. 219 12 281

Цветы – прекрасные творения Всевышнего. Они позволяют нам мечтать. Передать романтические чувства, успокоить усталую душу и снова своей формой и цветом вдохновить ее – это могут цветы. Цветы – прекрасные художники. У них свой язык и особая поэзия.

Й. Хольцапфель, Е. Ямова, А. Лебедева и др. демонстрируют это в своих фотоработах.



KINDERENSEMBLE »BIM-BAM« TANZ UND GESANG

Jüdisches Gemeindehaus
Fasanenstraße 79-80 · 10623 Berlin
Tel. 345 76 25, 0173-618 72 43

ZIONISTISCHE ORGANISATION

Deutschland / Snif Berlin

wünscht Purim sameach!

Kontakt: Sahawa Yarom, T 821 66 18, M
0172-306 18 89, F 822 0500

TuS Makkabi Berlin e.V.

FUSSBALL Verstärkt unsere Kicker (A-G Junioren, Herren, Senioren)

SCHACH »Kopfsport – Schwitzen im Gehirn« ist das Motto montags, mittwochs + donnerstags

SCHWIMMEN Für alle Nixen & Wasserratten ist mittwochs Training

TENNIS Talentsuche und Nachwuchsförderung mit dem Racket

TISCHTENNIS Nicht nur »Ping Pong« gibt es Di/Do für Kids/Jugendliche – Mi/So für Erwachsene

VOLLEYBALL Alle »pritschfreudigen« Damen sind willkommen (Mo/Do)!

Makkabi Büro: 218 47 08, Di 14-17, Do 15-18, Fr 10-13 Uhr, Passauer Str. 4, 10789 · www.tus-makkabi.de
info@tus-makkabi.de

Liebe Chawerot,
unser Purim Büfett findet am 6.3. um 18.30 Uhr in der Fasanenstr. 79-80, 10623 Berlin, statt.

Anmeldungen bei
Lilli Rosenfeld: 0163
2606722



**Landesverband
Jüdischer Ärzte &
Psychologen in Berlin**
wünscht
PURIM sameach!

Kontakt & Beratung:
Sahawa Yarom, T 821 66 18
F 822 0500, M 0172-306 18 89



Sozialabteilung

Oranienburger Str. 29, 3. Et., 10117 Bln
„Allgemeine Beratung + Betreuung Buchstaben A–K, tägl. außer Mi 9–12.30 + Do 14–16 Uhr, Tanja Koroll (Dt., Russ., Engl.) T. 88028-143;
„Buchstaben L–Z, Anat Bleiberg (Dt., Engl., Iwrit), T. 88028-144
»Rund um's Alter«: Mo, Di, Fr 9–12 Uhr; Mo 14–16 Uhr, Renate Wolff T. 88028-142 (9–12.30 + Do 14–16); Bella Kalmanovich T. 88028-157 (außer Mi, 9–11, Do 14–16); Seniorenheime / Hausbesuche: Eva Nickel
„Familien & Jugend: Esther Gernhardt (Di 9–12 Uhr + nach Vereinbarung), T. 88028-165
„Ehrenamtliche Helfer (Mo + Do 13–14 Uhr), T. Igor Singer, 88028-145

Beratung

„Dipl.-Psychologe Nicolai Stern: Mo 16 Uhr, Sozialabt. Anmeldung: T. 88028-144/165, sozial@jg-berlin.org
„Rechtsanwalt W. Rubinstein, kostenlos für Gemeindemitglieder: 1. Di/Monat 15–17 Uhr, R. 10, Gemeindehaus. T. 88028-0
„Бесплатные юридические консультации проводит адвокат В. Рубинштейн каждый первый вторник месяца с 15 до 17 ч., к. 10, Fasanenstr. 79/80, Запись: 88028-0

Социальный отдел

„Оранienбургер Штрассе 29: пн., вт., чт., пт. (9–12.30), чт. (14–16). Для членов Общины, фамилии которых начинаются с букв от А до К, тел. 88028-143; от Л до Я, тел. -144
„Консультации, выездная служба для больных и пожилых людей: Белла Кальманович, тел. 88028-157, пн., вт., чт., пт. (9–11), чт. (14–16); Рената Вольф, тел. 88028-142, вт.+ пт. (9–11), вт. (14–16)
„Семейные консультации: Эстер Гернхардт, тел. 88028-165.
„Координация общественной работы: И. Зингер, тел. 88028-145

Bildungsfreizeiten für Senioren in Bad Kissingen

4. – 18.4., 18.4.– 3.5. für Veteranen, 3.–17.5. für Alteingesessene, 17.–31.5., 31.5. – 14.6., 14.–17.6., 17.6.– 1.7., 1.– 16.7., 16.– 31.7., 31.7. – 15.8., 15.–30.8., 30.8. – 13.9. 13.–27.9., 27.9. – 11.10., 11.–25.10. für Veteranen, 7.– 21.11., 21.11. – 5.12., 5.–19.12.
„Anmeldung: Sozialabteilung, T. 880 28-143, Tanja Koroll

Pessach-Pakete 2012

Auch 2012 wird es Pessach-Pakete für Bedürftige geben. Die Berechtigten bekommen in den nächsten Tagen eine Postkarte, die vom 19. bis 29. März im Gemeindehaus gegen das Paket eingetauscht werden kann. Bedürftige im Sinne dieses Projekts sind Personen, deren monatliches Gesamteinkommen nach Abzug der Miete als Einzelpersonen weniger als 500 €, als Haushalt mit 2 Personen weniger als 750 €, mit 3 Pers. weniger als 1000 €, mit 4 Pers. weniger als 1250 € sowie mit 5 oder mehr Personen weniger als 1400 € ausmacht. Entschädigungs- bzw. Pflegegeld wird nicht angerechnet. Sollten Sie keine Karte erhalten, sich aber dennoch als bedürftig einschätzen, melden Sie sich bitte mit Mitgliedsausweis und vollständigen Einkommensunterlagen aller Haushaltsangehörigen sowie der Mietberechnung in der Sozialabteilung, Oranienburger Str.29, 3. Et.

Пакет продуктов к Песаху

Нуждающиеся члены общины получают продукты к Песаху. Все, кто попадают под эту категорию, получают по почте уведомление, по которому с 19 по 29.03 можно будет получить пакет продуктов к Песаху. Нуждающимися в данном случае считаются лица, месячный доход которых менее 500 € (на 1-го чел.), менее 750 € (на семью из 2-х чел.), менее 1 тыс. € (3-х чел.), менее 1250 € (4-х чел.) и менее 1400 € (на семью из 5-ти человек и больше). Средства, получаемые в качестве компенсации жертвами нацизма, или пособия по уходу не будут причисляться к общему доходу семьи. Если Вы не получили уведомление, но относите себя к числу нуждающихся, обращайтесь, пожалуйста, в социальный отдел (Oranienburger Str. 29, 3-й эт.), имея при себе членский билет Общины, справку обо всех Ваших доходах и извещение о размере квартплаты.

SOZIALWERK

der Jüdischen Gemeinde zu Berlin gGmbH · Dernburgstr. 36 14057 Berlin · Telefon 321 35 68 Fax 32 60 98 09 | 24-h-Erreichbarkeit **ambulante-pflege-jgb@web.de**
 Frau Rouditscher, Frau Hampel und Herr Mender freuen sich über Ihren Anruf.
 Wir beraten, betreuen und pflegen Sie – zuverlässig, multikulturell, mehrsprachig
 Alten- und Krankenpflege
 Seniorenbetreuung · Beratung
 Hauswirtschaftliche Versorgung
 Alle Kassen, Sozialämter, Privatversicherte, Beihilfeberechtigte



Integrationsbüro / Info- & Jobbörse

Eleonora Shakhnikova (Information und Beratung – für alle Interessenten, Hilfe bei der Stellen- und Kontaktvermittlung – nur für Gemeindemitglieder) | Sprechzeiten nur nach telefonischer Vereinbarung: T. 21 91 22 81, F. 21 91 22 82, E-Mail: integration@jg-berlin.org
 Интеграционное Бюро/ Биржа труда и информации – Э. Шахникова (информация и консультации – для всех заинтересованных лиц; помощь в поиске рабочих и учебных мест – только для членов Общины). Прием по предварительной телефонной договоренности! Т. 219-12-281; Ф. 219-12-282, E-mail: integration@jg-berlin.org;

Jobbörse/ Stellenangebot

Ausgebildete bzw. anerkannte **Zahnarzthelferin** dringend für Zahnarztpraxis in Charlottenburg-Wilmersdorf gesucht.
 Arbeitszeit: 32 Std./W.
 Fachkenntnisse: Stuhlprophylaxe, hygienische Regeln usw.
 Sprachkenntnisse: Deutsch, weitere Sprachkenntnisse erwünscht.
 Melden Sie sich bitte direkt bei den Praxisinhabern unter den Telefonnummern 344 34 52 oder 0171-38 38 299.

Das Integrationsbüro wünscht
PURIM SAMEACH
 – HAPPY PURIM – ALLERSEITS!

CHILD SURVIVORS

(Überlebende Kinder der Schoa)
 Wir treffen uns jeden 1. Montag im Monat, 15.30–18 Uhr, Gemeindehaus Fasanenstr. 79 / 80, Kontakt: 29003657

Berlinская группа Всегерманской ассоциации **«ФЕНИКС ИЗ ПЕПЛА»** приглашает бывших узников гетто и фашистских концлагерей на регулярные встречи в зале клуба «Ахва» на Фазаненштрассе 79/80: каждый последний четверг месяца в 15:00. Тел. 215 14 97

Badminton-Club

Oranienburger Str. 31, Turnhalle:
 Di 18.55 – 21 Uhr | Do 18.55 – 20 Uhr / So 10–15.30 Uhr Änderungen vorbehalten!

Моисею Иосифовичу Гимпелиовскому – 95 лет!

Моисей Иосифович родился в украинском городе Николаеве 5 января 1917 года. Его отец работал на знаменитом Николаевском судостроительном заводе, в литейном цехе. В семье, кроме Моисея, еще росли два брата и сестра.
 В 1933 г. семья Гимпелиовских переехала в Москву, где Моисей стал работать мастером-электриком в Метрострое на строительстве первой линии метро, а по вечерам учился на рабфаке. В 1936 г. Моисея Гимпелиовского призвали в РККА и направили на учебу в Московскую военно-инженерную академию, на факультет аэродромного строительства. По окончании учебы в Академии в 1941 г. он был направлен командиром отдельного инженерно-аэродромного батальона в район г. Бреста на строительство аэродрома. Началась война, и, после стремительного наступления немецких войск, батальону пришлось отступать. В 30-40 км. от Москвы началось строительство двух аэродромов. А после



разгрома фашистских войск под Москвой батальон до конца войны двигался вслед за наступающими частями Красной Армии, строя полевые аэродромы и другие инженерные сооружения для фронтовой авиации. День Победы Моисей встретил под Кенигсбергом в звании инженера-майора. Он имеет множество орденов и медалей.
 Для военного инженера-строителя нашлось немало работы и в мирное время в различных районах Востока и Запада СССР. Последнее место службы М. Гимпелиовского – г. Львов, где он трудился начальником управления аэродромного строительства. С 1996 г. Моисей Гимпелиовский живет в Германии. У него прекрасная семья, двое детей, четверо внуков. В свои 95 лет Моисей Иосифович – счастливый прадедушка!
 Клуб Ветеранов Войны и Интеграционное бюро сердечно поздравляют Моисея Гимпелиовского с 95 Днем рождения, желают ему здоровья, сил, благополучия, радости и бодрости духа! Йом хулетет семаех, мазел тов ве ад 120!
 Я. Резник

Gratulationen

Поздравления



Unsere Glückwünsche gelten ehrwürdigen Geburtstagskindern mit runden, hohen Geburtstagen.

Наши искренние поздравления уважаемым именинникам с круглыми и большими датами:

- 1.3. Ljubov Brauda, Martha Issaka, Jakov Kellerman
- 2.3. Edna Voß, Waltraut Berkheim, Joel Kuszmacher
- 3.3. Larisa Ratis, Hildegard Kersz
- 4.3. Emma Braslawskaja, Liliya Khodorkovska
- 5.3. Luba Landsman, Varda Paz, Gregory Basin
- 6.3. Ella Estrach, Asja Worobjewa
- 7.3. Angelika E. Elisabeth Paulus, Inna Nisengolts, Tuvja Mirnik
- 9.3. Rafail Diakow, Soja Sajcewa, Feliks Maizel, Betia Levine, Timofei Chamilov, Werner Winterfeldt
- 10.3. Nelia Kravtchenko
- 11.3. Ava Sharf, Yakov Berditchewskiy, Sarah Berezovskaya
- 12.3. Dorianna Faylenbogen, Leonid Guildine, Miron Perepelitskii, Volf Alman
- 13.3. Boris Privorotskiy, Leo Sigal, Faina Belenkaia
- 14.3. Margarita Yagnetinskaya, Ester Elkind, Bronislava Evseeva
- 15.3. Elvira Doukhovitch, Rimma Makarova, Galina Tausch, Bella Boretska, Ruth Dufeldt-Felden, Fania Egorova
- 16.3. Touri Milikhova, Leonid Gomelski, Ekaterina Skulska
- 17.3. Maia Kartsovnik, Regina Karolinski, Erika Schäfer, Manfred Wertheim
- 18.3. Margrit Schmidt, Khajka Khanoukaeva
- 19.3. Tahna Goldberg
- 20.3. Raisa Samovski, Inna Poliakowa, Hugo Galinski
- 21.3. Ludmila Gajduk, Tanja Wernik, Uriel Reiter, Egon Aschkinass
- 22.3. Semen Livchits, Itzchok Adirim
- 23.3. Zeldia Neuburger, Freyda Kaufman
- 24.3. Arkadi Pletinetz, Beniamin Bogatchev, Sarbail Jusufov, Ekaterina Lotoch
- 25.3. Larisa Alperina, Yevgeniya Zhelkovska, Janna Kalichmann, Manya Kabatska, Ekaterina Smirnova, Yehuda

Pollak, Ninel Khartchenko, Ilya Isov, Ester Wolff

- 26.3. Inda Malamud, Dimitri Massin, Mark Pronin, Isaak Rabinowitsch, Chaja Kowalski
- 27.3. Michael Pogrebinski, Ruth Friedl Nube, Semen Agronik
- 28.3. Jakow Stulman
- 29.3. Guenia Krasnovskaia, Faina Adamian, Eleonora Feldman, Raissa Kogan
- 30.3. Gese-Hugo Horowitz, Ella Kunina, Vladimir Milstein, Boris Lyubelskiy
- 31.3. Ljubow Kasch, Vera Giltchenko, Ida Lelchuk, Maya Kisiletska

Masl tow für die Simches

_Geboren wurde
Leana Shirit Dendze-Pletman, 29.11.

_Bar und Bat Mizwa werden
Rishonel Beer Golzmann (10.3.),
Kathrin Gitelman (24.3.)

Purim in den Synagogen

_Mi 7.3 Fasten Esther
Beginn 4.40 Uhr, Ende: 18.39 Uhr

_Mi 7.3. Megillat Esther
Herbartstraße 17.30 Uhr
Joachimstaler, Münstersche + Passauer
Straße: Mincha 17.50 Uhr; Maariw/
Megilla 19.30 Uhr
Pestalozzi-, Rykestraße, Oranienbur-
ger Straße: 18 Uhr
Fraenkelufer: 19 Uhr
Hüttenweg: 19.30 Uhr

_Do 8.3. Purim
Joachimstaler Straße: 8 Uhr
Herbart-, Pestalozzi-, Ryke- +
Passauer Straße: 9.30 Uhr
Oranienburger + Münstersche Straße:
10 Uhr

Gottesdienste

Богослужения на

_Fraenkelufer 10
konservativer Ritus
Fr 19 Uhr · Sa 9.30 Uhr

_Herbartstraße 26
liberaler Ritus, mit Chor
Fr 17.30 (30.3. 18 Uhr) · Sa 9.30 Uhr

_Hüttenweg 46 (Sukkat Schalom)
reform-egalitärer Ritus
Fr 19.30 Uhr · Sa 10 Uhr

_Joachimstaler Straße 13
orthodox-ashkenasisch
Fr 2.3. 17.40 Uhr, 9.3. 17.50 Uhr,
16.3. 18 Uhr, 23.3. 18.20 Uhr, 30.3. 19.30
Sa 9.30 Uhr

_Oranienburger Straße 29
konservativ-egalitärer Ritus
Fr 18 Uhr (30.3. 19 Uhr) · Sa 10 Uhr

_Passauer Straße 4
orthodox-sefardischer Ritus
Fr wie Joachimstaler Str. · Sa 9.30 Uhr



_Pestalozzistraße 14
liberaler Ritus, mit Chor und Orgel
Fr 18 Uhr (30.3. 19 Uhr) · Sa 9.30 Uhr

_Rykestraße
konservativ-liberaler Ritus
Fr 18 Uhr (30.3. 19 Uhr) · Sa 9.30 Uhr

Nichtinstitutionelle Synagogen:

_Brunnenstraße 33 (Yeshivas Beis Zion) *orthodoxer Ritus*
Fr zum Lichtzünden · Sa 8.15 Uhr

_Karlsbader Str. 16 (Lev Tov),
14193 Berlin (am Roseneck)
Fr + Sa G'ttesdienste erfragen unter:
T. 88472290, 0177 32 84 186 · Sa 9.30

_Münstersche Straße 6 (Chabad)
orthodoxer Ritus
7.30 + 17 Uhr · Sa 10 Uhr

_Yeshiva Gedola: 7.30 + 16 Uhr

_Spandauer Damm 220: 7.30 Uhr

_Chabad Zentrum für Israelis
Karl-Liebknecht-Str. 34: Fr nach
Sonnenuntergang · Sa 10 Uhr

_Ohel Hachidusch
1. Fr im Monat 19.30 Kabbalat
Schabbat | 3. Sa im Monat 10.30
Schacharit Schabbat
Detmolder Str. 17/18, 2. Et., Wilmers-
dorf, www.ohel-hachidusch.org

_Rykestraße 53 (Yeshurun Minyan,
VH) *orthodoxer Ritus*
Fr zum Lichtzünden · Sa 9 Uhr

_Tucholskystraße 40 (Adass Jisroel)
orthodoxer Ritus Fr 18 Uhr · Sa 9.30

Sprechzeiten Rabbiner Tovia Ben-Chorin

Außer zu den Schabbat-Gottesdiens-
ten in der Synagoge Pestalozzistraße
können Sie auch telefonisch einen Ge-
sprächstermin mit Rabbiner Ben-
Chorin ausmachen: T. 0151-27 06 80 27

Kleinanzeige

_Jüdischer Mann, 53 Jahre jung, 1,76
cm groß, sympathisches Aussehen,
sucht eine ernsthafte Beziehung,
zwecks Familiengründung. Meine
E-Mailadresse ist KOHLANI@web.de,
meine Handynummer 0157-72365531.



3 x 100! Masl tow!

Kaum zu glauben: Im Februar 2012 ha-
ben gleich drei unserer Gemeindemit-
glieder ihren 100. Geburtstag began-
gen. Am 1. Februar feierte Raissa
Boumajnaia (links oben, mit Bella Kal-
manowitsch von der Sozialabteilung,
die die herzlichsten Glückwünsche
und einen Präsentkorb der Gemeinde
überbrachte). Raissa wurde in Balta
geboren, lebte in Odessa und Moskau,
hat Ökonomie studiert und als Inge-
neurin gearbeitet. 1995 zog sie zum
Sohn nach Berlin. Sie hat eine Enkelin
und lebt in einer Senioren-Wohnge-
meinschaft.

Am 8. Februar »rundete« Margit-Gina
Willinger (rechts oben mit Lala Süs-
kind). Die Gemeindevorsitzende be-
suchte sie aus diesem Anlass bei ihrer
Familie, bei der sie wohnt und die sich
rührend um sie kümmert. Gebürtig
aus Rumänien, kam Margit-Gina Wil-
liger, die dank einer klugen Entschei-
dung ihrer Eltern den Nazis entkam,
mit ihren zwei Töchtern 1972 letztend-
lich nach Berlin. Die Pianistin spielte
unter anderem in der Philharmonie
Bukarest, gab Klavierunterricht und
trat als Sängerin auf. Noch heute (!)
hat sie drei Klavierschüler, die sie un-
terrichtet, einen davon bereits seit
über 30 Jahren. Ihr Enkelsohn ist ihr
»Cherie«, wie sie sagt, und das Kla-
viertspielen mache sie glücklich. Mar-
git-Gina Willinger erzählt auch mit
100 Jahren noch energiegeladener aus
ihrem bewegten Leben (das sie selbst
als ein großes »Märchen« bezeichnet)
und ist eine hinreißende Frau, die im-
mer noch mit ganzem Herzen allen
und jedem hilft – ihren Schülern, ihrer
Familie, Freunden und Israel.
Nach Redaktionsschluss, am 26. Feb-
ruar, hatte auch noch Edith Eikermann
ihren 100. Geburtstag und bereits am
19. Februar wurde Herbert Tichauer
sogar 104 Jahre alt.
Ihnen allen von ganzem Herzen »Masl
tow we ad mea esrim«!

Скорбим

В январе 2012 года пришла печальная новость: умерла Диана Уманска. Смерть, как правило, наступает человека неожиданно,



но, когда речь идет о такой еще достаточно молодой, энергичной женщине, любящей и заботливой жене и матери, боль утраты ощущается резко.

Диана Уманская родилась и выросла в Украине, там же по окончании учебы в Инженерно-Строительном институте получила диплом инженера.

Переехав на ПМЖ в Германию, Диана вместе с мужем создала объединение «Европейское будущее для всех», в рамках которого при поддержке государства организовывала многочисленные проекты для детей и подростков из семей мигрантов, стараясь помочь молодым людям развить творческие способности и определиться с выбором будущей профессии.

Для взрослых эмигрантов Диана организовывала проводила семинары для будущих предпринимателей. В 2011 Еврейская Община наградила Диану Уманскую за ее деятельность почетной грамотой.

Наше соболезнование семье и друзьям Дианы Уманской.

Интеграционное Бюро

Скорбим

Клуб Ветеранов Второй Мировой Войны с глубоким прискорбием сообщает о кончине Якова Колодизнера.

Яков Колодизнер был членом клуба с момента его основания. На общественных началах он организовал и в течение нескольких лет вел курсы немецкого языка для членов клуба и помогал им преодолевать трудности в его освоении, активно участвовал в работе Правления клуба, в жизни Общины.

В наших сердцах останется память о Якове Колодизнере как о добром человеке, отзывчивом товарище и активном участнике нашего клуба. Выражаем искренние соболезнования семье покойного.

Я. Резник, С. Клейман, члены Клуба ветеранов войны.

Jakow Kolodizner sel.A.

Am 16. Mai 1922 in Belaja Zerkow in der Ukraine geboren, absolvierte Jakow Iossif Abowitsch die Mittelschule Nr. 44 in Kiew und floh nach dem Überfall der Deutschen mit seinen Eltern nach Katta-Kurgan in Usbekistan. Im Dezember 1941 in die Sowjetarmee einberufen, war Kolodizner Soldat, Funker und Dolmetscher, zuerst an der Südwest-Front, dann an der Stalingrader Front. Er wurde mehrfach verwundet und besuchte während seiner Militärzeit auch Kurse als Dolmetscher für Deutsch.

Nach dem Krieg und der Entlassung aus der Armee studierte er an der Kiewer Hochschule für Fremdsprachen die Fächer Deutsch und Spanisch und heiratete die Englischlehrerin Beba Motelewna Halbmillion. Ihr Sohn



Wladimir wurde 1961 geboren. Jakow Kolodizner arbeitete als Deutschlehrer, Lektor und Übersetzer und verfasste zwölf Schulbücher (darunter »Rund um die Welt« und »Weiße Olympiaden«) sowie unzählige Artikel und Übersetzungen in deutscher Sprache für sowjetische Zeitungen. 1992, mit 70 Jahren, begannen Jakow und Beba in Deutschland ein neues Leben. Der rüstige Pensionär bot sofort bei der Sozialabteilung der Jüdischen Gemeinde an, seinen Landsleuten Deutschunterricht zu erteilen, eine Tätigkeit, die der ruhige, bescheidene Mann über viele Jahre ohne jedes Aufheben ehrenamtlich versah.

Als in Berlin von Zuwanderern der Klub der Kriegsveteranen gegründet wurde, war auch er dabei und unterrichtete fortan nicht nur Deutsch, sondern war bis zuletzt auch im Vorstand des Klubs tätig und in jeder Beziehung ein aktives Mitglied der Gemeinde.

Die Jüdische Gemeinde zu Berlin trauert um Jakow Kolodizner. Unser Beileid gilt seiner Familie. JK

Sie stand im organisierten Widerstand gegen Hitler, floh 1933 aus Deutschland, durchquerte, verfolgt von den Nazis, halb Europa und war mit anderen Flüchtlingen, meist jüdischen Intellektuellen, an der Gründung des Freien Deutschen Kulturbundes in Großbritannien beteiligt.

Dora Dick sel. A.

5. 2. 1911 – 23. 1. 2012

In tiefer Trauer nehme ich Abschied von meiner geliebten Mutter.

Der Sohn

*Mit Trauer mussten wir Abschied nehmen von
Мы скорбим по поводу кончины*

Sali Gottlieb 4.7.1928 – 2.1.2012

Diana Umanska 25.8.1957 – 12.1.2012

Mira Yerusalimska 8.10.1934 – 14.1.2012

Michael Lesov 7.5.1926 – 16.1.2012

Jakow Kolodizner 16.5.1922 – 20.1.2012

Sofiya Agilba 2.3.1947 – 22.1.2012

Dora Jimenez Y Luzas-Dobrin 19.5.1947 – 23.1.2012

Gitla Bekerman 15.5.1920 – 23.1.2012

Efim Kantor 31.7.1929 – 24.1.2012

Werner Max Finkelstein 1.5.1925 – 24.1.2012

Helga Riede 25.1.1918 – 28.1.2012

Liza Svartman 19.11.1933 – 29.1.2012

Gerhard Sosnowski 6.12.1931 – 30.1.2012

Felix Schmuckmann 30.12.1936 – 31.1.2012

Vladimir Tivarovski 15.10.1949 – 31.1.2012

Max Levitanus 10.11.1916 – 1.2.2012

Lioudmila Jitomirska 10.6.1937 – 2.2.2012

Arkadij Klet 8.2.1922 – 5.2.2012

Chaim Don 1.12.1916 – 8.2.2012

Zila Vainfus 16.6.1917 – 10.2.2012

Sura (Schura) Altman 19.4.1925 – 10.2.2012

Valentyna Moshkovych 5.5.1922 – 13.2.2012

David Cenesblat 24.7.1936 – 15.2.2012

Robert Kogan 21.11.1919 – 15.2.2012

Den Hinterbliebenen gilt unser Beileid.

Выражаем наше искреннее сочувствие родственникам.

ДОМ ПРЕСТАРЕЛЫХ ИМЕНИ ГЕРМАНА ШТРАУСА

Дом престарелых имени Германа Штрауса при Еврейской общине Берлина находится по адресу Herbartstraße 24 (14057 Berlin) в одной из красивейших местностей Берлина в Шарлоттенбурге у озера Литцензее.

Мы предлагаем нашим клиентам возможность проживания в еврейской атмосфере (кошерная еда, шаббат и еврейские праздники, богослужения в синагоге).

Мы оказываем круглосуточно уход и медицинскую помощь, а также заботимся о духовной жизни каждого жителя.

Наш высококвалифицированный персонал говорит на многих языках (немецкий, русский, иврит).

Мы будем вам очень рады! Наши контактные телефоны: Старшая медсестра – Ирина Цилевич 32 69 59 50 15, 0160-90 58 01 38
Зам. старшей медсестры – Людмила Агабабаева 0160-883 3126



Amalaki